



1908ko Euskal
Lore Jokoak
Eibarren



Antxon Narbaiza Azkue



EGO IBARRA

EIBARKO UDALA - AYUNTAMIENTO DE EIBAR
EGO IBARRA BATZORDEA - COMISIÓN EGO IBARRA, 35
EIBAR, 2008

1908KO EUSKAL LORE JOKOAK EIBARREN

© Edizio honena, Eibarko udala
© Testuena, Antxon Narbaiza Azkue

Egilea:
Antxon Narbaiza Azkue

Edizio paratzailea:
Ego Ibarra batzordearen idazkaria

Argazkiak eta eskerrak:
Eibarko Udal Artxiboa - Archivo Municipal de Eibar
José Ignacio Olave
Museo Zuloaga Museoa, Zumaia
Museo del Palacio Real, Madrid
Fürstlich Hohenzollernsche Hofkammer, Sigmaringen
Jose Kareaga

Diseinua eta Maketazioa:
www.soniauribe.com

Eskubide guztiak gordeta. Liburu hau, doan, norbere ordenagailura deskargatu daiteke, baina liburu honen testuak eta bertako argazki bat bera ere ezin da beste inon berragertu, ez zatika, ez osorik. Hori egin nahi duenak, derrigorrezkoa du Eibarko udalaren baimena, egilearena, argazkilariena edo argazki-jabeena eskuetan izatea eta iturria aipatzea.



Kolore hau

duten hitzak sakatuta, liburu barruko estekak

(oinak, dokumentuak...)

Kolore hau

duten hitzak sakatuta, interneteko estekak.



1908ko Euskal
Lore Jokoak
Eibarren

Antxon Narbaiza Azkue

1.	Ehunurteurrenaren haritik	6
1.1.	Aurrekariak: Iparraldetik Abbadia	8
1.2.	Donostia: Euskaltzale-gunea	9
1.2.1.	Consistorio edo Batzarrearen sorrera	9
1.2.2.	Hiriburutik Probintziara	11
1.2.3.	Lore Jokoak: Araudi berria	11
1.2.4.	Gipuzkoa mailako eraketa	13
1.3.	Eibarko Lore Jokoak	15
1.3.1.	Lore Jokoetako programa:Lehiaketa baten gorabeherak	20
1.3.2.	Herriko Arte eta Industria Erakusketa	24
1.3.3.	Nekazaritza eta Abeltzaintza Erakusketa	30
1.3.4.	Idatz sariketen izaeraz	33
1.3.4.1.	Monografia eta gainerako Sariketak	33
1.3.5.	Eliz ospakizunak	36
1.4.	Belaunaldi zaharren euskalgintza testimoniala	42
1.4.1.	Ideologia	48
2.	Eranskinak	51
2.1.	Jaien antolakuntza	52
2.1.1.	Kronologia labur bat	56
2.2.	Egunkarietako artikulak	60
2.2.1.	“Desde Eibar”	60
2.2.2.	“Eibar”	62
2.2.3.	Borboiak Eibarren. “Los reyes en Eibar”	69
2.2.4.	Eibartarren ekarpena Arte eta Industria erakusketan	77
2.2.5.	“Desde Eibar. Mirando adelante”	79
2.2.6.	“Euskal-itz-jostaldien Batzarrea”	81
2.3.	Hiztegi laburra	86
3.	Notak	88
4.	Eibarko Lore Jokoak udal dokumentuetan	96

1

Ehunurteurrenaren
haritik





Aurtengo 2008ko abuztuaren 20an beteko dira ehun urte Lore Jokoak ospatzen hasi zirela Eibarren. Urteurren hau eibartar hiritarrari gogorarazteko otu zitzaion Eibarko udalari garai hura berbizituko zuen lan bat argitara ematea.

Ondoko lerroetan barrena eta gure eginkizunari nolabaiteko norabidea ematearren, hasteko, Lore Jokoak zer izan ziren gure historia hurbilean azalduko dugu, XIX. mendean zehar Europako Hegoaldean erruz zabaltzen hasi zirenetik.

Abbadiaren ekarpena Euskal Herrira aurrenik eta, gero, Donostiako Batzarreak eman nahi izan zion kultur ukitu sakonagoa aipatuko dugu.

Eibarko ospakizunetan kokatuz, horrelako jai batzuen festa-esparruak nola antolatu ziren agertzen dugu. Bi ardatz nagusi izango zituen Eibarko Festen antolamenduak: lehenengo eta behin, Herriko Arte eta Industria erakusketa, arrakasta bete izan zuelarik –milaka eta milaka hurbileko zein urrutiagoko bisitari izan baitzituen-. **Alfredo Laffittek Batzarreko**¹ buruak sei milatik gora zenbatzen zituen.

Bigarrenik, kultur alderdiak izan zuen protagonismoa azpimarratuko genuke. Zehatz esateko, haren atal bat baino ez zen izan idatz sariketa. Eibarko historiari buruzko *Monografia* sariketaz ari gara. Iragana zintzoki jasoko zuen Eibarren historia handia nahi **zen**². Premonizio lana, zinez, kontuan izaten badugu, ondorengo



Eibarko kaleak 1908an. *Argazkia: Indalecio Ojanguren. Eibarko Udal Artxiboa.*



urte gatazkatsuek ezinezkoa bihurtuko zutela hainbat datu biltzea. Hain zuzen, Espainiako Gerra Zibilak udalerriko dokumentu askoren erreketeta, leku aldatze eta desagerketa ekarri baitzuen. Horra Jaien ardatza; gainerakoa, larrumintza zen, ondoko lerroetan adierazten den bezala.

Bestalde, Eibar eta eibartarrez dihardugularik, ezin falta XX. mendearen 1. herenean jaso ohi dugun lekukotasuna: erlijioaren eta haren erabilerak ekarri ohi zuten herritarren arteko liskar ukitua.

Eranskinean, berriz, herritarren ahaleginak aipatzen dira Eibarren irudia ongi gera dadin bisitari guztien aurrean; horretarako beraietako askok eta askok Jaien antolakuntzan esku hartuko dute. Hain zuzen, arestian aipatu dugun Erakusketaz xehetasun gehiago ematen dira, beraien artean eibartar ekintzaileen izenak.

Ezin falta azkenik, orduko prentsaren lekukotasuna. Eibartarrei zuzenki inporta zitzaaien industriaren egoera eta bestelako aipamenak ematen dira bertan.

Hitz bi amaitzeko teoriarik euskararen gorazarre izan behar zuten ospakizun haien gainean. Euskarak protagonismoa behar zuen kultur hizkuntzaren izatea, estatusa, erdiesteko. Bidaldi luzean helburu haren aldeko harri koxkorrik txikiena jartzea bazen ere. Bazuen egia esatera gure hizkuntzak orduan oraindik edozein mintzaira gogobete zezakeen lehen eta ezinbesteko baldintza: hiztunak.

Baina euskarari, eremu urriko edozein hizkuntzari legez, beste eragile batzuek egiten zioten huts, besteak beste: gizartea, politika eta ekonomiari zerizkienak.

1.1. Aurrekariak

Tradizioaren inguruan

Lore Jokoek tradizioz gizakiaren adierazpide den hizkuntzaren alderik ederrena erakutsi nahi izaten zuten: poesia. Eta haren edertasunak, itxuraz inoiz agortzen ez zen garaian garaiko aginteak ezarritako erromantizismo egokitu batek gauzatua, zenbait ezaugarri agertu ohi zituen. Emakumea ageri zen, neska gaztea gehienetan, tradizioko ninfa bailitzan, olerkiaren emankortasun eta ugalkortasunaren erakusle. Ospakizun haiek azalerazten zuten koloreen sinfonia, lore festen bidez gauzatua, Jailetako erreginaren aukeratzea, txukun-txukun apainduriko kaleak, kabalgatak, gaueroko argi eta su festa, guztiek laguntzen zuten aipaturiko edertasuna gozesten. Baina bazen besterik.

Ipparraldetik Abbadia

Euskalerriko Hegoaldean eragina izan zuten euskararen aldeko mugimenduen aitzindari ditugu **Anton Abbadia** zuberotarraren Lore Jokoak. Hain zuzen, XIX.



mendearen bigarren aldia (1851-1897) ia erabat bete zuten ospakizun haiek. Garbi zegoen Iparraldeko egoera politiko hobeak ere, karlistaldirik gabe, ospakizun haien plazaratzea erraztu egingo zuela. Gauza da, plaza irekian eginiko ospakizuna lehenetsiz, Lore Jokoak euskal nortasunaren pizkunde izan zitezten nahi zutela seguruenik antolatzaileek. Agertokiak horrelakoa zirudien: Ipar eta Hego aldeko idazle askok hartzen zuten beraietan esku, halako muga apurtze sinboliko baina interesgarria gertatzen zelarik. Bidasoaren bi aldeetako bizilagunen batasun-grinak bultzada polita izan zuen. Urruñan eta Saran hainbat urtez ospatu ondoren, 1879an Elizondon ospatuko dira lehengo aldiz. Gipuzkoara, berriz, Abbadiaren formatuan, hiru bider baino ez ziren hurbildu: 1881ean Irunera, 1886an Urrietara eta, azkenik, 1893an Azpeitiara.

1.2. Donostia. Euskaltzale-gunea

Esan beharra dago, donostiar korronte erromantikoa deitu izan denaren haritik, 1879tik XX. mendearen hasierarantz zabaltzen den aldian, euskararen aldeko jendetalde langile eta neurri handi batean eragilea bilduko zela hiriburuan. Eta, adierazi berri dugun bezala, Abbadiaren oldarra Iparraldetik Hego Aldera etortzearekin bat dator denboran.

Zenbaitentzat **Euskal Pizkundera**ren sorreratzat jo izan den garai hura ezin erakargarriago bilakatu zen; ordukoak dira hainbat ekimen interesgarri: Manterolaren *Euskal-Erria* aldizkariaren hastapena, Nafarroako “Asociación Euskara” eta, azkenik, Abbadiaren Lore Jokoen hegoalderatzeaz batera, Donostian apalkiro hasiko diren euskarazko literatur lehiaketak. Azken hauen antolatzaileek laster Diputazioaren eta bertako udalaren sostengua lortuko dute. Hiriburuan estrainatuko diren Jaiak, bada, nahiz besteen antolaketarik ez izan, kulturalki eraginkorrak izango ziren: hasteko, literatur alor gehienak landuko ziren, bigarrenik, Donostian ospatzen ziren bitartean, euren zedarria, esparrua, egokiago gauzatzen baitzuten.

1.2.1. 1882: *Consistorio* edo Batzarrearen sorrera

Horrela bada, *Euskal-izkribatzalleen indar-neurtzea* izenaz ospatzen hasiko ziren Donostiako Euskal Festak 1879an. Mugimendu hartan nabarmentzen zen arestian aipatu dugun **Jose Manterola**ren figura, bere *Euskal-Erria* aldizkariaren inguruan sortuko baitzen hiru urte gero 1882an Donostiako Udalak eta Diputazioak abiarazi zuten *Euskarazko itz jostaldien batzarrea* edo erdaraz *Consistorio de Juegos Florales euskaros* antolakuntza. Literatur sariketa haiei nolabaiteko sendotasuna eta, batez ere, iraunkortasuna emango zion diru-laguntza bideratu ahal izateko, hain zuzen. Bultzatzaileek aitortzen zuten, Katalunian eta Valentzian egiten ziren ospakizunak



aintzakotzat hartzen zituzten. Guztia, beste mugimendu handiago baten barruan kokatzen zuten, zeinen jatorririk hurbilena **Okzitaniako felibreak** zirela aitortzen zuten. Poesiaren paradisia, alegia, bere gailurra Europaren mendebaldeko Lore Jokoetan izango zuena. Gurean, gainera, erromantizismoak zekarren hizkerari etxeko berezitasun sozio-politiko gehitu behar zitzaion.

Gauzak horrela, batzorde eratzailleak garbi zituen helburuak:

La Comisión que suscribe, en vista del favorable resultado que vienen ofreciendo estos honrosos certámenes y la influencia que pueden ejercer en la conservación de nuestra prehistórica lengua y en el desarrollo de una literatura propia y especial, que eleve al vascuence de la categoría de una lengua vulgar, haciéndola remontarse á las esferas del arte y á la expresión de las manifestaciones todas del espíritu humano.

(Oroimengarria, 1882, 1. or.)³

Asmoen mailan geratuko ziren helburu arrandiotsuak, aise ohartuko garen legez. Baina Manterolaren eta bere lagunen ekimen hark zerbait gehiago izan nahi zuen. *Batzarre* berriak bere betekizunik apalena, behar bada, literatur sariketak prestatzea bazuen, itzal handikoenak, ostera, euskararen akademia sortzea amesten zuen. Aristides Artiñanok Durangoko Euskal Festetan bere ideia aurkeztu baino lau urte lehenago. Ondoko hitzek adierazten duten legez:

(...) El Consistorio, cuya creación proponemos, preparará con estudio y meditación, y con la antelación necesaria, los certámenes anuales, constituyéndose á la vez en un centro científico, de carácter académico, que podría resolver con cierta autoridad las cuestiones lingüísticas y literarias que se sometieran á su examen.

(Ibid.: 2. or.)

Manterolaren belaunaldiak bi erakutsi garrantzitsu utzi zituen hurrengo belaunaldientzat. Bata, euskaltzaleen ekimenak erakundetzen saiatzearen garrantzia, arriskuak arrisku, behin betiko finkaturik gera zitezen, eta bigarrena, inportantea baita ere, euskaltzaleetasunaren zubi eta erreferentzia izatearena, gero etorriko ziren euskaltzaleentzat hutsunerik gabeko aldia bilakatu nahia, alegia.

Manterola 1884an gazterik ustekabez hiltzean Euskal Festek sustatzailerik bikainena galdu bazuten ere, haien ekarpen apal baina iraunkorrak jarraitu egingo du hogeigarren mendean ere. Nahiz eta Donostialdeko kultur ekimena izan, Probintziara azkar hedatu zen hura, jarraian zehazten dugun bezala.



Euskaltzaletasunak sortu zuen nomina ikustea baino ez dago, Festen antolaketan eta literatur sariketetan esku hartu zutenen zerrenda oso zabala baita. Euskalgintzan izen esanguratsuak izango diren asko daude bertan: Tx. Agirre, G. Arrue, Jose eta Ramon Artola, A. Arzak, Etxegarai anaiak, Lopez Alen, M. Soroa, B. Iraola, T. Alzaga, Campion bera, etc. Haietariko batzuk arestian aipatu dugun XX. mendeko euskaltzaletasunaren zubi izango ziren⁴.

Donostian ospatu ziren bitartean jaien euskararen aldeko helburua nagusi eta gailen geratu zen. Hots, beren funtzio behinekora zerbait hurbiltzen zirela pentsa daiteke, urterik urte agertzen ziren idazle berriak lekuko. Baina eginkizun hura garrantzitsua izanik ere, bazen lehiaketa soilaz kanpo besterik, hau da, euskaltzale haien bestelako lana, hots, euskararen aldeko giroa sortzea gizarte-mailan. Euskara plazaratu egin behar zen, auzo euskaldunetatik hirigune elebidunera hurbildu. Hau da baserri eta arrantzale mundutik euskara kultur hizkuntza inondik ere ezin zitekeela pentsatzen zutenengana⁵. Horretarako antolatzaileek Donostiako Udala eta Diputazioa beren asmoetara bideratzen jardun zuten.

1.2.2. Hiriburutik Probintziara

Festok Donostian hainbat urtez ospatu ondoren, 1896an Probintziara⁶, Arrasatera, hain zuzen, irtengo dira, eta hurrengo urtean Oiartzunera. Horrela, 1925ean amaituko diren bitartean Gipuzkoako hainbat herri zeharkatuko dute. Ohartuko garenez, Gipuzkoako diputazioaren sostengua eta antolakuntza dute.

Hona, hurrenez hurren, Eibarkoaren aurretik hautatutako herriak, zaharrenetik hasita: Arrasate, Oiartzun, Zestoa, Zumarraga, Zumaia, Azpeitia, Oñati, Irun, Villafranca, Bergara, Donostia eta Elgoibar.

1.2.3. Lore Jokoak: araudi berria

1898an Donostian Joaquin Pavia diputatuak Zestoan ospatuko ziren Jaietarako araudi berri bat proposatu zuen bertan. Egitasmoa ugariagoa zen osagai berriak bereganatzen baitzituzten. Ez zen ezer berezirik aurreikusten baina harrezkeroko, oro har, ospakizunok sinbologia zabal batean sartu nahi izan zituzten: Euskal-Festa haietatik hasita tradizioaren, erlijioaren eta euskararen bat egitea pentsaeran ez ezik arauetan ere finkaturik geratuko zen. Eta guztiaren lotura, beti ere maila bat gorago garrantzia aldetik, Elizaren irakatsia zegoen. Geroago itzuliko gara autu honetara (Ikus 1.3.5. Eliz ospakizunak).

Horra osaturik Lore Jokoetako hirutasuna: euskara, kultur ospakizunetan agertu behar zena, baserria, euskal izakeraren sustraia, ohiko erakusketa, eta, herri kirol ugarien bidez, eta, azkenik, erlijioa, euskaldunaren barne ezaugarri behinena, elizkizun berezien bitartez.



1908

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXVII garren urtea)

POZA, ATOZKIT!.....

Pozaren billa nator,
eman albalite;
lurrean badala-ta
aitortu dirate.
Zati batekin, orra!
doatsu nitzake,
baiñan eztakit ziur
non jo ta zein ate.

Poza, non bizi zera?
¡A ondo baneki!
Zure ate-ondoan
negoke ni beti;
baiñan biyotz maitale
dagonak iraki
berriyak jakiteko...
¡ezercho eztaki!

Lanak eragiten dit
negar ta zotiña,
nabai-arazo ere;
¡Zer aldi samiña!

“Poza, atozkit” poema. Euskal-Erria aldizkaritik jaso. Egilea, euskaltzain izatera iritsiko zen Ramon Intzagarai donostiar idazlea izan zen. *Eibarko Udal Artxiboa*.



1.2.4. Gipuzkoa mailako eraketa

Hor ditugu bada, itsatsirik Lore Joko, nolabait betikoak, festa eta erakusketa alde batetik, eta osatuz zihozen idatz sariketak, bestetik, hots, delako Kontsistorio edo Batzarrearen ardura zen antolakuntza. Baina probintzia mailako ospakizunek hastapeneko ohiko esparru finkoa, nolabaiteko giro euskaltzalea desbideratu egingo dute. Izan ere ordutik aurreragoko jai haien koadroa erraz antzeman daiteke: kulturari eskaintzen zitzaion esparrua, hots, literatur eta musika sariketak, bertsolariak etc., sail haietaz kanpo, hasteko, baserri munduaren presentzia ahalguztiduna zegoen: nekazaritza eta abeltzaintzako produktuen erakusketa eta sariketa, eta beraiekin batera, euskal kirolak. Hots, labur esanda, Abbadiaren eskematik hurbilago ibiliko dira. Hori bai, beti ere tokian tokiko berezitasunak protagonismo handia hartzen zuen, Eibarren kasuan ikusiko dugun bezala.

Batasun deiak

Baina euskalgintzara itzuliz, esan behar Gipuzkoako XX. mende hasierako hark ez digula euskalgintzaren eraginkortasunaren aldetik, ez intentsitatez ez eta ere indarrez, aldaketa handirik ekarriko. Euskararen aldeko mezua kokatu behar zuten gizartean eta ez zen nonbait, erronka erraza; izan ere nola ohartaraz hiritar arrunta euskararen galeraz? Hain zuzen, bere bizitzaren ia %100 euskaraz aritzen zenari. Ba ziren, dena den, beste kitzikagarri [batzuk](#)⁷. Hasteko, mende berriak, gertakari objektibo soil horregatik itxuraz, adi egon beharra eskatzen zuen. Karmelo Etxegaraik 1905ean idazten zuen bezala, urte hartan Bergaran ospatu behar ziren jaien egitaraua eskaintzen zuenarekin batera:

(...) Se avecinan para el país vascongado momentos críticos y solemnes y ante su proximidad las voluntades tienden á agruparse y á unirse, olvidando rivalidades y rencores antiguos. Está en la atmósfera la reconciliación de los ánimos, la Concordia entre los hijos de Guipúzcoa, que no quieren renunciar á su cualidad de guipuzcoanos, y se sienten unidos entre sí por este lazo fortísimo, por más que otras diferencias establezcan sobre unas y otras separaciones más o menos hondas.

(“Bosquejo de programa para las fiestas euskaras de Vergara”, GAO, JD-ITF 1550)⁸



Ehunurteurrenaren haritik

BANDO.

D. Hilarión Suinaga, Primer Teniente Alcalde de esta villa de Eibar en funciones del propietario.

Hago saber: Que la Comisión organizadora de las Fiestas Euskaras, deseando dar toda clase de facilidades a los que con motivo de las fiestas nos honren con su visita, ha acordado abrir un registro de fondas, restaurants, tabernas, casas particulares etc. en el que todo vecino pueda inscribir aquello que en el sentido de manutención y alojamiento pueda ofrecer para los días 4, 5, 6 y 7 de Septiembre.

Este registro se pondrá á la disposición de los forasteros sin que esto implique ningún compromiso para la comisión ni para el inscripto, puesto que tendrá el caracter de meramente informativo.

Deseando la Comisión que este registro sea lo mas completo posible, tanto para que no queden intereses postergados por negligencia en las inscripciones, como para demostrar una vez mas la hospitalidad de este pueblo, al mismo tiempo que pueda tomar sus medidas caso de no creer suficientes los elementos disponibles para satisfacer las necesidades de los forasteros que se esperan:

Suplico á todos aquellos que puedan ofrecer camas, comidas ó ambas cosas, den nota lo mas detallada posible de lo que disponen para los días señalados.

Estas notas pueden entregarse, bien de palabra ó por escrito á los Señores siguientes:

D. Estanislao Artamendi (Barrencalle)
" Pablo Aranzabal (Maria Angela.
" Pedro Cruceta (Estación).

Hilarión Suinaga alkatearen bandoa herritarrei zuzendua. Erregistro bat osatu nahi da, jateko edo lotarako lekua eskain dezaketenekin. Abuztuaren 25ean egina, apur bat berandu, Jokoak hasi baino hamabost egun lehenago. *Eibarko Udal Artxiboa.*



Ospakizunok, hizkuntzaren aldeko izan nahi duten kultur adierazpenek, hain zuzen, XX. mendean ere, egoera bertsuetan dauden hainbat naziori gertatzen zaien bezala, aurreko mendetik datozen beste haien jitea izango dute nagusiki. Karlismaldien amaierarekin batera abiaraziak, Euskal Jai haiek dira gurean euskarari kultur arrastoa gizaratean, nola edo hala, segurtatzen diotenak. Probintzia herriz herri zeharkatzen zuten agerraldiak ziren, euskararen aldarrikapena beren helburuetako bat zutelarik. Honela zioten esaterako, beren hitzik larrietasun Zumarragako 1899ko Euskal Jaien antolatzaileek: “El Consistorio de Juegos Florales euskaros, **atento á su misión de velar por la conservación de la lengua vascongada y la propagación y el desarrollo de nuestra literatura y música peculiares** ha decidido celebrar”...(Ibid. Beltzak gureak dira).

Euskal Festek euskararen jendaurreko eta kaleko presentziaren lehenengo lekukoak izaten jarraitzen dute, hau da, euskal kolektibitateak hizkuntzaren alde era lausotu baina batuan egiten duenaren testigantza. Dena den, ez gaitezen engaina, ospakizun haien izen osoa honelakoa zen: **Nekazaritza eta Ganaduen billaldiya. Lore Jokoak**⁹.

1.3. Eibarko Lore Jokoak (1908)

Hastapenak

Irailaren 4, 5, 6 eta 7an geratzen ziren festa-egunak finkaturik, ordurako Arte eta Industria Erakusketa hasita bazen ere. Baina horren ospakizun garrantzizko batek bere *impronta*, bere marka, bere ukitua uztea eskatzen zuen. Herria prestatu egin behar zen. Azpiegituretatik hasita, kaleak txukundu egin behar ziren, ostalaritza prestatu -jan eta lotarako leku asko beharko zuten-, eta, batez ere, egitarau zabaleko alor guztiak lotu. Gero herriaren ezaugarriak, nortasuna eta historia, erakustea etorriko zen. Beste maila batean geratzen zen, arestian aurreratu dugun bezala, abuztuaren 20an abiarazia, hilabetez luzatuko baitzen, Arte eta Industria Erakusketa. Beraren helburua, Eibarrek ekoizten zituen produktuak bisitariari plazaratu. Eta, eginahalaren azken muturrean, zera zetorren, alegia, orduko ahaleginak etekinen bat eman behar zuela. Horretarako langintza hartan herritar asko beharko ziren. Eibarrek orduan zituen 9.000 biztanleetatik banaka batzuek baino gehiagok lan egin beharko zuten erruz eta gogoz.



Bonifacio Villabellak Eibarko Lore Jokoetako programa onenaren saria jaso zuen, baina Eibarko udalak bere jatorrizko lana aldarazi zuelako hari muzin egin eta bere kontura argitaratu zuen hemen ikusten dugun programa. *Eibarko Udal Artxiboa.*



Sasoi hartako bordadua. *Argazkia: Antonio Aguirresarobe.*

Herriko bandera

1908ko urte hasierarako, korporazioak lanean ari denaren zantzua erakusten digu. Otsailaren 5ean bildu den udal batzarrak bandera bat egin nahi du, herri-bandera bat, Lore Jokoak bertan baitira. Honela dio F. Salaverria zinegotziak:

(...) Es conveniente tener una bandera de esta villa, del que carecemos (sic) y entiende se tendrá que pensar algo sobre el particular toda vez que el presente año corresponden en esta villa las Fiestas Euskaras.



Eztabaidan beste zinegotzi batzuek ere hartzen dute parte. Eta ondokoa entzuten da: (...) “Existen en el Ayuntamiento diseños ó planos del escudo que ha de ostentar la bandera formados por D. Fausto Mendizabal”. Ondoren idazkariak honako hau jasotzen du: (...) “Se dispuso hacer un estudio en el presupuesto corriente para ver si se cuenta con recursos para la adquisición ó confección de dicha bandera”.

Hilabete beranduago, otsailaren 19an, aipaturiko Fausto Mendizabalek 50 pezetako faktura aurkezten du: (...) “Factura importe del dibujo ó proyecto de escudo para la bandera de este Ayuntamiento hecho por aquel *señor*”¹⁰.

Zorioneko bandera ez da berehalakoan amaitzekoa. Irailera arte ez da iritsiko. Hilaren biko udal korporazioak honela jasotzen du berria. Espainiako erregea heldu baino zerbait lehentxoago, alegia. J. A. Lesarri idazkariak dioenez herrikoa eta Espainiako iritsi berri dira Bartzelonatik. Eta gehitzen du: “Que son de sumo agrado de la Corporación” (Ibid. 193. orr.).

Hilaren 16an, dirutan orduko 1425 pezeta kostatu ziren banderen faktura (herrikoa eta Espainiako), helduko da. Bada, honelako xehetasunak zituen herrikoak: (...) “seda bordada en oro con todos sus aditamentos de asta, corbatas, portabanderas, estuches” etab. (Ibid. 198. or.)¹¹.

Aurrekontuak

Horrelako ospakizun handi batean diru kontuak ez dira azken unera arte ixten. Eibarko udalak ere bere zenbakiak burutuak zituen. 15.000 pezetako aurrekontua aurreikusten zuen hasiera batean. Hori adierazten zitzairen hain zuzen jai-egitarau egokienaren lehiaketara aurkezten ziren lanei. Alegia, euren balizko programak aipaturiko aurrekontua aintzat harturik egiteko. Baina horrelakoetan ohi denez, aurreikusitakoa aise gainditua izan zen. Izan ere, nahiz eta 6.000 pezeta diru-sarrerak izan, Erakusketa eta bestelako ikuskizunetakoak, halere, 2000 pezetako defizita izan zuten azkenik *Lore Jokoek*¹².

Herri-txukuntzea

Hasteko, Lore Jokoak antolatu behar zituen Udal Korporazioak alkate gabe jardun beharko du. Kontserbadoreak nagusi diren udalean, otsailaren 5ean Udalak berak baimena emango dio Orbea alkateari Buenos Aires aldera jo dezan bere negozioetan *jarduteko*¹³. Aldi luze batez Hilarion Suinaga alkateordeak hartuko du alkate betekizuna.

Baina arestian adierazi dugun legez, Ospakizunak herria dotore jartzea eskatzen zuen. Besteak beste, Espainiako errege-erreginen ia bisita segurua iragartzen



Estaziñoa. Argazkia: Castrillo-Ortuoste Fondoa. *Eibarko Udal Artxiboa*.

baitzuten. Apainduren artean, borboiak Donostiako Miramar jauregitik kotxez etorriko zirenez, -gainerako jarraigoa trenez zetorren, dena den-, egoki ikusten zen, bidean, Estaziño kalean, arku bat jartzea ohorezko agur bezala (“con mastelles (sic) y gallardetes”). Aurretik baina herriaren beste muturra, Untzaga kalea, gero **F. Calbeton** bihurtu zena, politikari ezagunaren ohorez, egokitu egin behar zen, bertatik ere pasatuko baitzen seguruenik erregea, Isasiko markesa anderearen etxerako bisitan. Beraz, bandera ez ezik bestelako eginkizunik ere bazuen herriak. Udarako denak prest behar zuen. Besteak beste, Hilarion Suinagak zuzentzen zuen korporazioak kale lanak amaitutzat nahi **zituena**¹⁴.



1.3.1. Lore Jokoetako programa: Lehiaketa baten gorabeherak

Hain oihartzun handia izan ohi eta behar zuten Lore Joko batzuk prestatzeak berekin zekarren herritarren parte hartze estua. Eta zer hobe ahal zenik eta hiritar gehienek iritzia ezagutu ahal izateko lehiaketa bat antolatzea, nork izan zitzakeen -epai-mahaiaren ikuspegitik, kasu honetan udal gizonak eurak-, ideiarik hoberenak jakiteko. Eranskinean ematen ditugu udal-agiri, data eta gainerako xehetasunak, koka gaitzen, bada, oraingoan lehiaketak izan zuen **bilakaeraz**¹⁵.

Hasteko, esan beharra dago, aurkeztu zirenen artetik bi egitarau geratu zirela nolabait esateko *finalerako*. Bonifazio Villabella industria gizonaren egitaraua ¡Amor al pueblo! goiburuarekin eta José Madinabeitia eta Nizeto Muguruza medikuena bestea. Dena den, azkar ebatzi zuten, ahobatezkotasunez Villabellarena izango zela programa saritua.

Gauza da handik hilabete batzuetara udalak egitasmo txukun bat argitaratu zuela ospakizunak ongi ordenaturik (zer, noiz, non), programa trinko eta aski zabala osatu zuelarik. Baina, hara ezustea, jendea sinetsia zelarik hura Villabella jaunari zegokiola, hara non irabazleak berak ohar baten bidez adierazten zuen, udalak plazaraturiko egitaraua ez zela, hurrik ere, berak aurkeztu zuena.

Egia da, udalbatzako partaideren batek haren programaren gabezia zenbait adierazten zituela baina egia da, halaber, Villabellak arrazoi osoa zuela bereari eusteko. Egitarau biak alderatzen baditugu ohartuko gara diogunaz. Hasteko, irabazleak Lore Jokoei eman nahi izan zien espiritua falta zen udalaren programan. Halere, esan behar, udalarena bestea baino askoz pragmatikoa zela, alegia, Villabellarenean falta ziren hainbat saio-mota agertzen baitira. Baina hori ez zen inondik ere Villabellaren errua.

1907ko abenduan aurkeztu zuen lanaren bilakaera ikusirik gure gizonak bere kontura argitaratuko du bere egitaraua. Bertan, sarrera bat egiten du bere arrazoiak argitzeko: ¡Al pueblo! eta ¡Preámbulo! deitzen dira, hurrenez hurren, sarrerako argitasunak.

“Tamalez -dio Villabellak- udalaren gehiengoak, errepublikano-sozialisten salbuespenarekin, nirearekin zerikusi handirik ez daukan programa bat kaleratu du,

Jose Madinabeitia. *Argazkia: Indalecio Ojanguren. Eibarko Udal Artxiboa.*





erruz, gainera”. Horregatik jendea ohar zedin berea argitaratzea erabaki zuen.

Gauzak horrela, merezi luke arestian aipatu dugun Villabellak bere egitarauari eman nahi izan zion espirituan gelditzea. Eta zertzelada hori, berak “preámbulo” deitzen duen 2. sarreratxoan erakusten digu.

Villabellak moral aldetiko Euskal Lore Joko neurritsuak nahi lituzke. Horrelako ospakizunek zer ez duten izan behar garbi dauka. Egileak herritar ordenazalearen estereotipoa agertzen digu, bere moralaren aldetiko kezka azalduz. Hain zuzen, orduko euskaldun askoren orekaren mundua aldeztu du: “no desdoro de la moral”; izan ere, haren iritziz beti ere “diversión honesta” bilatu behar da.



Erdian, Enrique Losada jauna; bere ezkerrean Fausto Mendizabal; eskuman Manuel Beristain (bokalak). Atzean, eskumatik hasita, Toribio Zulaica, Erakusketako batzordeburua. Ezkerretik, José Martínez Carrillo, Soroluzeko Kainoi Fabrikaren idazkaria. Bilbon, 1908ko irailaren 13an kaleratutako argazkia: El Nervión. Edición Especial Ilustrada. *Eibarko Udal Artxiboa*.



Eta *moral jatorrari* eusteko debekuaz kanpo deus gutxi egin liteke. Horregatik galarazpenaren esparrua handitu egin behar luke udalak, dio Villabellak. Lehenengo eta behin gaueko berbenek dakartzaten eta berak “achulapadas” deitzen dituen dantzak ekidin. Gero, hura ezinbestez erakartzen dituzten “los bailes de manubrio y sus congéneres”. Izan ere, arrazoa garbi dago: (...) “por considerarlos altamente inmorales”.

Dena den, eta ondokoa aipaturiko euskal ohituren aldeko jardunean berritasuna litzateke, hain zuzen, Villabellak bere soiltasun horretan kaletarrak eta baserritarrek bat egiten ditu moralaren ikuspegi hertsu samarrean. Koherentzia handiz kaletarrek beren ohitura onak zaindu behar badituzte, zer esanik ez menditarrek, tradizioak horrela agintzen baitu. Horregatik euskal dantzek nolakoak izan behar luketen diosku: “bailes separados formando una romería **puramente vaska**, (...) **donde no habrá más que tamboriles y dulzainas y bailes de auresku y jota**” (Beltzak gureak dira). Ohartu gabe agian, eta, tradizioa lagun, Villabella euskaldun>ohitura ondun axiomaren defendatzaile sutsu bihurtzen da.

Egitarauan zentratuz, hemen ere Villabella bere garaiko semea dugu. Nahiz eta haiek Euskal Lore Jokoak izena eraman, bera ez da horretaz ohartzen. Alde honetatik udalak bere egin zuen programa euskaldunagoa zen irabazlearena baino. Egia da, beste guztiek bezala pentsatzen duela, alegia, Jaiak izugarritzko plataforma bilaka daitezkeela Eibarko industria eskoizpenak azaleratzeko. Gainerakoa, festa da.

Villabellaren iritziz funtsezkoa, eta, neurri batean arrazoi zuen, kaletarren mundua zen. Bestea, baserritarren mundua, anekdota. Nahi gabe behar bada, ateratzen zaio ekuazioa: “costumbres euskaras=elemento labrador”. Baserritarra da noski, “el aldeano, el casero”, euskal kirolaren jasotzaile nagusia. Hain zuzen, maiz esan izan dugun bezala, Diputazioak Probintzia ordezkatzeko zuen. Horregatik Lore Jokoak ez ziren Donostian, hiriburuan, ospatzen. Desberdintasun hori argi ikusten zuten Eibarko industria gizon eta gainerako kaletar gehienek. Villabellak ere bai. Esaterako, berak Lore Jokoak zertarako diren dioenean: (...) “conservar las costumbres de los Vascos, sus bailes, sus juegos de fuerza y agilidad”, etab.

Hori oso ondo dago, esaten digu Villabellak **baina** (pero), eta juntagailu adbertsatibo honek Eibarren bestelakotasuna ederki laburbiltzen digu, Eibar desberdina da: (...) “veremos que Eibar se encuentra en distintas condiciones que otras villas puramente rurales”. Horregatik geure industria bultzatu beharra –zioen berak.

Arrazoibidea guztiz egokia zen ez baina beraren eguneroko gauzatzea. Izan ere, kaletar haiek erredukzionismo erraza eginez euskara bera ere euskal ohitura haien mailan jarritz, ohartuki edo oharkabean baztertu egiten zuten gure hizkuntza. Baina hau guzti hau euskara eta beste hainbat hizkuntza gutxituren tragedia historikoaren



muin muinean datza. Alegia, gizamaila jaso bateko jendearen hizkuntza bazterketa.

Hain zuzen, ikusten dugu euskararen presentzia, hau da, **Euskal** izena daramaten jai batzuen izanik ere, oso urria dela haren egitarauan. Hori bai, euskal kutsuko musika nahi luke orfeoi zein banda sariketetan, horretarako behin eta berriro *vasko* apelatibo darabilelarik. Deus ez, ostera, tradizioari atxikiz, ezinbestekoak ziren euskarazko idatz sariketen aipamenik, oro har, haur eta gaztetxoek euskaraz beren trebetasuna erakusteko saioez, **etabar**¹⁶.

Bestalde, udalaren egitarauak jasotzen ez duen puntua da baita, karitatezko ekintzena. Villabellak, Jaien inguruan, herriko pobreei dirua eta ospitaleko egoiliarrei janari laguntzak ematea proposatzen zuen.

Azkenik, herriko bi irakasle ospetsuri omenaldia egitea aurreikusten zuen. Hain zuzen, berrogeitaka urtez herrian maistra izan zen Gumersinda López de Guereñu andeari eta beste horrenbeste urtez marrazketa eskolako maisua izan zen Fausto Mendizabali. Beronek ere mende erdia burutua baitzuen irakaskuntzan. Udalak ez bide zuen aintzat hartu proposamen hau bai baitziren seguruenik beste horrenbeste merezi zutenak, beraien artean Zacarías Ramos maisu arabarra. Berau ere edozenbat urtez Eibarren jardundakoa eta une hartan erretiroan.



Zezen Plaza Untzagatik ikusita. Herri kirolak hor izan ziren.
Argazkia: Indalecio Ojanguren. Eibarko Udal Artxiboa.



Festa-esparruak

Eibarrek, duen orografia izanik, hain mota desberdineko ikuskizunak ongi banatu behar zituen ezinbestez. Hona ospakizunen kokapenak:

- 1.- Ibarkurutzeko Alhondiga. Bertan ziren eskola eraiki berrietan Arte eta Industria Erakusketa ospatu zen abuztuaren 20tik irailaren 20raino. Jende ugari bertaratu zen, herriko zein kanpoko, hango salgaiak **ikustera**¹⁷.
- 2.- Udaletxea. Kultur alderdia islatzen zuen. Bertan hitzaldiak, idatzizko sariketen ematea, antzez saio laburrak... horrelakoak ospatuko dira.
- 3.- Frontoi Zaharra. Udaletxeak berariaz bidea zabaldu behar izan zuen inguru hartan Nekazaritza eta Abeltzaintzako Feria ospatu zedin. Kontuan izan, 200etik gora abelburu jarri zituztela bertan. Esneki eta ortuarien artean ere denetarik erakusten zen, esku programan irakurtzen dugunez.
- 4.- Eliza. Elizkizun bereziak ospatu ohi ziren bertan, batez ere, salbea, abesturiko meza nagusia eta sermoia, gotzaina bertan zelarrik.
- 5.- Zezen-plaza. Barruti honetan herri kirolak (idi-probak, ahari-talkak, kukaiñak..) izaten ziren. Baita eibartar gaztetxoek osatzen zuten dantzari txikiek ere egiten zuten dantza, aukerako eraikiarazi zuten kiosko batean.
- 6.- Astelena frontoia. Artean lau urte baino ez zituen frontoia bere onenak emateke zegoen orduan oraindik. Festak zirela eta, bertan eskuzko pilota partida interesgarriak jokatu ohi ziren. Esaterako, Azkoitiko Txikitok Errezabalen kontra jokatu zuen eskuzko partida, 22 tantura sake librean. Berak irabazi zuen.
- 7.- Kalea. Eguraldia lagun, kalean giro aparta gertatzen zen. Hainbat kale apainduak eta edertuak, Alfonso XIII. plazan dantzaldiak, eta herrian zehar, kabalgata, txistulariak, banden desfileak, su festa gauez. Bada, Festen saltsa bertan bizi zela pentsa liteke.

1.3.2. Herriko Arte eta Industrien erakusketa: Jaien ardatza

Erakusketari berari zegokionez, Eibarkoak bazekarren desberdintasunik. Garbi zegoen 1908 hartan Eibarren industria munduaren presentziak ezinbestekoa behar zuela: armak eta damaskiñua guztien gainetik, hori agintzen zuen herriaren idiosinkraziak. Eta beharrak. Gainera, armen mundua ohikoa izaten zen krisietako batean sartua zegoen. Bada, erakutsi egin behar zen. Batez ere Estatu mailako agintarien aurrean. Zer egiteko gai ziren erakutsi.

Bestalde, nekazaritzaren ikuspegia ezin zitekeen ahantz. Horrela agintzen baitzuen tradizioak. Eta Diputazioa antolatzaile nagusi izanik, egin beharra zegoen. Edozein modutan garbi zegoen haren ospakizunak ez zirela, arestian aurreratu dugun



Damaskinatua. Sasoi hartako lana. *Argazkia: Museo del Palacio Real, Madrid.*

bezala, gidoi oso jakin batetik urrutiratzen. Eta beroietan baserritarren problematika oso hurbiletik jarraitzen zen.

Baina nahiz eta **Eibarrek nekazaritza** bizitza ere bizi zuela esan bazitekeen, argi zegoen industriagintzaren soslaia erakustea tokatzen zitzaioala udalari.

1908ko urtea esan daiteke herrian ospatu behar zituzten Lore Jokoengatik nolabait baldintzaturik datorrela. Ez Eibarrek erakusketa mailan ezer gutxi egin duela aurreko urteetan. Aitzitik, aspalditik datorkion industria tradizioari loturik, ez dira gutxi, 1908rako, urteetan zehar ospatuak izan diren erakusketak. Azkena, 1900ean Udaletxe berriaren inaugurazio zela eta. Baina oraingo honek, zioten



Nekazaritza eta ganaduen billaldiya-k Gipuzkoakoa ez ezik Bizkaiko ganadua ere erakarriko zuen Eibarrera. Gainerako ospakizunek ez bezala, feria hau irailaren 4, 5 eta 6an ospatuko zen. Ikusten dugun legez, kasuistika oso zabala zen. Bertan erabiltzen ziren hitzez ikus Eranskinean hainbat terminoren baliokideak. *Eibarko Udal Artxiboa*.



Pitxargain baserrikoak. *Argazkia: Indalecio Ojanguren. Eibarko Udal Artxiboa.*

lekukoek, aise gainditzen zituen aurrekoaren emaitzak. Horrelakoetan, normalki, herriko industriaren ekoizpenen erakusketa izan ohi zen. Gehienetan, orduan esan ohi zen bezala, *su(zko) izkiluak*. Baina oraingoan Eibarrek ekoizten duen edonolako produktu erakutsiko da.

Atzera apur bat eginez historian, ikusten dugu Lore Jokoak antolatzea egokitzen zitzaion herriak bere izaerari erreferentzia egiten ziola. Arrasatekoek bertako industriagintza berezia azpimarratzen bazuten beste horrenbeste gertatuko zen Bergarakoekin non, besteak beste, Erakusketa Etnografikoa burutu zuten. 1907an, berriz, Elgoibarrek nekazaritzazko alderdia nabarmentzen zuten. Zer esan bada, Eibarko Lore Jokoez. Eibarren ere bertoko produktuen erakusketa izango da izarra.

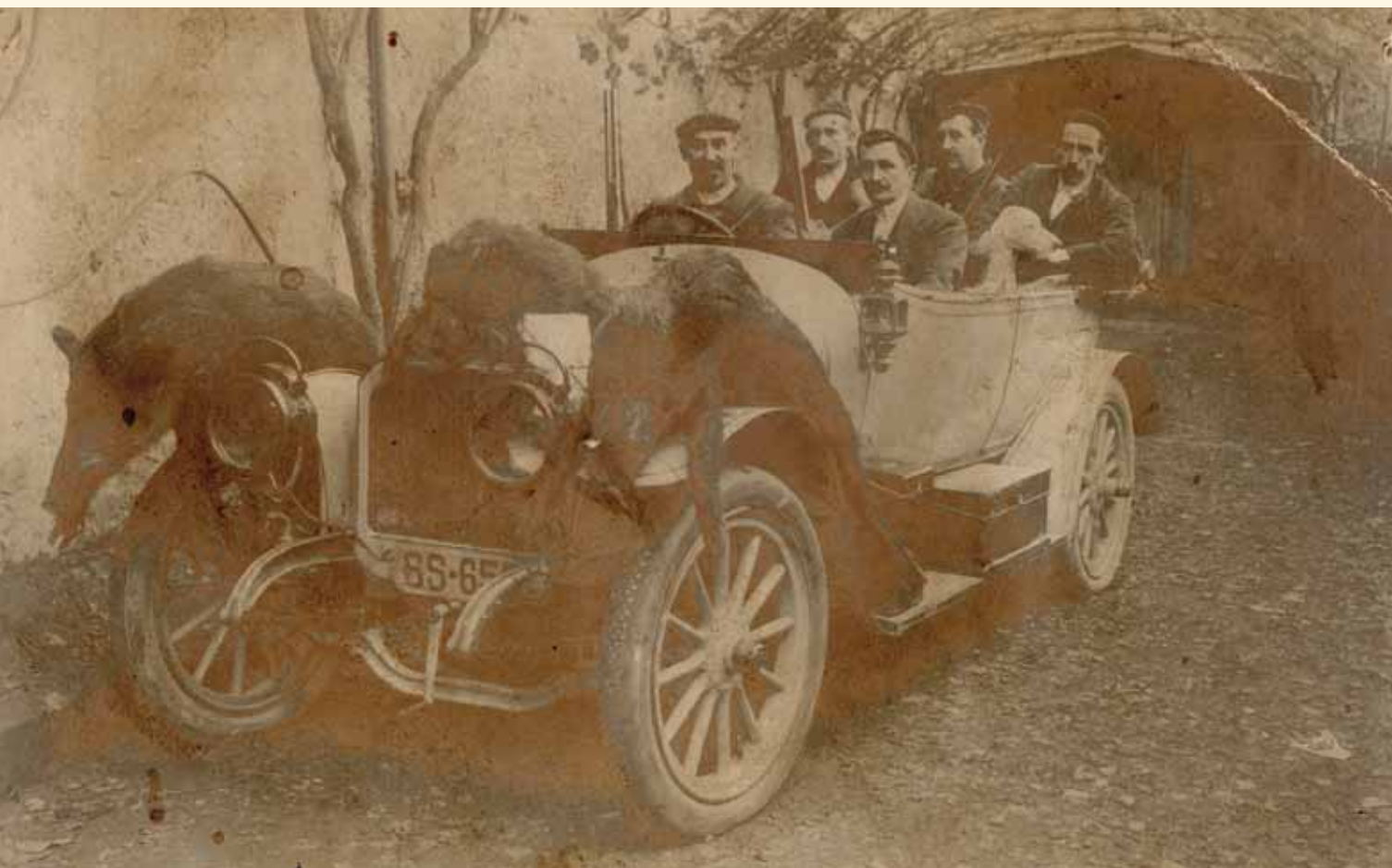


Herriaren eskuhartzea

Udal korporazioak ekainaren 10erako bazituen jai-batzordeak antolatuz. Alkatearen oharrean esaten den bezala, “aguazil bat eta Udaletxeko edozein lokal batzordekideen zerbitzura izango zuten”. Gauzak horrela, batzordeburuen izenak ezagutzen ditugu. Ildefonso Irusta, Festen alderdi ludikoaren ardura hartuko zuen batzordearen buru izango zen¹⁸ (“Fiestas públicas, músicas bailables etc.”). Jose R. Iriondo zinegotzia, Arte eta Industria Erakusketakoa; **Santiago Astigarraga, Ibagain**, berriz, Nekazaritza eta Abeltzaintzakoarena. Baina batzorde bakoitzaren azpian



Santiago Astigarraga, Ibagain, Herri kirol, proba etabarretan, Santiago Astigarraga Ibagain, izan zen batzordeburu. Astigarraga probazale amorratua, zinegotzi eta alkate izango da zenbait urte geroago Eibarko udalean. Bere zaletasunak, -gobernadore zibilak animalien probak debekatu eta berak bere kasa baimendu-, alkatetza uztera behartu zuen. *Marraskia: Lucas Alberdi.*



Ezkerretik lehenengoa Victor Sarasqueta. *Argazkia: Castrillo-Ortuoste Fondoa. Eibarko Udal Artxiboa.*

jende talde zabala ageri zen. Bazen doan laguntzeko prest zegoen beste norbait ere. Esaterako, Adolfo Zubia herritarrak bere jakituria udalaren esku uzten zuen: (...) “se compromete á instruir gratuitamente á una comparsa de Dantzaris para las próximas Fiestas Euskaras” (1908-07-10)¹⁹.

Baina egiazki jendea mugitu zuen batzordea, Eranskinean irakurtzen dugun bezala, Pedro Sarasketaren artikulua argigarrian, Arte eta Industria Erakusketa izan zen. Erakusketa zerbait izan bazen Eibarko produktuen erakusleihoa izan baitzen. Eta partehartzailea. Ia ehun pertsona-izen konta daitezke Sarasketaren artikuluan eta, zenbait urte geroago, Gregorio Mujikak bere Eibarko Monografiari erantsi zion informazio *osagarrian*²⁰. Gainerakoak, hots, nolabait alderdi ludikoa osatzen zuten era guztietako lehiaketa eta erakustaldi, bitez herri-kirolak, bertsolariak, abere-erakusketa etab., nago bigarren mailan geratzen zirela. Eibartar askorentzat



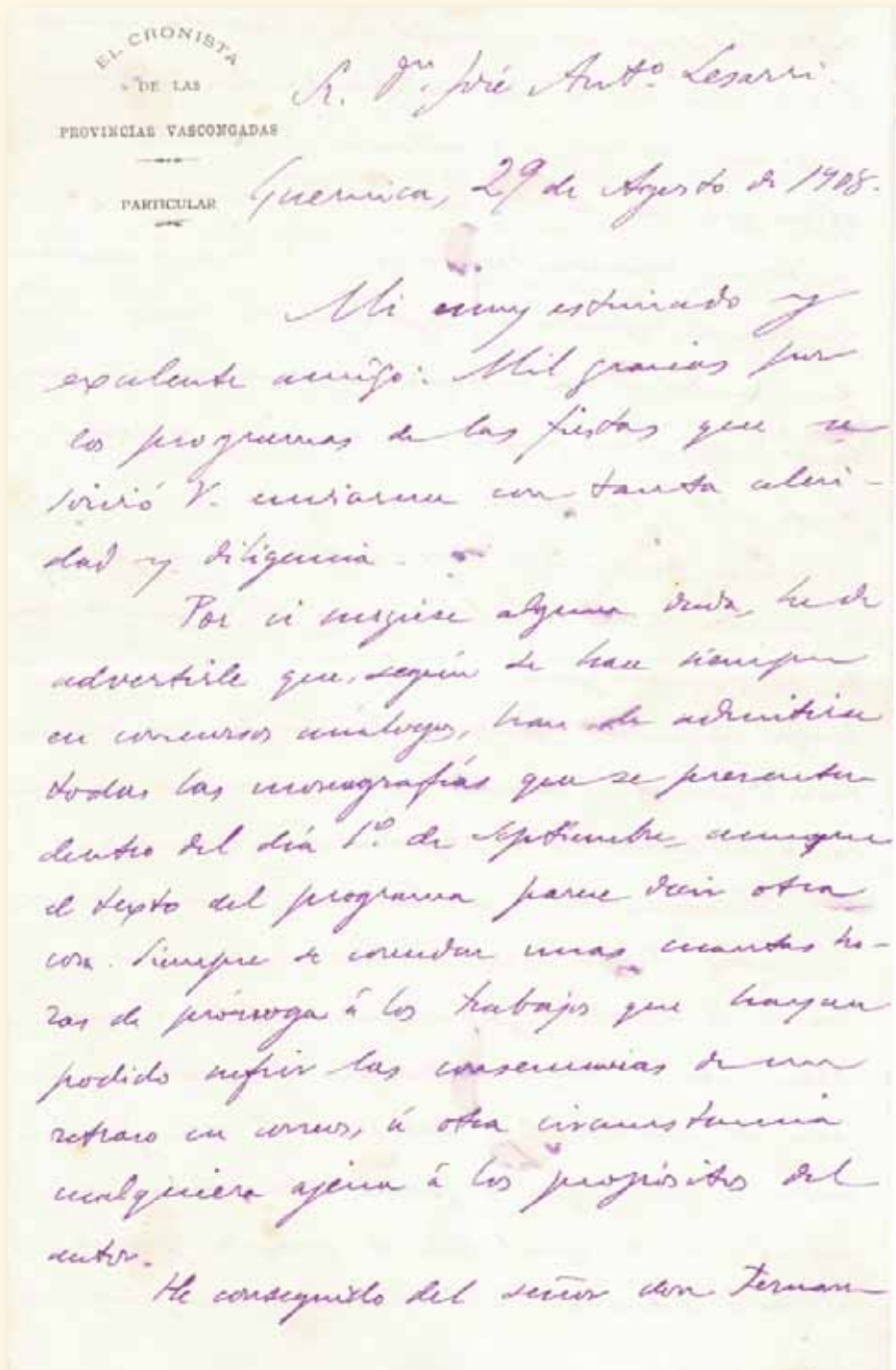
behintzat. Edo hobeto esateko, Erakusketa eurentzako ogia zen, gainerakoa jolas. Egia esatera, gauza bat da guk gaurtik izan dezakegun ikuspegi maiz subjeliboa eta beste bat, arras diferentea, jakina, ordukoek izan zezaketena. Dena den, Jokoetako atal bakoitzak izan zuen gertatze eta arreta, gehi orduko prentsak eman zion garrantzia, uste dugu aski erreferentzia izan daitezkeela diogunaz jabetzeko. Beraz, zenbait ardatz nagusi samar aipa daitezke hemen. Egia da, eta zalantzarik ez dugu, arestian aurreratu dugun bezala, zezenplazan izan ziren idi-proba, ahari-talka, etabarrek jende ugari erakarri zutela. Beste horrenbeste Astelena frontoiko pilota partiduetara ikusle asko bertaratu zen. Bertsolariek eurek ere zale ugari biltzen zuten. Baina Lore Joko batzuek beste zerbait gehiago behar zuten, batez ere, arestian aipatu dugun krisi ziklikoa jasaten zuen Eibarko **armagintzarentzat**²¹. Gertakizun horri nolabait itzuri egiteko, horrela ikusten zuen Hilarion Suinagak, jarduneko alkateak, abuztuaren 20an Erakusketaren inaugurazio ofizialean: “Eibarren damaskiñuak, zioen Suinagak, armagintzak lortu duen oihartzuna eta arrakasta lortzea gura genuke”.

Horrela bada eta hasteko, zalantzarik gabe, Ibarkurutzeko Alhondigan, Herriko Eskoletan, alegia, ospatu zen Herri Mailako Arte eta Industria Erakusketa genuke. Esan daiteke, Udalak zein herriko industria gizonen oso ongi prestatu zutela bertan herrian ekoizten zen ezer falta ez zedin. Arestian aurreratu dugun moduan, Sarasketaren artikulu bizian, ez da ia herriko industria gizonik falta, hain da luzea bertan ematen den zerrenda. Erakusketako Batzordea nortzuek osatzen zuten irakurtzea baino ez dago diogunaz ohartzeko. Presidentea: Toribio Zulaica. Batzordekideak: **Victor Sarasqueta**, Donato Sarasua, **José Felipe Artamendi**, Agustin Larrañaga, Pablo Aranzabal, Bonifacio Echave, Martin Antonio Bascaran, Manuel Beristain eta Miguel Anitua.

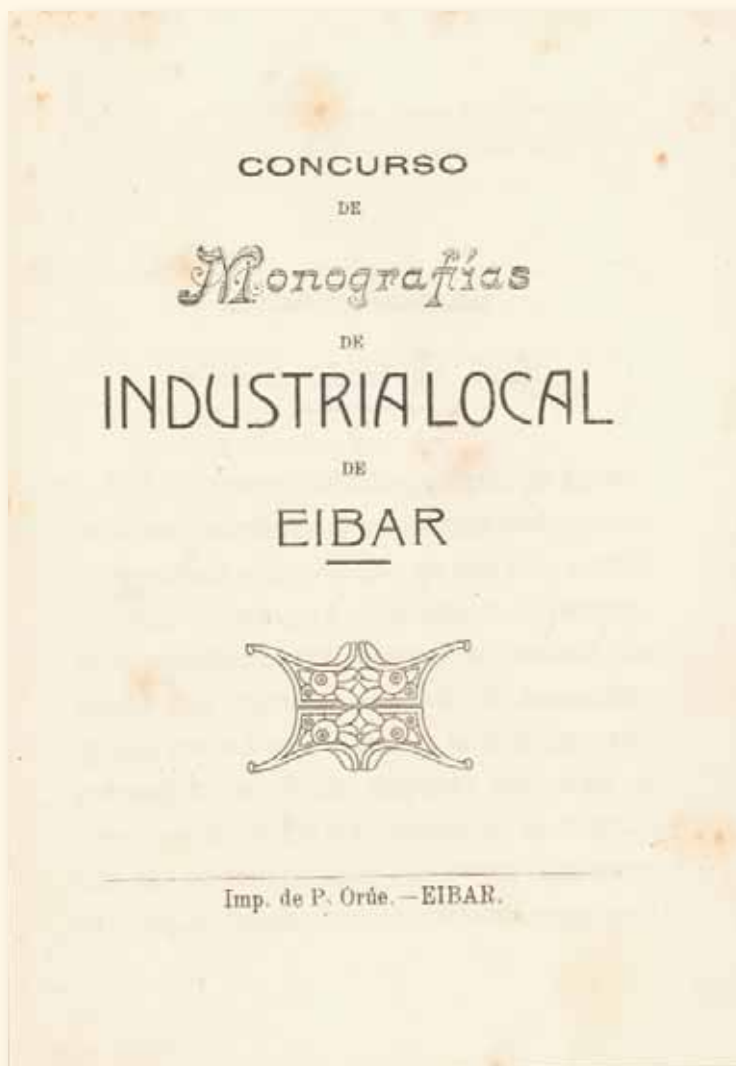
1.3.3. Nekazaritza eta Abeltzaintza Erakusketa

Adituak ez garenez nekez esan dezakegu ezer funtsezkorik erakusketa honetaz. Baina beti bezala orduko berriak irakurriz beraren garrantziaz ohartuko gara. Hasteko, garai hartan argitaratu zen programa irakurtzen badugu. Dena den, ohiko topikoetatik apur bat urruntzeko irakur dezagun orduko sindikalista batek egiten zuen Erakusketaren ebazpena. Arrasateko Andres Aranburu izeneko **sindikalistak**²², honela laburbiltzen zuen bertan ikusi eta eginikoa:

- Poztu egiten zen baserritarrak –nekazari zein abeltzain- honelako lekuetara biltzeko izan ohi zuen nagitasuna neurri handi batean apurto egin zelako.
- Bestalde, irailaren 6an, Vicente **Laffitte**²³ Diputazioko Nekazaritza eta Abeltzaintzako burua eta Alkartasuna euskal sindikatu katolikoaren sortzailea bertan zelarik, Gipuzkoako Sindikatuen Biltzarra ospatzen zela eta, Eibarren bertan, hura



Karmelo Etxegaraik "Cronista oficial de las Provincias Vascongadas", titulu hori erabiltzen zuen, hara eta hona, Zumaian jaio eta bere erudizioagatik ezen ez utzi zigun obragatik ezaguna izan zen idazlea. Bera izan zen hainbat Lore Jokotako kultur alderdiaren alma-mater-a. Oraingoan Lesarri Eibarko udal idazkariari esaten ari zaio osatu osatuko duela epaimahaia Monografia sarirako. Hain zuzen, P. Alzola errege senataria, Fernando Olascoaga eta bera izango ziren epaimahaikoak. *Eibarko Udal Artxiboa.*



Monografia lehiaketaren deialdia. Bi lan baino ez ziren aurkeztu. Biok baina argitaratuak izateko aukera izan zuten. *Eibarko Udal Artxiboa.*

probetxagarri gertatu zitzairen bertaratuei. Honako gaiak erabili zituzten, besteak beste:

- Baserritarren arteko aseguruak osatu beharra ikusi zen, abelgorrien artean hilkortasun handia baitzen.
- Herri eta eskualde mailako batzordeak osatzea erabaki zen zezen-estaltzeak egiteko araudia eta beraren betetzea finkatzeko.
- Probintziako herri guztietan egin beharreko basotzea bultzatzea.
- Udalerrien mende leudekeen basozainak sortzea.
- Abeltzaintzako osasun aginduak bete eta betearaztea.



1.3.4. Idatz sariketen izaeraz

Lore Jokoetako kultur ekarpenik handiena, euskararen eta, oro har, emankizun zenbaiten inguruan egiten zen ahalegina izan ohi zen²⁴. Horrelako ospakizunetan tradizio handia zuten, beraiei zerien sinbologiagatik, haur eta gaztetxoek munduak, eta, oro har, euskaltzaleak bere herriaren historiaz jabetu zitezten egiten zen ahaleginak. Ildo horretatik jotzen zuten, hain zuzen, sariketek. Aurrera dezagun zerbait sariketa haien nolakotasunaz. Haiek, oro har, Jaien kultur ezaugarri nagusi, Probintziaren ezagutza eta laudorioa zabaltzeko erabili izaten ziren. Batzarreko buruek irudikatua, lehiaketako idatzgaien zerrenda oso ugaria izan ohi zen; hasteko, Probintziako pertsonaia ospetsuen biografiek eta bestelako elezahar eta zertzeladek aipamen berezia izaten zuten. Nekazaritza-gaia beti agertuko da hari loturiko lehiaketa idatziren baten bidez. Halaber, antzezlanak, irakurtze eta idazte saioak etab. Kopuru edo modalitatez asko, literatur edo, oro har, kultur kalitate aldetik, oster, gutxi lortzen zen. Guztira, literatur sarientzako hamalau modalitate esleitzera iristen ziren bertsolari-txapelketa barne²⁵. Beraien artean arestian aipatu dugun haurraren munduari eskaintzen zitzaion arreta nabarmen daiteke, euskalgintzan tradizio handia zuen sinbologiari jarraipena emanaz, Jaiak 1882an nolabaiteko formatu berrian birsortu zirenetik²⁶.

Hemen ñabardura edo egiaztapen txiki bat egin daiteke sariketei dagokienez; Euskal Festek Probintziako euskalki nagusiaren alde egin nahi izango dute, nahiz eta dakigun bezala, ospatu ziren bost herritan, hau da, Arrasate, Oñati, Bergara, Elgoibar eta Eibarren mendebaldeko euskalkia erabiltzen zen. Gipuzkera nagusitzen zihoan euskalkia genuen²⁷.

1.3.4.1. Monografia-sariketa

Hirugarren esparruan jarriko genuke, beraz, alderdi literarioa. Baina esleitzen ziren sari ugarien artean bat egiten zen deigarri. Hain zuzen, Kongsistorioak Donostiatik antolaturik ekarri ohi zuen sariketa sailari Eibarko udalak erantsi nahi zion sari berezi bat izango zen. Hain zuzen, Udalak 1907ko azaroan herriko *Monografia* onenari emateko antolatu zuen lehiaketa. (Ikus, Eranskinean, “Jaiei antolakuntza”).

Oraingoan ere, Diputazioak gidatzen zuen sariketa. Batzarreak, Aldundiaren aginduz, baldintzak jarri eta lanak epaitzen zituen.

Diputazioaren adierazpenek argi adierazten zuten zer helbururen bila jo behar zen. Lehenengo eta behin, lekua eta zergatia. Aspalditik aipatua izan arren, ekainaren 15ean egin zen deialdi ofiziala. Esleitzen zen dirutza ere harrigarria zen ordurako: 1000 pezeta. Ordura arte, oker ez bagaude, Lore Jokoek historian eta, horrelako sarietan, 250 pezeta izan ohi zen saririk gorena.



Sariketa baten baldintzapenak

Beste edozein iritziren aurretik gure arreta bereganatzen du nola horren denbora laburrean amai zezaketen ezer lehiakideek. Izan ere, nekez idatz zitekeen ezer ganorazkorik bizpahiru hilabetez. Horrelako sariketa batek gutxieneko ikerketa eskatzen zuen. Jakina, lehiakideek aurreko urteetako deialdien nondik-norakoa jakin jakingo zuten. Eta, noski, jakinaren gainean egonik, beren lanak prestatuz joan zitezkeen Eibarren ere deialdiak ez zuela aldaketa handirik izango pentsatuz. Irabazlearen kasuan, gainera, hots, **Gregorio Mujika** (1882-1931), ormaiztegitarrak bere aitaren esperientzia eta erudizioa erabili zuen. Hain zuzen, on Serapio Mujikak, artxibo ikuskaria berau, artean Gipuzkoako Udal Artxiboak atontzen ziharduen, lan eskergea egin zuelarik hainbat urtez. Eta, Eibarren kasuan ere, langai ugari utzi zuen bere semearen esku. Datu objektibo honek deialdiaren gardentasunean eragiten zuen **erabat**²⁸.



Gregorio Múgica. Monografia sariaren irabazlea.

Epaia eta hitzaldiak

Gauza da irailaren 5ean, larunbatez, gaueko bederatzieta, elizako Salbearen ostean kultur jaia antolatu zela Udal aretoan. Orkestra baten doinuak eta hitzaldiak bitarte, antolatzaileek “velada musical-literaria” deitu zuten gaujaia. Epaimahaiak Monografia irabazlea nor izan zen esango zuen eta, ondoren, hitzaldiak izango ziren, programak agintzen zuenez, Eibarko historia eta bere pertsonaiak goraiatuz. Hizlarien artean, Pablo Alzola errege senataria eta K. Etxegarai euskal jakintsu ezaguna.

Udal aretoan ziren, korporazioaz kanpo, Gipuzkoako diputazioko ordezkariak, Donostiako Batzarreko arduradunak, Lehiaketako epaileak, euskararen aldeko *Euskal-Esnalea* elkarteko jendea, A.

Campion presidentea ordezkatzuz, J. Bautista Larreta idazkaria buru, eta beste hainbat jende esanguratsu.

Iluntzeko 9etan, bada, hasi zen udaletxeko aretoan Donostiako Kontsistorioko Batzarreak antolatutako ospakizuna. Pablo Alzola, Fernando Olascoaga eta K. Etxegarai jaunek osaturiko epaimahaiak bere ebazpena eman zuen. Monografia lehiaketara bi lan baino ez ziren aurkeztu. Baina biak maila onekoak. Batez ere, Gregorio Mujikak aurkeztu zuena. Bigarrena, **Pedro Sarasketa** eibartar idazlearena



ere, saritua izan zen, hark ere bere kazetaritza estilo bizi eta atseginean ekarpen interesgarria egin baitzuen. *Arrate* eta *Eibar* goiburua zekarten lanek, hurrenez hurren.

Jarraian, Gregorio Mujika, 1. sariak, hartu zuen hitza. Idazle eta kazetari bipilak, bere lanaren ardatz nagusiak argitu zizkien entzuleei, eskerrak ematen zituela jasotako sariarengatik.

K. Etxegaraik Eibarko seme ospetsu zenbait gogoratu zituen. Ibarretarrak, Orbeatarrak, Untzeta leinukoak eta beste hainbat izen aipatu zituen bere erudizioa [erakutsiz](#)²⁹.

Alzola senatariak (1841-1912) horrelakoetan ohi denez, Eibarren panegirikoa egiteaz landa, merkataritza, industria eta soziologiaz jardun zuen. Besteak beste, Eibarren hazkuntza demografikoa zein ekonomikoa goraipatu zituen. Eibarko biztanleriak izan zuen gorakada nabarmendu zuen, bere kontaktan: 1877an 4.000 biztanle zituen herria izatetik orduko 8.400 izatera iritsia baitzen. Ildo beretik udalaren aurrekontua azken zortzi urtetan bikoiztu egin zela azpimarratu zuen. Bestalde, datu ekonomiko gordinetara joaz, ikusten zen [armen produkzioa](#) 1877tik laukoiztu egin zela. Baina agian berez datu soil baino ez zena izango, ondoren hizlariak eransten zuenak baikortasuna sortarazten zuen: Eibarko industriaren arrakasta frogatzeko produkzioaren %80 esportatu egiten zela adierazten baitzuen, beste lurralde aurreratu batzuetan, Katalunian, esaterako, datu hura %16an zegoen bitartean. Ego errekarren ibar estuan aritzen zirenen ahalegin eta adorea seinale garbia. Meritu are handiagoa, inolako berezko aberastasunik ez zuen herrian. Eibar, bada, eredu omen Espainia guztian. Gainera, Eibarren aspalditik gertatzen diren gizarte eta politikazko istiluek ez dute galerazi, zioen Espainiako Korteetako senatariak, industriagintzaren [aurrerapena](#)³⁰. Pentsa daitekeenez, Alzola jaunaren hitzaldiak txalo zaparrada handia jaso zuen.

Idazlanei sari ematea

Biharamunean, igandez eta arratsaldeko zazpitan, Donostiako Batzarrak antolatutik Lore Jokoetako sariak banatu ziren. Hasteko, Alfredo Laffitte dianagusi edo presidentek hitzaldia eskaini zuen gaztelaniaz. Interbentzio bakarra izan omen zen [erdaraz](#)³¹. Ondoren, Karmelo Etxegarai Vascongadetako kronikagile ofizialaren titulua berekin zeraman idazleak omenaldi xumea eskaini zion on [Resurrección M^a Azkueri](#) euskararen alde egiten ari zen lan eskeragatik. Hain zuzen, une hartan atzerrian ziharduen apaiz lekeitiarrak bere hiztegi erraldoia zela-eta. Etxegararen euskara garbi-goxoak txalo zarta handia jaso omen zuen.



Sari irabazlerik handiena zalantzarik gabe, Gregorio Mujika, Lore Jokoetako protagonistarik handienetako bat izan zen. Bi sari irabazi baitzituen. *Monografia* onenarena alde batetik, eta, bestetik, Lore Jokoen Batzarrak antolaturiko herriko seme ezagunei buruzko berriak bilduko zituen lanena. Mujikak, “Eibarko seme ospatsuen berri batzuek” lanagatik lortu zuen bere bigarren saria. Bertan eibartar 147 seme ospetsuen izenak agertzen ziren. Txaloak berari ere.

Ezin ahantz, sarituen artean, oraingoan musika alorrean, gazterik hil zen **Jose M^a Usandizaga** donostiar musikari handiak jaso zuen 250 pezetako saria *Euskal Festara* pasadobleagatik.

Toribio Alzaga, euskal ohitura antzerkigile ezaguna eta Batzarreko partaide bera ere, Ramon Inzagarai idazlearen olerki bat irakurri zuen, berotasun eta gogo biziz.

Gainerako sarien ematea etorri zen gero. Oholtzatik pasatu ziren irabazleak bertaratuen txaloen artean.

Eta festa amaitzeko, **Jose Artola** donostiar antzerkigile ezagunak *Motxa Donostiyan* eta *Praxku* monologo barrearazleak antzeztu zituen. Jendea algara bizian jartzeko abilezia izan zuen Artolak bere taula gaineko erraztasun eta xarma bereziarekin.

1.3.5. Eliz Ospakizunak

Festen ardatzak zeintzuk izan ziren kokatzeko ahalegin honetan, laugarren esparruan elizaren mundua sartuko genuke. Hain zuzen, XX. mende hasierako euskal gizarteak elizarekin zuen identifikazioaren mailako presentzia izango zuen erakunde hark Jokoetan. Lan honen hasieran aipatu dugu Lore Jokoek berekin zekarten tradizioaren goraiapatze eta zaintzea, besteak beste. Aipaturik geratu den foruak, erlijioa eta euskara hirutasun hartan, ahalegin berezia jartzen zuten antolatzaileek, zalantzarik gabe, erlijioaren goraipamenean. Gai-ordena jakin bati atxikirik, Lore Jokoz-Lore Joko errepikatu ohi ziren erritu bertsuak. Batez ere meza nagusiaren bidez, bertan apaiz ospetsu batek egiten zuen euskarazko hitzaldia gailentzen zelarik. Edo prozesio jendetsuaren bitartez. Oro har, aipaturik geratu den 1898. urtean Pavia diputatuaren proposamena honela zihoan: hasteko, data eta bestelako, finkaturik geratzen dira lehenengo kapituluan; bigarreanean, ostera, honako hau dio: (...) 2º “La función religiosa del primer domingo de julio dará principio con una procesión. El sermón que se pronuncie durante la solemne misa del domingo, habrá de ser precisamente en **vascuence**”³².

Esaterako, alde zurretik erabakirik geratzen zen zein apaiz ezagun ekarriko zen Jaietako meza nagusian sermoia ematera. Dena lotzen zen, eguna, ordua eta hizlariarentzako diru-saria. Izen batzuk aipatzearen, ikusten dugu nola 1898ko



Eibarren antzinako erara egin zen prozesioa. Inskripzioak dio “Eibar a su Reverendísimo Prelado”. Bilboko El Nervión aldizkarian aterata zen 1908ko irailaren 13an. *Argazkia: Vicente Dorda. Iturria: El Nervión. Edición Especial Ilustrada. Eibarko Udal Artxiboa.*



Zestoako Jaietan Txomin Agirre eleberrigile ospetsuak hartu zuela esku, 1903koan, Irunen, Leandro Jutok, 1906an, Hernanin, berriz, Alfonso Zabala apaiz integrista mitinzale ezagunak; Elgoibarren 1907an, Jesusen Lagundiko aita Laskibarrek jardungo zuen. Azkenik, Eibarrera Albisturreko parrokiatik Juan Jose Alberdi apaiza etorriko zen hizlari.

Lore Jokoetako eliz ospakizunak

Eibarko eliz ospakizun nagusiak irailaren 5ean eta 6an izan ziren. Zehatz esateko, Jaien ardatzean, 5, 6 eta 7 izan baitziren Lore Jokoetako egunik garrantzizkoenak.

Irailaren 5ean hasteko, goizean goiz nekazari eta abeltzaintza erakusketa hasi zen Frontoi Zaharraren inguruan; zezenplazan, berriz, idi-probak, bertso-saioak eta, herri kirolak. Arratsaldean, Probintziako diputatu eta gainerako agintariei egin zitzaizen harrera estaziñoan.

Gaueko zortzietan hasi zen elizkizuna parrokiaren. Kronikariek diotenez argiztatze bikaina zeukan elizak bertaratu ziren hainbat eta hainbat eliztarri ongi etorri esateko. *Orfeón eibarrés* abesbatzak, 90 lagunez osatua, kantatu zuen bertan, on Crispulo Guisasola buru zutelarik. Laurent de Rillé-ren Salbea. Ondoren, Orfeoi berak San Jose ikastetxeko *La Juventud* abesbatzarekin batera, kronikek zehazten ez duten ereserki eder bat kantatu omen zuten.

Beste eliz ospakizun handi bat geratzen zen. Biharamunean, irailak 6 zituela, goizeko 9ak inguruan, atera zen parrokiatik prozesioa. Bertan zihoazen Loiolako Inazioaren eta Ama Birjina Sortzez Garbiaren irudiak, biak ala biak Diputazioak utziak. Diputazioaren estandartea jaun diputatuetakoa batek zeraman. Herriko kale batzuetan barrena ibili ondoren, 10etarako parrokiara itzuli omen ziren.

Eliza jendez lepo zegoela 10:00etan meza nagusia hasi zen. Gotzaina buru zela, berriro ere *Orfeón eibarrés* delakoak, C. Guisasola gidari, Eslavaren meza ospetsua abestu zuen. Albisturtik etorria zen Juan Jose Alberdi apaizak osatu zuen sermoia, “Fedea eta Lana” gaia harturik. Elizan bertan ziren udalbatza, diputatuak eta gonbidaturiko pertsonaiak.

Parrokia eta gainerakoak: bazterketa elizan?

Garbi zegoen 1908ko Jaiak adostasunean ospatzea izan zitekeela lortu beharreko helburua Eibar moduko herri baten zeinetan pindar txikiena aski baitzen betiko bandoak azaleratzeko. Oro har, erlijio arazoak izan ohi ziren sua pizten zutenak. Ongi ulertu behar da gure ustez erlijioaren erabilera zela arazoak sortarazten zituen inondik ere ez eibartar gizabanakoaren fede hauste, are gutxiago apostasiarik. Liburu



mardul bat idazteko langaia genuke eibartarren arteko bat ez etortzeak erlijioaren auzian bildu behar izango bagenu. Bazirudien, dena den, denbora historikoan kokatuz, Eibarren politikoki XIX. mendeko hainbat hauteskudetan nagusi gertatu zen errepublikanismoari liberalismoaren ikuspegitik agertu zitzaion nolabaiteko jarraitzaile zen sozialismoak egiten zituen jendaurreko aitortpenek, adierazpen askatasunetik eginak, guztiz zilegiak beraz, Eibarko elizgizon zenbait are deserosoago sentiarazten zituztela³³. Baina ez da horrelakorik. Oraingo honetan behintzat. Izan ere, orduko berriak irakurtzen baditugu, konturatzen gara, bi orfeoi bazirela Eibarren. Bata, aipatzen ari garen *Orfeón eibarrés*, bestea orain arte aitatu ez dugun *Orfeón Vasco-fuerista*. Biak Gisasolatarrek zuzentzen zituzten. Lehenengoa, Crispulok, bigarrena, Juanek. Badirudi, dena den, elkar ezinkusia beste nonbaitetik datorrela. Harira joaz, ondoren transkribatuko dugun manifestuak -bere testuinguruan kokaturik- orduko parrokoaren jarrera itxia agertzen digu. Laburbilduz, hark ez du nahi *Orfeón Vasco-Fuerista*-ko zenbat partaide bere parrokian sar daitezen kantura, beraien fedea ez baitzaio, bego bere horretan erredundantzia, fidagarri.

1908ko ekainean “Al pueblo Eibarrés” izeneko panfletoa argitaratu zen herriko Fernandez y Diego inprentan inprimatua. Gauza da, Lore Jokoen barruan, herriko orfeoiak parrokian kantatzeko zirela. Panfletoan Orfeoiko arduradunen sarrera baten ondoren herriko parrokoaren arrazoiak entzuten dira eta, gero, besteen erantzuna. Testuaren hasieran bere egileek honako hau diote, besteak beste:

Habiendo correspondido este año á Eibar el turno para la celebración de las Fiestas Euskaras, pocos pueblos como éste, por los elementos de que dispone, por el carácter franco y expansivo que une á su cultura, podrían dar más brillantéz al programa de tan típicas solemnidades.

Pero no sabemos porqué clase de influencias y manejos, todo parece haberse conjurado para que esas fiestas pierdan su esplendor y queden reducidas á términos que no están en consecuencia con la dicción y con el lustre de que deben estar revestidas.

Por los sentimientos musicales que en este pueblo palpitan, por la circunstancia de haber formado dos orfeones, la fiestas religiosas hubieran sido de una grandiosidad imponderable, si una mano hábil e imparcial hubiese manejado los muchos y valiosos elementos que podían cooperar al más brillante resultado de las fiestas. Pero en vez de buscar esa armonía y esa suma de elementos, solo se ha procurado buscar



dificultades y antagonismos, como lo prueba la siguiente carta que el señor cura párroco envió á la junta directiva del Orfeón Vasco Fuerista Eibarrés.

Dice así la epístola, literalmente copiada:

Hain zuzen, ekainaren 18an Agustin Embil parrokoak *Vasco Fuerista* Orfeoari gutuna helaraziko dio. Hona hark dioena:

(...)Tengo el honor de poner en conocimiento de usted que la Junta de Fábrica y el Cabildo de esta parroquia han pensado que las solemnidades religiosas de las próximas Fiestas Euskaras canten la Salve y Misa Mayor la capilla que ordinariamente canta en el coro en las festividades del año y los orfeones de esta villa.

Mas como á la Iglesia no le es ni puede serle indiferente cuanto á las ideas y costumbres religiosas de los que en sus templos cantan ó han de cantar, se refiere, claro es, que no puede consentir que suban al coro aquellos de los cuales por su modo público de ser, podría decirse con verdad que le toman por un escenario, siendo su presencia en aquel sagrado recinto un escarnio escandaloso lanzado á la faz de los buenos, y lo que es peor, una ofensa á Dios Nuestro Señor.

Por esta consideración que desgraciadamente no debe olvidarse, tratándose de nuestra localidad, si los orfeones de la misma aceptan la presente invitación para las indicadas solemnidades religiosas, el director de cada una de tales entidades deberá presentar al que suscribe, una lista ó relación nominal de los socios dispuestos á prestar su concurso, á fin de que examinando los antecedentes relativos á cada uno, obrantes en dicha parroquia, manifieste su conformidad ó proponga las exclusiones precedentes, si lo que no espera, á ello hubiera lugar, debiendo entender todos que es muy grato á Dios que hombres de matices políticos pero católicos al modo que enseña la Iglesia, se unan para glorificarle.

Constituida la entidad coral con la capilla y los dos orfeones en la forma dicha se le proporcionarán las obras que han de cantar.

La dirección será encomendada al señor Esnaola ó también puede quedar encomendada á ustedes señores directores de ambos orfeones si se ponen de acuerdo, en cuyo caso uno dirigirá la Salve y el otro la Misa, según el resultado del sorteo que tendrá lugar un momento antes de empezar la solemnidad, pero los ensayos serán dirigidos por ambos maestros.

Al contestar aceptando cada director dirá á la vez la retribución que esta parroquia debe pagar á su respectivo orfeón.

Dios guarde á usted muchos años. Eibar y Junio 18 de 1908

Agustin Embil



La Marcial Banda. Argazkia: Castrillo-Ortuoste Fondona. Eibarko Udal Artxiboa.

Aipaturiko Orfeoiko Zuzendaritza batzordearen erantzuna dator ondoren:

Señor Director del Orfeón Vasco Fuerista Eibarrés

En vista de los términos y tendencia de esa carta, la junta directiva del Orfeón Vasco Fuerista se consideró excusada en absoluto, no solo de tomar parte en las solemnidades religiosas, sino aun de dar respuesta alguna al autor de tan curioso documento.

¿Porque cuál sería la Entidad que deja en manos de una persona extraña á la Sociedad el apartado de sus individuos por causas ajenas á sus funciones y deberes en la Sociedad? ¡Ninguna! Este es el motivo que esta Junta ha tenido para no tomar en consideración el anterior escrito, respetamos la personalidad firmante en toda clase de sus funciones, pero no así su documento en su forma redactado.

Y para terminar diremos que hay quienes suponen que el Orfeón Vasco Fuerista solicitó del señor párroco que se le permitiera tomar parte en las repetidas funciones



religiosas, y le interesa á su Junta directiva hacer constar que no hubo tal solicitud, como así se desprende del propio contenido de la carta. El Orfeón Vasco Fuerista hubiérase honrado mucho cooperando con sus pobres méritos á la mayor severidad y fausto de la Salve y de la Misa, pero las pretensiones tendenciosas del párroco le ponen en el trance de no participar de ese honor.

Ahora el público juzgará el proceder de toda vuestra conducta al no atender á semejante escrito y el proceder de su firmante de querer exigir términos y obligaciones ajenos á los fines de las masas corales.

La Junta Directiva

Albiste haren jarraipena egiten badugu, ohartzeko gara parrokoaren debekua bete egin zela, Lore Jokoetarako emankizunaren inguruan behintzat. Alegia, *Vasco-Fuerista*-koek ezin izango zuten Jaietako meza *solemne* delakoan kantatu arestian aipatu dugun arrazoiagatik. Orfeoiaren ideologia liberal kutsukoa izan ote zen arrazoi? Bere abeslari batzuen izenak ongi ezagutzen ditugu. Debekua nonbait aipatu dugun egun berezi horretarako zen. Aurretik ez zen itxuraz horrelakorik. Izan ere, jakin badakigu esaterako, Lore Jokoen aurretik, abuztuaren 16an, igandez, adibidez, Juan Guisasola ospetsua zuzendari, bere anaia Julio pianoa jotzen eta, Orfeoiak, Eslava maisuaren meza kantatu zuela arrakasta handiz. Bertan ziren kantuan, besteak beste, Arizmendi, Basterra, Bidarte, Illarramendi, Iraolagoitia, Iriondo eta Trocaola herriko **kantariak**³⁴.

1.4. Belaunaldi zaharren Lore Jokoak Euskalgintza testimoniala

Ondoko lerro hauek Eranskinean eskaintzen dugun Karmelo Etxegarairen artikulua bat aitzakia harturik, XX. mende hasierako euskalgintzari hurbilketa bat egiteko baliatuko ditugu. Aipaturiko lanak, Lore Jokoen antolatzaile eta bultzatzaile batek idatzia, sari bat jaso zuen 1908ko idatz sariketan. Guk Eranskinean jaso duguna luzeagoa zen idazlan baten parte **da**³⁵.

Etxegarai XX mende hasierako euskalgintzak zituen gabeziei (batzuei ez guztiei) begirada luzea egoten die. Batzuk exogenoak edo kanpotikakoak ziren, gure hizkuntzaren mendetako estatus atzerapenaren ondorio, besteak endogenoak edo barrukoak, etxeko askok, oro har, euskarari eman beharreko indarrak axola handirik ez zuten garaikoak. Euskarak berak, kultur hizkuntza bezala zekarren atzerapena aipatu gabe. Ez baitzeukan, hasteko, orduan oraindik, prosa eredu garbirik, Etxegarai beraren artikulua lekuko. Bestalde, XIX. mendeko gizarte hartan arestian aipatu dugun Manterola eta bere garaikideek zailtasun handiak izan zituzten gure 2.



Eibar-ko euskal festak

EUSKAL-ITZ JOSTALDIEN EGINTZA

EUSKAL-itz jostaldien Batzarrea dator gaur Eibarra, kontu ematera leku ontan arkitzen diran entzule guztiai, zer nolakoa dan, aurtan, izkribatzalle, musikalari, eta pintatzalleen indar-neurtzetan, batzar epalle bereziak erabaki duten sari emaldia.

Arreta aundiz ikusi ondorean aurkestu diran moldaera guziak, irabazi dituzte sariyak, izkribatzalleen artean:

Gregorio Mujika, Karmelo Echegaray, Abelino Barriola eta Ramón Inzagaray jaunak, «*Eibar-ko seme ospatzuen berri batzuek*», «*Donosti-ko Euskal-itz jostaldien Batzarrea*» «*Meza berriya*» eta «*Poza atozkit*» izendatutako lan egokiagatik.

Irabazi dituzte aldeerak: Inazia Pradere eta Ramón Gelbenzu jaun andriak, «*Eibar-ko seme argidotarrak*» eta «*Betiko pena*» izentzat dituztenen gatik.

Irabazi dituzte bina aipamen onragarri: José Elizondo eta José Inazio Garmendia jaunak; lenbizikoak «*Eibargatikan*» eta «*Gaon*» izendua gatik, eta bestiak «*Gipuzkoa-ko, euskerazko itz-jostaldien Batzarrearen bir osaera*» eta «*Lunaren goimenak*» izentzat dituztenen gatik. Aipamen onragarri bana Enrike Elizechea, Jerónimo Elizegi eta José Olaizola jaunak, «*Ordikeria*» «*Soilmena*» eta «*Markesa'ren alaba*» izenekoa gatik.

Indar-neurtzez kanpora saritu da *Erderaz eta euskeraz itz egiteko esku-liburua*, Isaak Lopez Mendizabal jaunak egiña, eta Euskal errirako biar biarrekoa Batzarreak arkitu dubena.

Musikalarien artian irabazi dituzte sariyak José Maria Usandizaga eta Inazio Bereziartua jaunak «*Euskal festara*» eta «*Uztailaren 22^{an}*» azalkaitzat dituzten moldaeragatik.

Euskal-itz jostaldien Batzarreak bere ebazpena ematen zuen. Eta, lan honetan barrena aipatu izan dugun endogamia gertatzen zen. Mujika, Etxegarai eta beste batzuek hoberik ezean euren artean banatu ohi zituzten sariak. Mujikak, esaterako, bi sari bereganatu zituen Eibarko Jokoetan. Bazen, dena den, idatz sariketetako irabazleen artean eskuhartze noizean behingoa egiten zuena. Inazia Pradere izena adibidez, "Eibarko seme argidotarrak" lanaren egilea berau, Euskal Esnalea aldizkarian argitaratu zituen hark zenbait lan. Blas Pradere Arrutiren arreba zen. Hau hainbat Euskal Lore Jokotan sariak irabazitakoa zen. Oñatikoak ziren. (Añamendi entziklopedia, 39. liburukia 137-138. orrialdeak).



Jacinto, Valentín eta Juan Orbeak fundatu zuten 1860an Orbea enpresa. Argazkia 1913koa da.
Castrillo Ortuoste Fonda. Eibarko Udal Artxiboa.



karlistaldiaren osteko gipuzkoar gizartea iratzartzeko hizkuntzaren nolabaiteko Pizkundea abian jar zezaten. Pizkundea izango zen hitz magikoa, baina Etxegarai moduko euskaltzaleentzat (1865-1925), iraganaren zama oso astuna bihurtzen zen, ez agian horrenbeste diagnosis egiteko garaian: euskarari eutsi egin behar zitzaion, leku guztietara hedatu etab., -kultur hizkuntza bilakatzearen asmoa geroago etorriko zen, bai, ostera, lan prozedura zabal eta bateragarria aurreikusteko garaian. Ikus dezagun.

Euskalgintzaren historia Gipuzkoan XIX. mende amaieran eta XX. hasieran berrikusten badugu, hura taldexkatan aritzen zela ohartuko gara. Gipuzkoar gizartean eragina izatekotan, oso une berezietan izaten zuten. Donostia kokagune nagusi zuelarik, erritua bailitzan, festa kutsua izaten baitzuten gehienetan, San Tomas, Santa Ageda, Gabonak eta horrelako ospakizunetan sentitzen ziren. Egun bateko ohiko idatz-sariketak, bertsolariak, haurrentzako *oguzte* eta idatzizko saioak eta beste ezer gutxi. Lore Jokoek, berriz, arrandiotsuagoak eta diruz ongi hornituak, beste maila handiagoa erakutsi nahi izaten zuten, erakartzen zuten jendetzarengatik ez bada ere.

Diputazioak bere babesa ematen zuelarik ere, arestian aipaturiko talde eta taldexkek, mamu itxurako izakiak ziruditen, euren izena noizbehinka azaldu, baina gero aldi batez beraien berririk ez baitzen izaten. Barrura euren txikitasunera begira ari ziren euskaltzaleak ziren, euskalgintzaren apurrak, horrelako jai eta ospakizunetan jasotzen zituztelarik, kutsu endogamiko garbia zuen *jardueran*³⁶. Gauzak horrela, *Sociedad Vascongada de Amigos del País*, ondoren M. Soroa antzerkigile ezagunak 1896an osatu zuen *Euskaldun fedea* taldexka, edota aipatzen ari garen *Batzarrea*, bai eta gero etorriko zen *Euskal-Esnalea* etab., bada, guztiak euskararen sua mantentzen saiatzen ziren, bereak sua baino pindar ahula gehiago bazirudien *ere*³⁷. Zer gertatzen zen bada, euskararen bulka nabarmenago senti ez zedin gipuzkoar bihotzetan? Arrazoiak bat baino gehiago ziren. Arestian aipatu ditugun arrazoi exogenoak hobe ez ukitzea, denon lokietan baitabiltza: hasteko, euskarak gipuzkoar gehienek hizkuntza bakarra (!) izan arren, ez zuen inolako sarrerarik geroz eta unibertsalagoa zen Estatuaren hezkuntza sisteman (XX. mendearen 1. herena giltzarri izango da Probintziaren deseuskalduntze bidean, Primo de Rivera jeneralaren agintaldia, 1923-1930, esaterako). Bestalde, ekonomia-munduaren legea eremu zabaleko hizkuntzak eskatzen hasia zen, nagusiki. Autarkiak berea egina zuen, bertoko enpresek geroz eta harreman handiagoak izan ohi zituzten *kanpokoekin*³⁸. Zer esanik ez nekazaritza bizitzaren gainbehera iragarria. Inmigrazio erdaldunak zekarrenaz batera, euskararen habia izan ohi ziren baserri eta herrixka asko bizilagunez eta, batez ere usadioz, aldatzen hasiak ziren, industriagune berrietarantz hedatuz (*Pasaialde, Irun...*)³⁹. Aurrekari larri hauen aurrean zer eskaintzen zuen garaiko euskalgintzak? Ezer gutxi.



Juegos florales de 1908 en Eibar

TRABAJOS PRESENTADOS

CERTAMEN LITERARIO

Número según orden de recibio.	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con anejióñ al programa.
1	Gezurra diruri	4. ^o
2	Ametz bat diruri	4. ^o
3	Lanaren goimenak	5. ^o
4	Mendiburuko maizterra	3. ^o
6	Alperraren somakayak	4. ^o
7	Ero algara	4. ^o
8	Gora ta bera	3. ^o
9	Agur nere aingerua	3. ^o
12	Meza berriya	4. ^o
13	Gipuzkoa-ko, euskerazko itz-jostaldien Batzarrearen bir-osacra	2. ^o
18	Bereziko lorea	3. ^o
20	Somaketa	3. ^o
21	Somaketa	3. ^o
22	Oyian	3. ^o
23	Limoi ura	3. ^o
25	Somaketa	3. ^o
26	Aita onaren jolasa	3. ^o
28	Zipladak eta Zapladak	4. ^o
29	Miren	4. ^o
30	Joshe-Maritarra	4. ^o

Ez zen erraza hainbeste sariketa mota eta sailen artean euskarazko idazlanak aurkitzea. Literatura, pintura, musika denetik izaten zen. *Eibarko Udal Artxiboa.*

Hasteko, herriarengandik urrun ikusten ditugu orduko euskaltzaleak. Gainera eta, tamalez, erdaraz bizi ziren pertsonaiak genituen euren kultur ekoizpenean euskarak tarte oso txikia zuelarik. Karmelo Etxegarai berau dugu lekuko.

Bigarren gabezia sentsibilitate kontua zen. Euskaltzale haiek ez zekiten, ezin jakin, gizartearen industria bilakaerak ekarriko zuen iraultza hizkuntza jarreretan ere. Industriaren Gipuzkoa lekua jaten joango zaio nekazaritzaren Gipuzkoari biziera



berri baten zantzuak geroz eta nabariagoak zirela. Argi zegoen guztiak egituraketa berria eskatzen zuela: euskalgintzaren neurribideak egokitu egin behar ziren. Ospakizunak ere, Lore Jokoak eurak, alegia, aldarazi egin beharko zituzten. Azkenik, ideologiaren auzia zegoen: euskaldun fededun axioma sekularra nagusi zen erabat euskaltzale haien baitan, eta hark ere, egokitu egin beharko zuen. Baina egia esatera, orduan oraindik urrun ikusten zen eragilea zirudien.

Ez da harritzekoa, bada, zume horiekin saski hauskorregia egitea. Garaiko euskaltzale batzuek, Sabino Arana beraien artean, gogor kritikatuko dituzte Lore Jokoetako xalotasun eta ideologiazko noraeza. Ildo beretik, geroago etorriko diren euskaltzale nazionalistek, Lauaxeta bera eta, nagusiki 1927an sortu zen *Euskaltzaleak* mugimenduaren bultzatzaileek, **J. Ariztimuño**, *Aitzol* buru dutela. Egia da, baita ere, XX. mendeak urteak betetzen zituen heinean, euskalgintzaren mesedetan, zuzen edo zeharka, hura hobetu zezaketen elkarte eta erakundeak agertzen joango direla. Guztien artean, **Eusko Ikaskuntza** 1918an eta **Euskaltzaindia** urtebete beranduago aipatuko genituzke, arestian izendatu dugun *Euskaltzaleak*-ekin batera.

Karmelo Etxegarairen artikulua ematen dugu XX. mende hasierako euskaltzaleen kezka eta arranguren norabidea erakusteko. Lore Joko eta, bidenabar, urtean zehar *Batzarreak* antolatu ohi zituen idatz sariketez ari da batez ere artikulugilea. Musikaz (eresiaz) ekiten dio bere arduren sailkatzeari idazle azpeitiarrak. Eresi, kanta onak behar dira diosku Etxegaraik “euskera zarra geroago eta ederkiago apaintzeko”. Zail da eresi berri onak sortzea baina “indar-neurtzea”, lehiaketak, alegia, mantendu egin behar zirela pentsatzen zuen.

Olerkia bada ere hizkuntza guztien haurtzaroan sortu zen literatur genero behinena, ba omen zen garaia, Idatz Sariketak Donostian sortu zirenetik 1879an, prosa-lanak are gehiago bultzatzen hasteko, hots, “itz-neurrigabeen” eginiko lanak. Izan ere, neurtitzak, olerkiak, “belarriari poz handia eman diezaioketen arren, barrendik hutsak izan daitezke”.

Halere, hizkuntza handiek sorturiko literatura unibertsalaren ametsa dago euskararentzat ere. Hau da, hizkuntza talde bakoitzak ikur bezala munduan harrotasunez erakutsi ohi duen obrarik gailena. Gai errepikaria, Aitzolek 20 urte beranduago jasoko duen mezu berbera dugu, esna ametsetan egitekoa, euskal literaturaren historian, maiz agertuko dena: Cervantes edo Manzoni-k sorturiko lanen parean guk geuk hemen zergatik ez ditugu geureak **sortuko**⁴⁰.

Nahasi dabil Etxegarai, oilanda bihurria bezala, buru-urduri, han-hemenka mokoka. Jokoetako idatz sariketan, “kondairari”, hots, “errietan esaten diran sukalde-basterreko ipui ta esaerak bildu”, genero horri ere, garrantzia eman beharko litzaioke.



Biltze-lana, lan etnografikoa, alegia, egitea proposatzen zuen.

Elkarteak behar lukeen sendotasunaz ari da baita ere Etxegarai, baikor delarik datozen erronkez, baldin eta gure aurretikoek bezala jardungo bagenu, izutzea, ez baitago, ez bailuke euskaldunen aldarlean egon behar.

Adorea eskatzeaz batera, idazle azpeitiarrak Euskal-itz-jostaldien Batzarrean gertatu izan diren heriotzak zenbatzen ditu. Bihotzminak jota dirudi, asko direlako joanak. Baina gazteen ekarpenarekin bideratuko omen da: “aritz zar eunka urteak dituztenak, urteoro ostoa berriz apaintzen dira”. Euskara izan liteke metafora honetan haritz zaharra, ostoa euskaltzaleak. Egia esatera, Etxegarairen hitzak gorabehera, euskalgintzak umezurtz jarraituko du hainbat urtez, pertsonen eta ez erakundeen indarrean sostengatzen delarik. Gregorio Mujika bera dugu lekuko.

1.4.1. Ideologia

Euskal izaeraren galeraren kezka bere isla izango zuen. Aurrerapauso herabeak ziren baina Gipuzkoako intelektual eta agintarien aldarlea adierazten zuten nolabait. Zehazki zein bide hautatu ez zuten garbi ikusten baina mugimenduak izan baziren. Esaterako, 1907an, euskaltzale batzuek *Euskal-Esnalea* elkarte sortuko dute Diputazioaren babesean. Euskararen eta arestian aipatu dugun euskal izaeraren etorkizuna ardura *bakarra* dakarren bazkun sortu berriak Euskal Festen antolakuntza eta, zuzen adieraziz, lehiaketan eduki ideologikoa gidatzeko ardura hartuko du. Hau da, haien alderdi kulturalaren aholkulari eta antolatzaile izango dira. Lore Jokoak ez zitezen soil-soilik “nekazaritza eta ganaduen billaldiya” izan⁴¹. Esanak geratu diren Karmelo Etxegarai azpeitiarraren hitzek haien norabidea zein izango den iradokitzen badigute ere, ondokoak egoki adierazten du zer-nolako tematika interesatzen omen zitzaien euskaldunei:

(...) las cosas que nos son peculiares, y que debemos estimar en grado más alto cuanto más ungidas aparecen por el óleo de la tradición⁴².

Hitzok, hain zuzen, D. Agirre eta Campionek ere sinatzen zuten 1913ko Tolosako Jaietarako aurkezturiko txostenean isuriak izan ziren. Etxegarairen eta bere lagunen txostenak, Euskal Festak zirela-eta, euskal iragan zoriontsuari kantu handi bat izan ohi ziren. Dena zen historia. Xehetasun guztiekin pintaturiko ehun errealista. Horrelakorik islatzen zuten idatzizko sariketetako gaietan. Hots, iragana hobekien erakusten zuten ola-gizonak, folklorea, efemerideak etab., behar ziren ezagutarazi.

Laburbilduz, ikusi dugun legez, ugari ziren kultur ospakizunek, zuzen edo



Fiestas euskaras en Eibar

Prueba de bueyes, juegos de barra, peleas de carneros, etc.

Pruebas de bueyes.—Se dividen en dos grupos:

1.º Para animales vacunos de más de diecisiete cuartas entre los dos. Primer premio 250 pesetas. 2.º premio 125 ptas.

2.º Para animales vacunos de menos de diecisiete cuartas entre los dos. Primer premio 150 pesetas. 2.º premio 75 ptas.

La medición del ganado se hará poniendo un kilo de peso en cada punta del cordel á cada lado del animal.

Cada pareja trabajará media hora con dos arreadores arrastrando la piedra panal de Eibar.

Las demás condiciones de la prueba serán las de costumbre en la plaza de Eibar.

Las pruebas se jugarán el día 5 de Septiembre á las horas que designe la Comisión y las inscripciones se admitirán hasta el día 25 de Agosto inclusive. Al hacer la inscripción habrá que depositar 40 pesetas por pareja, las cuales podrán recojerse una vez verificada la prueba de la pareja correspondiente.

Juego de barra.—Se jugará con una barra de 8 Kgs. de peso y largo de 40 á 45 pulgadas. El juego será á pecho y media vuelta; costumbre antigua ó sea agarrando á la barra por el medio y sin mojar; se colocarán dos reglas á distancia de 14 pulgadas desde dentro de las cuales deberá lanzarse la barra, también á la antigua costumbre. Primer premio 120 pesetas. Segundo premio 85 pesetas.

El juego se verificará el día 6 de Septiembre á las horas que designe la Comisión y las inscripciones se admitirán hasta el día 25 de Agosto inclusive.

Cada individuo que se inscriba depositará 20 pesetas que se le devolverán despues que haya hecho su juego.

Peleas de carneros.—La Comisión, deseosa de que en las fiestas figuren buenas pruebas de carneros, subvencionará con cantidades en relación á la importancia de los juegos.

Estos tendrán lugar el día 6 de Septiembre.

Se estipularán diferentes premios para Bersolaris, Irintzalaris, etc.

Para inscribirse y demás detalles dirigirse al Presidente de esta Comisión Don Santiago Astigarraga (a) Ibargain.

Eibar 12 de Agosto de 1908

La Comisión



zeharka, hots, literatur sariketek, bertsolari eta haurrentzako ekitaldiek; azken buruan, euskal kutsuko ospakizun orok (abesbatzak, aurrekulari txapelketak, banden emanaldiak), euskara bultzatzen zuela pentsatu behar ote dugu? Hari loturik, nekazari eta baserritarrentzako erakusketek, herri kirolek, Euskal Herri aldaezina, betierekoa islatu nahi zuten, eta, azkenik, Diputazioak eta Elizak antolatzen zituzten elizkizun ugari eta esanguratsuek, gotzaina bertaratu ohi zelarik, eta, ikusi dugun bezala, propio apaiz sermolari bat ekarri kanpotik, bere jardun hotshandikoa barreiatzen zuten.

Horrela bada, mende hasieran euskara, atenporala dirudien baserri-giro batetik dator eta bere inguruan bizi eta **elikatzen da**⁴³. Aiher dio mugimenduari, aldaketari, honek heriotza ekar baitiezaioke. Horregatik ideologiaren ikuspegitik iragana du ia identifikazio bakarra. Atenporala, beraz, egoera hori guztia, bera *segurtatzen* duen Probintziako **agintaritza bezalako**⁴⁴.

Lore Jokoak, gertakari bereizirik jazotzen ez bazen behintzat, maiztasun finkatu batez ospatu nahi ziren 1925 urtera arte. Eta horrela gertatu zen. Orduan izango baitute azken agerraldia. Data honek mentalitate aldaketa sakonik adierazten ez badu ere, argi geratuko da antolatzailer nagusia zen Gregorio Mujikak urte berean zioen bezala, Jaien izaera egokitu behar izango zuten. Harrezkeroko kultur ospakizunek beren barrutia izanen dute, arestian aipatu ditugun gainerako **agerraldietatik aparte**⁴⁵. Horra, bada, Euskal Lore Joko haien espirituaren nolakotasuna laburbildurik.

2

Eranskinak



2.1. Jaien antolakuntza

Behin Lore Jokoak Eibarren ospatzeko erabakia hartu ondoren, antolakuntzari ekin behar zitzaion. Hona hemen aurrekariak.

Hasteko, **1907ko azaroaren 27ko saioan** honela zioen alkateak **plenoan**⁴⁶:

Particular: El Sr. Alcalde hablando de las Fiestas Euskaras que corresponden celebrar el próximo año en esta villa, hizo constar sería necesario aunque todavía no urge, comenzar á formar Comisiones con objeto de empezar los estudios de la fecha en que se deve (sic) llevarse á cabo la fiesta y formar el programa para lo cual tiene que ponerse de acuerdo la Diputación y Ayuntamiento y así bien recomendó que sería conveniente se incluyera en el Programa un concurso con premio para aquellos que escribieran mejor la monografía de Eibar desde su principio á los tiempos actuales recalcando sobre todo los progresos y desarrollo de la Industria Eibarresa= Así bien los Maestros de Dibujo podrían presentar muestras de los trabajos que se hacen desde el principio del estudio de dibujo de adorno y lineal hasta el término, formando grupos por años ó graduación= En conclusión se acordó á propuesta del Sr. Iriondo (D. Jose Ramon) se anuncie ó abra un Concurso con premio de cien pesetas en metálico al que durante todo el mes de Diciembre próximo presente el mejor proyecto programa de festejos para las Fiestas Euskaras y más tarde se nombraran por el Ayuntamiento Subcomisiones para tratar y resolver cuantos asuntos se refieran á dichas fiestas.

LORE JOKOAK NOIZ OSPATU

Sesión del día 4 de Diciembre de 1907

Particular: Por último hablando de las Fiestas Euskaras que corresponde celebrarse en esta villa el próximo año 1908 se trató de fijar los días en que deben celebrarse estas y el Sr. Alcalde expuso que habiendo hablado en la Diputación sobre este asunto, debía ponerse de acuerdo el Ayuntamiento y Diputación opinando él con objeto de que las fiestas fueran de una sola vez que estas debían verificarse la semana de San Juan, pues cayendo este día en Martes podían comenzar el Viernes y terminar el Domingo.= Al Sr. Iriondo le parece mejor se celebren por el mes de Setiembre, fundándose en que el mes de Junio es muy temprano y que el mes de Setiembre es mas propio por la mucha gente forastera que se encuentra en los Bañerios eta (sic) y después de otras manifestaciones que se hicieron todas ellas como un cambio de

impresiones, se acordó dejar todo á juicio de la Comisión que deberá empezar los trabajos semanales pasado este mes, formando subcomisiones y solicitando además la protección ó ayuda de las Sociedades y otras personas= Por último acordó se anuncie por edictos fijados al público el Concurso de proyectos de programas para Fiestas Euskaras con premio de cien pesetas para el que presente mejor programa advirtiendo que los concursantes deberán ser hijos de esta villa ó vecinos de la misma, y se tendrán que sugetar á la cantidad de quince mil pesetas consignadas para dichos festejos en el presupuesto Municipal.

Baina “kaletarrek” erabiltzen zuten argudioez kanpo, baserritarren nahia ere irailean zegoen. Hain zuzen, euren arrazoiek funtsezkoak ziruditen guztiz. Diputazioko Fomento Batzordeko arduradunek horixe aholkatu zieten Diputazio bertako agintariei. Ordura arteko uztailea hilabete txarra zen, baserritarrek sasoi horretan beren etxaldeetan lan handia baitzuten. Bestalde, ganaduak ere oso tratatu txarrak hartzen omen zuen beroagatik eta era guztietako intsektuengatik. Ildo beretik, uztailean lurrak ematen dituen fruituak ere ez omen zeuden oraindik aski umatuak. Hitz batez, irailak abantaila asko zituen uztailearen aldean. (Fomento Batzordearen txostena Diputazioari, 1908-05-15).

EGITARAU EDO PROGRAMA ONENARI SARIA

Ayuntamiento de Eibar

El Ayuntamiento de mi Presidencia en Sesión Ordinaria celebrada el 27 de Noviembre último, acordó se anuncie ó abra un Concurso con premio de cien pesetas en metálico, al que durante todo el mes de Diciembre presente el mejor proyecto-programa de festejos para las Fiestas Euskaras que han de celebrarse en esta villa el próximo año de 1908.

Los concursantes que deberán ser hijos de esta villa ó vecinos de la misma, deberan presentar sus proyectos de programa en pliegos cerrados y al Sr. Alcalde que suscribe antes del 1º de Enero del año próximo, y se tendrán que sugetar al hacer los cálculos de gastos á la cantidad de 15.000 pesetas consignadas para dichos festejos en el presupuesto Municipal.

Lo que he dispuesto hacer público por el presente medio á fin de que nadie alegue ignorancia.

Eibar 4 de Diciembre de 1907

El Alcalde
Miguel M. Orbea

Sesión del día 2 de Enero de 1908

Particular: Seguidamente se procedió á la apertura de los cuatro pliegos y á dar lectura á los proyectos de Fiestas Euskaras presentados conforme al edicto publicado el día cuatro de Diciembre último, con opción á un premio de cien pesetas para el mejor proyecto programa de festejos que se presente, y una vez terminada su lectura el Ayuntamiento convino en que se haga un estudio comparativo de ellos y que al efecto queden sobre la mesa los mismos que son los presentados por los Sres siguientes= 1º D. Andres Acitain y don Eusebio Berraondo. 2º D. Bonifacio Villabella= 3º D. Gregorio Quiliquili= 4ª D. Jose Madinabeitia y D. Niceto Muguruza= Asi bien y al objeto de hacer el estudio acordado se nombró una Comisión compuesta de los Sres Alcaldes, Suinaga, Iriondo (D. Jose Ramon) y Barrutia quienes informaran al Ayuntamiento lo procedente.

IRUZKINA

Hasteko esan, Gregorio Berraondo jaunak bere lana baztertu egingo zuela, horretarako 1908ko urtarrilaren 17an udalari berariaz idatzi zion gutunean adierazten zionez, korporazioari eskatzen zion ez zezala berea eztabaida ere egin: (...) “Desea por razones que por el momento no debo exponer, retirar el referido programa y al efecto suplico á Vd. me entregue antes de que sea sometido á discusión”.

Hiru egitasmo geratzen ziren, beraz.

Behetik hasita, Quiliquili sinatzen zuen jaunarena, Donostiako Lore Jokoetan ospatu ohi zirenei begira aurreikusten zen, berak ere horrela aditzera ematen zuelarik. Lore Jokoen betiko egiturari, alegia. Dantzariak eurak ere, Donostiatik bertatik ekarriko zituela adierazten zuen. Bada, ohiko ospakizuna: dantza-saioak, bertsolariak, euskal-jolasak, oro har, danborrada...

Beste biek ez bezala, honek ez zuen inolako gogoetarik egiten, Lore Jokoen espirituari buruz.

Madinabeitia-Muguruzaren eta Villabella jaunen artean zegoela joko aski garbi zirudien. Hona hemen, dena den, aurretik, udal korporazioaren gogoeta.

Sesión del día 29 de Enero de 1908

Particular: Traidos nuevamente sobre la mesa los proyectos de programa de Fiestas Euskaras presentadas por D. Bonifacio Villabella, D. Jose Madinabeitia en unión de D. Niceto Muguruza y el de D. Gregorio Quiliquili y después de

hacer constar el Sr. Presidente que había sido retirada la presentada por D. Andres Acitain y D. Eusebio Berraondo, expuso el Sr. Barrutia que estudiados los mismos en el seno de la Comisión especial al efecto designada y discutidos ampliamente los proyectos de Acitain y de Madinabeitia y compañero, encontraron muy bueno y de gran cultura el primero pero á su juicio y de D. Jose Ramon Iriondo faltaba en él algunos números de atracción y llamativo á los forasteros, tales como un concurso de Bandas Cabalgatas= El Sr. Orbea hace constar se estudiaron por la Comisión tres proyectos, el presentado por Acitain en unión de Berraondo, el de D. Bonifacio Villabella y el suscripto por los Sres Madinabeitia y Muguruza, rechazándose el cuarto presentado por D. Gregorio Quiliquili, retirado después, el proyecto primero queda á resolver el segundo y tercero del Sr. Villabella el uno y de los Sres. Madinabeitia y Muguruza el otro= El Sr. Suinaga expone á continuación existe muy pequeña diferencia entre los programas del Sr. Acitain retirado y el del Sr. Villabella y despues de hacer constar que no es necesario que el Ayuntamiento tenga que sugetarse en un todo al proyecto que se apruebe, sino que el Ayuntamiento tomará lo más útil y conveniente, terminó diciendo debe de adoptarse alguna resolución. = El Sr. Acha indica que ya que son dos los programas á discutir se debía repartir el premio entre los dos, pero á continuación propuso el Sr. Suinaga se conceda el premio creado de las cien pesetas al proyecto del Sr. Villabella= Interviene de nuevo el Sr. Alcalde para manifestar que ya que se ha creado un premio para el mejor programa y aun cuando la cuantía de él no implique nada existirá sin embargo un prurito de amor propio entre los aspirantes y si el Ayuntamiento no quiere exponerse á un feo tiene que declarar cual de los proyectos es el mejor, dando una resolución final, así que su parecer es de que el primer premio tiene que llevar uno, ahora bien si el Ayuntamiento quiere crear un segundo premio no tiene tampoco inconveniente= Replica el señor Acha que al indicar su parecer de repartir á medias ha sido mirando el asunto bajo el aspecto económico. (.....)

Barrutiak dio bere aldetik alderik ez dagoela Villabella eta Madinabeitiaren lanen artean, saria bien artean banatzea proposatzen du.

Botoetara joko dute nor den onena ebazteko:

7 zinegotzik (alkatea barne), Villabellarenari damaiote botoa; 1ek, bakarrik, Barrutia jaunak, Madinabeitiarenari. Azkenik, honelatsu ebatzi zen sarien kontua:

(...) Como de nuevo insiste el Sr. Alcalde si se quiere crear un segundo premio de veinticinco pesetas ó se le dirija un oficio laudatorio á los Sres Madinabeitia y Muguruza por su proyecto se acordó se les dirija esto último en atento oficio.

Amaitzeko, merezi luke sendagile bi hauen programaren zehaztasunak hemen aipatzea, euren originaltasunagatik ez bada ere. Beste maila batean baitzegoen, kultur kezka aldetik behintzat. Hona, hain zuzen, zer proposatzen zuten aipaturiko alorrean: (...) “Deben hacerse gestiones a fin de vencer las muchas dificultades que se presenten para poder dar dos óperas vascongadas”. (4. or.)

Hitzaldi sailean ere, Jose Salaverria idazlea, R. Azkue musikari eta euskaltzale handia, T. Aranzadi antropologoa eta F. Grandmontagne federalista, kazetari eta hizlari ezaguna, besteak beste, proposatzen zituzten.

Musikarien artean albokariak ekartzea aurreikusten zuten, gazteriak: “el dulce y rudo instrumento primitivo” ezagutu zezan (12. or.).

Azken berezitasun bezala, baserriak zuritzea proposatzen zuten: (...) “Era práctica antigua el blanquear los caseríos de los pueblos en que se reunían las Juntas Generales; creemos que sería muy útil y bello el imitarles” (4. or.)

2.1.1. Kronologia labur bat

Ondoko lerroetan Eibarko Udalak, Lore Jokoen ospakizuna zela eta, bultzarazi zituen ekimen batzuk zerrendatuko ditugu.

- 1.- Martxoaren 26n, Udalaren deia jai-batzordeak osatzeko.
- 2.- Martxoaren 31n, bilera garrantzizkoa. Jai Batzordeak osatzen dira. Alderdi eta elkarte gehienak daude bertan. Herritar ezagunekin batera, kasinoak, alderdi politikoak, zine eta antzoki, zezenplaza, frontoi, herriko bandak eta orfeoak.
- 3.- **Apirilaren 24an, Diputazioari idazten zaio esanez, uztailan ez baizik eta irailean komeni zaiola udalerriari jaiak ospatzea.** Geroago ematen dugu berorren berri.
- 4.- Udalgizonen batzorde batek Donostiara joko du, Agirre, Errasti eta J. R. Iriondo zinegotziaz osatua. Ondoko eskaria daramate: (...) “El establecimiento de una Central Telefónica” .
- 5.- Maiatzaren 15ean Diputazioak onartu egingo du data aldaketaren proposamena. Jaiok, beraz, irailaren 4, 5, 6 eta 7an ospatuko dira. Arrate Eguna Jaietatik kanpo geratzen zen.
- 6.- Maiatzaren 25ean Jai Batzordeak lanean hasten dira. Udalbatzarekin batera. Zerrenda luzea da. Herri baten aniztasunaren erakusgarri bikaina, dena den. Bertan dira, kasinoak: *De la Amistad, Artístico, de la Juventud Republicana, Liberal, Tradicionalista*; gero *Batzoki Eibartarra, Club Eibarrés, Lagun Artea, Sociedad Patronal, Federación de Sociedades Obreras, Sociedad Alkartasuna, Banco de*

pruebas de cañones, Sociedad de Socorros Mutuos, Tutelar, enpresarioak: Salón Teatro, Zezenplaza, Cruceta antzokia, Astelena frontoia, la Marcial banda, Orfeón Eibarrés, Orfeón Vasco-Fuerista Eibarrés. Ondoren, Eibarko enpresagizon ezagunenen izenak ageri dira.

7.- Jaien inguruko prospektua argitaratzen da. Harrigarririo, ideien irabazleak, B. Villabella jaunak, dio ez datorrela bat aipaturiko prospektua berak aurkeztu duenarekin eta bere kontura, berak aurreikusten zuen bezala, bere programa inprimatuko du.

8.- Ekainaren 10ean, Diputazioaren gutun bati erantzunez, erakundeetako bakoitzak zer ardura hartu behar duen finkatzen hasiko dira.

Apirilaren 24ko gutuna

Gipuzkoako Diputazioak zalantzan zeukan Lore Jokoen data. Egia esatera, uda edo udagoen hasierako egunak izan ohi ziren horrelako ospakizunen datarik ohikoenak. Bergaran, esaterako, hiru urte lehenago, urrian ospatu ziren; Elgoibarren uztailean, eta Eibarrerako ekaina aurreikusten zuten Diputazioan.

Baina ondoko gutunean, Hilarion Suinaga alkateak, bere arrazoiak ematen ditu data baten alde egiteko. Udalak eztabaidatua zuen eta Suinagak berretsi: hobe zen iraila, ekaina baino, noiz San Juan jaiak izaten baitziren; uztaila eta abuztua ere baztertu egin behar ziren, noiz hiriburuetako jaiak giro guztia bereganatzen baitzuten (=las fiestas de las capitales lo absorven todo); hobeto zetorren, bada, irailean ospatzea, zehatz esateko, zioen alkate jaunak, hilaren lehen hamabostaldian. Bere iritziaren alde egiten zuten halaber, Jaien Egitaraua osatzera aurkeztu ziren lanek. Haiek ere, iraila jotzen zuten hilabeterik **egokiena**⁴⁷.

Gainera, gehitzen zuen Suinagak, Diputazioak uztailaren 1. astean aurreikusia baitzuen, ez zegoen astirik ezer ganoraz antolatu ahal izateko. Azkenean, Eibarko udalaren iritziak balio izan zuen. Hona Eibartik, apirilaren 24an, bidali zen gutuna:

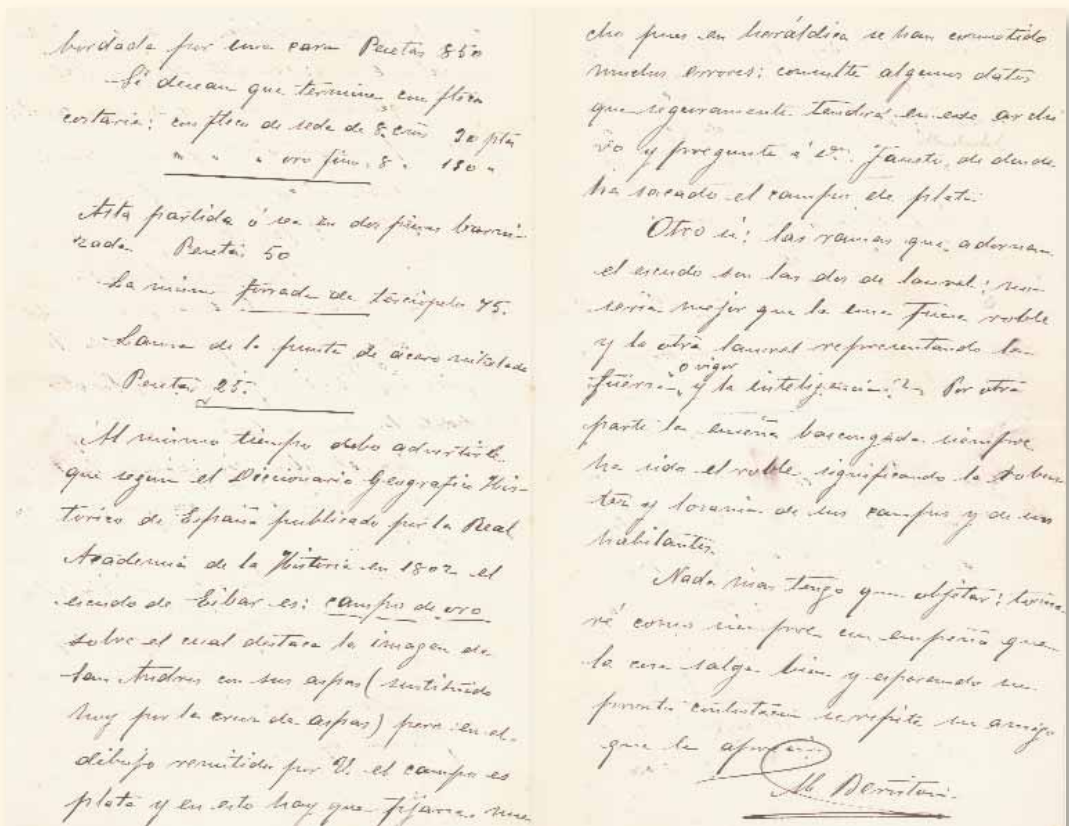
Excma. Diputación de Guipúzcoa

S. Sebastián

Exmo. Sr.

El suscrito primer Teniente Alcalde de esta villa en funciones del propietario, cumpliendo acuerdo adoptado por este Ayuntamiento en Sesión de este día, á V.E. con el debido respeto y consideración tiene el honor de exponer:

Que correspondiendo celebrarse en esta Villa durante el presente año las Fiestas Euskaras creadas por V.E. como recuerdo de nuestras venerandas Juntas Generales, esta Corporación Municipal emprendió los trabajos de



Gutun honetan Bartzelonatik Manuel Beristain eta Eibarko udal idazkaria, José A. Lesarri, Eibarko banderak zer ezaugarri izan behar zituen ari dira aztertzen. Bertan erosi zen bandera berria. Eibarko Udal Artxiboa.

organización de las mismas abriendo primeramente un concurso para la presentación de proyectos de programas concediendo un premio en metálico al autor del mejor proyecto de Fiestas. El Ayuntamiento encontrando bien lo propuesto por todos los Sres autores de dichos proyectos, acordó en principio señalar como época mejor para el objeto, los primeros días del mes de Septiembre, fundándose en que el mes de Junio aun es prematuro no habiendo seguridad con el tiempo aparte de ser sus noches frías y que en Julio y Agosto las fiestas de las Capitales lo absorben todo y además muy principalmente por estar en la creencia de que no habría inconveniente en señalar una época ú otra de la estación de Verano, teniendo para ello en cuenta que las correspondientes á la villa de Vergara (hace tres años) tuvieron lugar el mes de Octubre. Posterior por manifestaciones hechas por los Sres que constituyeron Comisión de este Ayuntamiento que celebró una conferencia con el Sr. Vice-Presidente de la Comisión Provincial, se ha enterado este Ayuntamiento con

sorPRESa que por reciente acuerdo tiene V.E. dispuesto que las referidas Fiesta Euskaras tengan lugar los primeros días del mes de Julio de cada año y esto es un gran contratiempo por la falta material de tiempo para la debida organización de las fiestas que se proyecta, entre las que se encuentra una Gran Exposición bajo el punto de vista Industrial y Artístico, Concurso de Bandas ó de Orfeones, Fiestas Infantiles, etc. etc. Además hay que tener en cuenta que siendo el día de San Juan é inmediatos hasta el de S. Pedro inclusive, las fiestas anuales de esta villa, llamésmole Patronales, el empalmar con estos otros nuevos festejos sería por todos conceptos contraproducente; asi lo entiende no solo este Ayuntamiento si que también (sic) los presidentes ó representantes de toda clase de Sociedades y entidades de esta villa que forman parte de las diversas Subcomisiones encargadas de organizar los festejos y en una palabra el pueblo en general.

Interpretando pues el sentimiento unánime de esta localidad y sin hacer constar otra clase de consideraciones á fin de no molestar la atención de V.E., teniendo tan solo en cuenta que es imposible preparar los festejos proyectados en el corto plazo que media hasta el mes de Julio y que la tardanza en dar principio á estos trabajos ha sido el estar en la creencia de que no habría inconveniente en fijar una época ú otra de la Estación estival, fijados como se lleva dicho en que las de Vergara se celebraron el mes de octubre y las de Elgoibar el año último á fines del mes de Julio y no á principios cual debe ser el acuerdo que adoptó V.E.

Es por lo que:

Suplica á V.E. encarecidamente que teniendo por presentada esta instancia y aunque sea como gracia especial, se sirva accediendo á los deseos expuestos, acordar que las Fiestas Euskaras del presente año que corresponden en esta villa, se celebren en la primera quincena del mes de Septiembre, por cuyo favor que no duda alcanzar doy á V.E. en nombre propio, en el de este Ayuntamiento y del pueblo en general gracias anticipadas.

Dios que á V.E. muchos años

Eibar 24 Abril de 1908
El 1er Tte. Alcalde en funciones
Hilarión Suinaga

2.2. Egunkarietako artikulua

2.2.1. “Desde Eibar”⁴⁸

La Exposición de Artes é Industrias locales continúa siendo muy visitada. Diariamente llegan automóviles procedentes de San Sebastián y Bilbao ocupados por distinguidos visitantes. Entre estos hemos visto al capitán general de la región, al duque de Mandas, al de Arcos y otros.

El observador que atentamente estudie la Exposición se hará cargo de los grandes progresos que se han realizado de diez años á esta parte. Pueblo casi exclusivamente armero, nada de particular tiene que se expongan armas de variados sistemas y clases; pero ya es circunstancia digna de ser anotada con agrado, que estos industriales no se limitan á copiar modelos extranjeros, como han venido haciendo hasta ahora, sino que ofrecen modelos propios, de su invención. En pistolas de repetición, que es el arma del porvenir, se exhiben varios inventos, algunos de los cuales van adquiriendo gran reputación. Pero en lo que se nota mayor progreso es en los procedimientos de fabricación, cada vez más perfeccionados, como se ve en las operaciones que constituyen el proceso de manufactura, desde la forja y fundido, hasta el pulimento. Por esta razón, exposiciones como ésta tienen gran interés en cuanto contribuyen á la propaganda, pero lo tienen mayor en cuanto á que observando cada cual los avances de su competidor, producen vivísima emulación que en definitiva cede en bien de todos.

Lo que digo de la armería es aplicable á la “bisutería”, en la que se ha operado una gran evolución en los medios de elaboración, gracias á los cuales el artículo sin dejar de ser artístico, se ha convertido en comercial y tiene un mercado importante en París. Este artículo se halla pendiente de las fluctuaciones de la moda, que siendo tan variable, hace que el artista eibarrés tenga que estar atento siempre á la última novedad.

En la diversificación de la industria que aquí se inicia y que sería conveniente se fomentara para que no hubiese tanta competencia, merece anotarse la fabricación de aparatos eléctricos. En este ramo don Miguel Anitua ha presentado una instalación que por la variedad de los aparatos y lo esmerado de su construcción, revela una acertada aplicación de la pericia y constancia de dicho inteligente industrial.

M. AZITAIN

Eibar 28 de agosto de 1908



PROGRAMA PARA LA VISITA DEL REY

1º

Las autoridades se reunirán á las tres de la tarde junto al puente de Arragueta y en dicho punto esperarán la llegada del Rey.

2º

Despues de cumplimentarle la comitiva se dirigirá por la calle de Grabadores y de la Estación á la Exposición.

3º

En el vestibulo de la Exposición será recibido por la comisión organizadora, la que le acompañará en la visita.

Los expositores estarán en sus respectivas instalaciones.

4º

Si el Rey manifestase deseos de visitar fábricas, se le propondrán (en la imposibilidad de visitar todas) las casas de Orbea y Cia y de Gárate, Anitua y Cia.

Caso de que acepte la propuesta, el Rey y su sequito se dirigirán desde la Exposición á la fábrica de Gárate, Anitua y Cia y desde esta á la fábrica de cartuchos de Orbea y Cia por la calle de Arragueta.

Este trayecto se recorrerá á pié ó en automovil, segun indique S. M.

5º

Terminada esta última visita, el Rey montará en automovil y por el puente de Urcusu y calle de Bidebarrieta se dirigirá á la Casa-Consistorial.

Será conveniente que el Cabildo se situe en el pórtico de la Iglesia parroquial por ser probable que S. M. al pasar por dicho punto descienda para visitar la Iglesia.

6º

En la Casa-Consistorial será obsequiado con un lunch al cual asistirán

Espainiako errege-erreginen segizioak irailaren 11n egin zezakeen ustezko bidea. Gorabehera asko izan zuen bidaia izan zen garaiko kronikak irakurtzen baditugu. *Eibarko Udal Artxiboa.*

2.2.2. “Eibar”⁴⁹

Pedro Sarasketa (Pedro Arrate) eibartar idazle joriaren kronika duzu hurrengoa. Alhondigan egin zen Arte eta Industria Erakusketaren inaugurazioan zer ikusi zuen kontatzen digu. Ohi zuen bezala, Sarasketak azalpen bikaina egiten digu, izen, langai eta gainerako xehetasunak eskaintzen dizkigula. Harrigarria zenbat pertsonak hartu zuten parte erakusketa hartan, denak **eibartarrak**⁵⁰. Bakoitzak zer erakutsi zuen, apalenetik sofistikatuenera, zehaztasun handiz ematen digu kazetariak. Aspaldiko industria gizonak eta gazteak, produktu landuak: arma bereziak, damaskiño finak edota bitxitasunak, N. Muguruzaren fonendoskopioa, esaterako, zein eta beste era askotako ekoizpenak nahasten ziren bertan. Ñabardurak Sarasketaren azalpena jarraituz ezagutuko ditugu. Izen ezagunak (I. Zuloaga, J. Olave) herritar arruntekin tartekatzen ziren. Ehunetik urrun ez zebilen partaide kopurua zenbatzen digu Sarasketaren kontakizunetik. Bederatzi emakumek, bestalde, euren ekarpena egin zuten brodatuak, damaskiñua eta bestelako lan batzuk erakutsiz. Abuztu amaieran hasi eta irailean zehar luzatuko zen Erakusketa.

Las Fiestas euskaras. El certamen del trabajo en la Exposición. El concurso de monografías.

No tan sólo la bella y querida Easo tiene su gran semana de coquetería, fiestas y algazara en nuestra Guipúzcoa. Aún cuando no sea más que por una sola vez, también Eibar cual si tuviera **ínsulas**⁵¹ de capital se engalana, y á fuerza de pinturas y barnices conseguirá ocultar algo su fealdad exterior la única que tiene, porque si bien confesamos que su rostro es feo, y que ello causa quizás penosa impresión en quien por primera vez la visita, en cambio su alma es de una belleza que enamora. Y váyase lo uno por lo otro.

Todos estos preparativos, todas las pinturas y coqueterías con que Eibar ahora se engalana, no obedecen sino á su buen deseo de agradar á las autoridades de la provincia y á los forasteros que con motivo de las fiestas euskaras se dignen honrarla con su visita.

Ha dado principio la gran semana eibarresa y es la Exposición de Artes é Industrias locales el sitio más visitado estos días por propios y extraños.

Si quieres lector, ahorrarte la molestia de venir y entrar á visitarla, ó si bien á pesar de tu gran deseo no puedes llegar hasta nosotros, el cronista te servirá de cicerone, mostrándote cuanto de interesante en ella se encierra.



Jacinto Olave Azpiri, (1877-1957). Erakusketan bere lanak zeuden ikusgai.
Argazkia: José Ignacio Olaveren Fonderoa.

Mira. ¿Ves ese gran cuadro que representa un vendedor de odres de una fealdad horrible y encantadora? Es uno de los últimos que los pinceles de Ignacio Zuloaga han pintado. Esos dos otros retratos al óleo que tiene á ambos lados, son antiquísimos, y pertenecen á los fundadores de la derruida ermita de San Esteban. Dicen los inteligentes que son de gran mérito.

Estos magníficos retratos al carbón son hechos por el Sr. Olave, otro gran artista eibarrés. ¡Ah, sí! Te llama la atención esa magnífica colección de cuadros hechos á pluma. Son del joven artista Hilario Unceta. Fíjate con qué naturalidad está dibujado este que representa una batalla dada por los hunos, aquel pueblo bárbaro y nómada que llegó á devastar y reinar en la China tres cientos años antes de Jesucristo.

Esta diminuta máquina de vapor, como podemos leer en el cartel colocado junto á ella está construida en la fábrica de los señores Orbea y compañía bajo la dirección de Andrés Acha, Domingo Bollain y Nicolás Fernández.

Aquí están la bonita pistola automática de bolsillo inventada por Marcelo Zulaica, otra pistola automática Star de los señores Modesto Santos y compañía, plantillas y puños para damasquinados de José M^a Aranceta, las



1908ko erakusketan, Marcelo Zulaicak, horrelako poltsikorako pistola automatiko bat erakutsi zuen, berak asmatua. Inskripzioa: Automatic Pistol Zwlaicka (sic). *Argazkia: Felipe Loiola*



Kaietano Kareaga. *Argazkia: Kareaga familia*

escopetas finas de caza de Victor de Sarasketa, otras de Manuel Beristain y de Hilarión Suinaga y las de Manuel Bereciartua.

Pablo Sarasua, presenta tres notables placas: Cayetano Careaga, primorosos trabajos en relieve entre los que sobresale un magnífico reloj de bolsillo; Marcelino Ereña (hijo) una muy artística y curiosa azada grabada á burlil en la que figuran varios escudos del País Vasco; Tomás Echaluze una magnífica chapa grabada á burlil en la que figuran enlazadas todas las letras correspondientes á su nombre y apellido; Martin A. Bascarán, varios revólveres finos y una pistola automática de su fabricación; Esteban Sarasúa, puños y otras piezas hechas á martillo; Alejo Bolumburu, el revólver de fabricación, marca Moderno; Ramón Escartín, curiosos trabajos torneados en marfil, de tamaño muy diminuto; Clemente Ibarra moldes en acero para grabadores; Miguel Anitua, una preciosa instalación de aparatos eléctricos. En otra instalación

presenta este mismo señor muestras de níquel blanco, gris y negro para todos los metales, y óxido brillante, gris y negro, para hierro, acero y maleable. Algunos revólveres Perwin y su pistola automática de cañón móvil.

Antonio Errasti, una hermosa colección de revólveres; otra buena colección los señores Trocaola, Aranzábal y C^a; trabajos á cincel por Estanislao Arizmendi y damasquinado de F. Artamendi é hijos, dentro de una misma vitrina.

Los señores Orbea y C^a un verdadero bazar de todo cuanto fabrican: escopetas de salón y de caza, revolvers, cartuchos de caza, maquinaria, puños para sombrillas, objetos de escritorio y botones de nácar.

Mateo Elejalde, plantillas, piezas de precinto y trabajos de punzón; Pedro Aristondo, básculas para escopetas de caza forjadas á mano; M. Iraola é hijo,



Roman Ortuoste. *Argazkia: Castrillo-Ortuoste Fondoa. Eibarko Udal Artxiboa.*



Sasoi hartako bordadua. *Argazkia: Antonio Aguirresarobe*

escopetas de salón; Rafael Cañizal, plantillas para damasquinadores; Aguirre, Zamácola y Compañía, revolvers de cilindro oscilante y otras piezas; M. Elizburu, algunas muestras de pavones; Carlos Elgueta, magníficas piezas hechas á martillo, para grabadores, que están llamando la atención de los inteligentes; Claudio Aresti, trabajos de talla.

Arizmendi y Goenaga, gran variedad de revolvers finos y una pistola automática; Juan Esperanza, piezas maquinadas para pistola automática; Ramón Ortuoste, una curiosa colección de fotografías; Francisca Gallastegui, escobas para la industria.

Antonio Iturrioz, plantillas de diferentes objetos y artísticas piezas en acero; otra colección de plantillas de Eduardo Orozco; Félix Gárate y C^a, cilindros y cañones para la fabricación de revolvers.

La fábrica de los señores Gárate, Anitua y C^a una vitrina con revolvers de diferentes sistemas y modelos de sus pistolas automáticas, marcas La lira y Express: Julián Bascarán, trabajos á buril, Lucio Barrutia una pieza notable por el trabajo á buril que contiene; Niceto Muguruza, un nuevo modelo de fonendoscopio para auscultaciones, construido por José Aguirrebeña; Eusebio Zuloaga, muestra de mineral de cobre halladas recientemente en la jurisdicción de Eibar. Bascarán y Basurto algunas perchas y diferentes objetos construidos con alambre: F. Agustín Larrañaga, grabados; L. Barrutia é hijo, damasquino; José Elorza, martillos, hachas y tornos; M. Errasti y Compañía piezas de armería forjadas á estampa: la Sociedad Aurrerá piezas de hierro maleable y dos máquinas construidas en sus talleres: Domingo Azcoaga é hijos, piezas de maleable: Angel Astaburuaga, un arca antiquísima toda tallada, y por varios expositores una colección de armas antiguas. Adornan las paredes curiosos trabajos de estadísticas locales y de dibujo lineal estos últimos hechos por los discípulos del Colegio de Hermanos de la Doctrina Cristiana, entre los que sobresalen los originales de los niños, Antonio Lesarri y J. Rica.

Entre estos trabajos que vemos en la sección de bordados y trabajos propios de la mujer, Serapia Larrea, Nicasia Arco, Martina Ojanguren y Paula Arco dan una prueba de su gran habilidad con los objetos que presentan.

Petra Elejalde ha aportado á este concurso varios de sus notables trabajos, llamando la atención varios cuadros bordados con maestría suma, uno en lienzo de seda, otro en raso, y otro en madera. Ignacia Iturrioz, una gran colcha de una sola pieza, primorosamente trabajada.

Esto es cuanto de notable acabamos de admirar. Si algo hemos omitido, rogamos al expositor nos lo perdone por cuanto en ello no entró nuestro ánimo.

2.2.3. Borboiak Eibarren⁵²

Irailaren 11n Espainiako errege-erreginak Eibarren

Iragarrita egon arren, ez zen gauza segurua izaten, baina 1908ko irailaren 11n, ostiralez, garaiko kronikek diotenez, Donostiako Miramar jauregitik arratsaldeko hirurak jota irten, Eibarrera iritsi, pare bat ordu gurean egon eta zazpietan itzultzeko bideari ekiteko prest ziren Espainiako errege-erreginak. Eurak kotxez, segizioa *trenez*⁵³. Ondoren ikusten dugun kontraeran, kale animazioa, balkoiak apainduta, arkuak kaleetan, jendea balkoietan, nagusiki emakumeak, narrazioan esaten den moduan, denetik izan zuen harrera hark: Sarasketaneko lantegian bihotzekoak jota behargin baten heriotza, jendea babespera bidali zuen euri zaparrada handia, bustitzeari beldurrik ez zion ero modukoren bat, eta, aristokraziaren bilgune zirudien Eibar langilea.

Gauzak nola egiten ziren orduan erakusteko lagintxo bat kontatzen zaigu. Bezperan datorren eta egunean zehar errege-erreginen norabidea eta xehetasun guztiak lotzera etorri den Velilla de Ebro markesak, Gipuzkoako gobernadore zibila lagun, Erakusketa, eliza, udaletxea, eskolak, ospitalea eta zenbait lantegi bisitatuko ditu. Eskoletara iritsi eta maisu-maistrei esaten die arratsaldez jai emateko beren haurrei ospakizunetan parte har dezaten.

Gauzak horrela, Espainiako borboien etorrerak monarkiaren ikuskizuneko alderdia erakusten zuen: ipuin itxurakoa, errealitate gordinarekin deus gutxi zerikusi zuen urbitsetan bizi zen leinu batena. Beraien egonaldia laburra izan zen oso: Alhondigako erakusketara bisita azkarra, eliza, Isasiko Markesaren etxera tea hartzera eta... beste hainbat ñabardura, jarraian irakurriko dugun moduan. Horra Eibarrera hurbildu zen *La Voz* egunkari errepublikanoaren (!) kronika. Berriemaile hark ere alegiazko mundu bat islatzen zuen. Kazeta honen kontakizuna jarraituko dugu, egun bereko *El Pueblo Vasco*-renarekin osatuz (1908-09-11).

LOS REYES EN EIBAR⁵⁴

Al llegar á Eibar en las primeras horas de la tarde de ayer, en el mismo tren en el que realizaron el viaje el director general de Agricultura señor vizconde de Eza, el presidente del Consejo provincial de Agricultura, Industria y Comercio don Manuel Lizarriturry, el de la cámara de comercio don José Ibarra y el coronel subinspector de la guardia civil en la región, juntamente con varios oficiales del benemérito instituto, ofrecía la industriosa villa un aspecto **animadísimo**⁵⁵.

La inmensa mayoría de las viviendas, lo mismo las situadas en el itinerario que habían de recorrer los reyes, como las enclavadas en lugares apartados del mismo, lucían vistosas colgaduras, predominando las de los colores de la enseña nacional. Las calles de Grabadores y de la Estación, por las que habían de dirigirse los soberanos al edificio de la Alhóndiga, donde se encuentran instalados el Certamen del Trabajo y la Exposición de industrias locales, estaban adornadas con mástiles, que lucían gallardetes y escudos de pueblos de la provincia con entrelazadas banderas.

Además, en las fábricas de armas de los señores Orbea y de don Víctor Sarasqueta, así como en el Casino Liberal, aparecían grandes lienzos con



Alhondiga. Ibarkurutzean zegoen. Goiko solairuan eskolak ziren. Bertan ospatu zen Industria eta Arte Erakusketa. Ez zegoen leku handirik baina moldatu bide ziren Eibarko industria eta arte lanen erakusketariak. *Eibarko Udal Artxiboa.*

saludos á don Alfonso. En la calle de la Estación levantábase un modesto y artístico arco de bienvenida al monarca, y la animación y el bullicio que por toda la villa se observaba, eran prueba concluyente del interés que en ella había despertado la anunciada visita del soberano.

Apenas pisamos las calles de Eibar, se nos dió cuenta de un triste suceso ocurrido al mediar la mañana en la fábrica de armas de don Víctor Sarasqueta. Uno de sus mejores obreros, Hermógenes Ugalde que al terminar el almuerzo cayó pesadamente al suelo.

Requerido el auxilio facultativo, los médicos que reconocieron al paciente dictaminaron que se encontraba bajo los efectos de un intenso ataque cardíaco. Dispusieron su inmediato traslado á su domicilio, pero a pesar de los enérgicos remedios que se le aplicaron, el infeliz falleció sin recobrar el conocimiento.

Aún no habían concluído de relatarnos el lamentable suceso, cuando, sin duda para demostrarnos que en la vida abundan los contrastes, la Banda Marcial recorría las calles de Eibar entonando un airoso pasodoble marchando á la cabeza de la corporación municipal desde el Ayuntamiento al paso de Urcuzu, y seguida de un grupo de dantzaris-chiquis luciendo el traje típico del país.

Los acordes de la laureada banda sacaron de sus casas á todos los vecinos. Casi todos ellos se situaron en la calle Estación y algunos se trasladaron al indicado paseo, donde se encontraban el gobernador civil, el diputado por Vergara don Roque García, don Wenceslao Orbea y las personas que hemos mencionado al comienzo de nuestro relato.

Una vez que se reunieron todos en el mencionado paseo, se convino que en dicho punto recibiera el marqués de Velilla de Ebro á don Alfonso, y que el reconocimiento oficial del rey se celebrase en la calle de la Estación, en su confluencia con la de Grabadores. En su virtud á este punto se dirigieron todas las personas citadas ya en esta relación, el juez de instrucción de Vergara y el municipal de Eibar, así como también la Banda Marcial y los dantzaris-chiquis. A las cuatro de la tarde, se presentó en la calle de la Estación salvando la empinada cuesta de la de Grabadores, el automóvil de la dirección de Obras Provinciales, en el que realizaron el viaje desde esta localidad el ministro de Estado y el presidente de la Diputación. El maestro Irusta, que por cierto estrenaba la batuta que se le otorgó en el concurso municipal celebrado el año último en esta población y que fué regalada por el señor Allendesalazar para que se adjudicase al director que más se distinguiera en el artístico certamen, creyó que el carruaje era el de don Alfonso y á punto estuvo la banda de romper á

ejecutar la Marcha Real y gracias á señales que el señor Carrión hizo desde el vehículo, quedó evitada la “desafinación”.

Media hora más tarde, cuando la impaciencia se había apoderado ya de todos, un copiosísimo aguacero puso en dispersión á cuantos esperaban la llegada de los reyes, pues así como por la mañana circuló el rumor de que el monarca había desistido de su excursión, entonces se sabía por haber recibido el marqués de Velilla de Ebro un telegrama anunciando la salida de don Alfonso, que con éste realizaba la excursión la reina doña Victoria.

Únicamente un pobre individuo que, para desgracia suya, no debe tener muy seguras sus facultades mentales, permaneció firme en su puesto con la cabeza descubierta y teniendo cerrado en las manos y en actitud de presentar armas un paraguas, hasta que, un poco más tarde, algunos alguaciles le retiraron de aquél sitio donde excitaba la irrisión de unos y la compasión de otros.

Cuando apenas había cesado el aguacero y vuelto el público á ocupar sus posiciones antiguas, el continuo estallar de cohetes y bombas en el paseo de Urcuzu, anunció á todos que entraban los reyes en Eibar. Al poco tiempo se presentó en la calle de la Estación el automóvil de don Roque García conduciendo á éste y al gobernador civil, algo más tarde el ocupado por los reyes, que habían sido ovacionados por los obreros de la fábrica de los señores Orbea, que salieron en traje de faena á las puertas de sus talleres, el príncipe Mauricio de Battenberg, la duquesa de San Carlos y el barón de Casa Davalillo.

Todos echaron pie á tierra mientras la Banda Marcial entonaba la Marcha Real. Los reyes saludaron á las autoridades, á la marquesa de Isasi, condes de Aibar y de la Unión y marqués de Santa Cruz, que se habían congregado en aquel punto, y á los pocos momentos, á pie y precedidos por los dantzaris-chiquis y de la banda que interpretaba una bonita marcha se encaminaron á la Alhóndiga, siendo objeto de una entusiasta ovación en la que tomaron principal parte las mujeres que se encontraban en la vía pública ó en los balcones de los edificios de la referida calle.

A la puerta de la Alhóndiga presentó armas un piquete de la guardia civil, al propio tiempo que el corneta del mismo batía marcha. Los reyes fueron recibidos por los miembros de la comisión organizadora del Certamen, y después de ofrecer el presidente de la misma artísticos ramos de flores á doña Victoria y á la duquesa de San Carlos, subieron al piso principal del edificio donde se encuentra instalada la Exposición, á la que dedicaremos en días sucesivos la extensión á que se hace merecedora por su importancia.

A la puerta de la entrada de la Exposición, dos pequeñuelos con el uniforme del cuerpo de miqueletes presentaron armas á los soberanos con una gravedad que no pudo menos de despertar la hilaridad de éstos, que á causa del poco tiempo disponible, no solo dejaron de visitar algunas fábricas de armas, como entraba en sus propósitos, sino que recorrieron rápidamente todas las instalaciones del Certamen.

Con todo, don Alfonso se detuvo á examinar una diminuta máquina de vapor fabricada por dos obreros de los talleres de los señores Orbea, bajo la dirección del señor Acha, y las instalaciones de los citados fabricantes –que regalaron á don Alfonso un precioso revólver- la más notable y completa, en rigor de verdad, de la Exposición, y en la cual hay unas preciosas escopetas cuyo precio en venta es de siete pesetas, y en la de don Víctor Sarasqueta, el artista que, por las excelentes condiciones de sus escopetas de caza, ha logrado merecidamente fama universal.

La reina doña Victoria dedicó atención preferente al certamen del trabajo, y así como el monarca tuvo calurosas frases de elogio para los industriales, ella enalteció las labores que figuran en aquél, sobre todo el bordado de un tapete hecho por una viejecita que, modestamente vestida de negro, se encontraba al lado del lugar ocupado por su obra.

Terminada la visita que, aun cuando breve, sirvió para que formaran idea del mérito del trabajo realizado por los laboriosos eibarreses, los soberanos, á quienes á su salida de la Exposición, volvió a rendirles honores el piquete de la guardia civil instalado á la puerta de la Alhóndiga, se dirigieron en automóvil al Ayuntamiento. En el trayecto se repitieron las aclamaciones, y al llegar á la Casa Consistorial se hizo verdadero derroche de cohetes y bombas.

Ya en el Ayuntamiento, tres preciosas criaturas, Pepito Lesarri, Angelita Oregui y Ramonita Erquicia, entregaron á doña Victoria magníficos ramilletes y dirigieron á los soberanos cariñoso saludo. En seguida la reina se dirigió al palacio de la marquesa de Isasi para tomar el té, y el rey lo tomó con las autoridades en el Salón de Juntas del Municipio eibarrés.

Después el monarca se trasladó a la residencia de la marquesa de Isasi para reunirse con su esposa, y ambos, en unión del séquito, se encaminaron luego á la iglesia parroquial donde examinaron el retablo, que es una obra de arte de extraordinario mérito.

A las siete próximamente el disparo de cohetes y bombas y el volteo de campanas, anunció que los reyes emprendían el regreso á San Sebastián, á cuantos se disponían á volver á esta población en el último tren del ferrocarril de la costa.



Jarroi damaskinatua, Placido Zuloagarena. Saso hartako lana.
Argazkia: Fürstlich Hohenzollernsche Hofkammer.

En el viaje de éstos no se registró contratiempo alguno hasta Añorga. Aquí el convoy tuvo que estar detenido durante cerca de media hora, por haber descarrilado la máquina del tren de la fábrica de cemento de los señores Rezola en las agujas del apeadero.

Duante la forzosa detención del convoy los que regresaban de Eibar por ferrocarril vieron pasar por la carretera los automóviles que conducían á los reyes, que entraron en Miramar, de vuelta de su rápida excursión á la laboriosa é industriosa villa, pocos minutos antes de las nueve y media de la noche.

Berri berbera *El Pueblo Vasco* egunkariak jasotzen zuen larunbateko kronikan. *La Voz* baino aseptikoagoa, beronen berri-emaileak ez zekartzan ñabardurak jaso zituen. Esaterako, errege-erreginek Alhondigan egin zen Herriko Arte eta Industrien erakusketan jarri zuten arreta. Hona hemen Erakusketaren atala. “En la Exposición” epigrafearen barruan ondokoa irakurtzen dugu:

El edificio de la Alhóndiga Municipal, donde está instalada la Exposición de Artes é Industrias Locales, estaba profusamente adornado.

Cubriendo la puerta de entrada se había colocado un elegante pabellón azul celeste.

Las paradas del vestíbulo de entrada estaban cubiertas con telas de los colores nacionales.

Multitud de plantas y muchas flores completaban el adorno de la citada dependencia y de las escaleras de subida á los salones en que se encuentran las instalaciones de la Exposición, recubriendo el piso elegante alfombra.

En la puerta de entrada, una vez en el piso superior, daban guardia de honor dos muchachos de unos nueve años que marcialmente lucían el uniforme del cuerpo de miqueletes, llevando sus correspondientes fusiles.

Esperaban allí la llegada de las Reales personas el presidente de la Comisión Organizadora de la Exposición, don Toribio Zulaica y los vocales don Víctor Sarasqueta, don Donato Sarasua, don José Felipe Artamendi, don Agustín Larrañaga, don Pablo Aranzábal, don Bonifacio Echave, don Martín Antonio Bascáran, don Manuel Beristain y don Miguel Anitua.

En el pórtico de la Exposición conversó el Rey con el coronel de artillería señor Losada, que preside el jurado de aquella.

La Reina Victoria fué obsequiada con bonitos ramos de flores por La comisión Organizadora de la Exposición y por los expositores.

Al penetrar los Reyes en el salón de instalaciones de la Exposición, ejecutó la Marcha Real un sexteto que allí se había situado.

Los Reyes recorrieron los salones, examinando las instalaciones y fijándose principalmente en los cuadros gráficos de exportación de armas; desarrollo de los presupuestos municipales; nacimientos desde principios del siglo XVI y el cuadro de Ignacio Zuloaga titulado “Gregorio el Botero”.



Ignacio Zuloagak 1908ko erakusketan erakutsi zuen lehen aldiz “Gregorio el Botero” koadroa.
Argazkia: Museo Zuloaga Museoa, Zumaia.

Vieron después multitud de pistolas de repetición de nueva invención; maquinaria construída en Eibar: una diminuta máquina de vapor presentada por la casa Orbea y Compañía: platillaje para bisutería: repujado, variedad de armas de diferentes clases y sistemas.

Detúvose principalmente el Rey ante la instalación de los señores Orbea y Compañía, donde se obsequió á S.M. con un bonito revólver.

También fijó S.M. especial mención en la instalación del señor Sarasqueta donde examinó al detalle varias hermosas escopetas.

A las seis menos cuarto, y á los acordes de la Marcha Real, abandonaron las augustas personas los salones de la Exposición.

Azkenik, ez zetozen bat kazetak errege-erreginen Donostiarako itzultze bidaiaren orduan. Batak, *La Voz*-ek, Eibartik zazpian atera zirela dio. Bigarrenak, sei t´erdietan. Eta ondokoa gehitzen zuen: “Los Reyes y su séquito, haciendo marcha muy moderada, llegaron á Miramar muy cerca de las nueve y media de la noche”.

La Constancia egunkariak, bere buruari integro-fuerista deitzen zion berberak, oso aipamen laburra egiten zuen bisita hartaz. Hamar lerro baino ez eta kokapen desegokian egunkarian, behean, zoko batean, nahita urrundua bailegoen. Egunkari donostiarrak bere laburrean gainerako egunkariak esaten ez zutena ematen zuen. Eibarrerantz atera zen segizioan zehatz-mehatz nor non zihoan zehazten zigan.

Donostiara itzuli ondoren, Alfonso XIIIak bazuen oraindik zereginik. Gaueko 10:00etan esaten zen, Erregea automobiler irten zela Miramar-etik eta nora joango eta *Gran Casino*-rantz abiatu omen zen. Eibarko bisitaldiak ez zuen itxuraz larregi nekatu.

2.2.4. Eibartarren ekarpena arte eta industria erakusketan

Zerrenda honetan Gregorio Mujikak bere Monografian “Fiestas eúscaras”, VI epigrafean, 413-433 orrialdeetan, eta arestian irakurri dugun Pedro Sarasketaren lekukotasuna bildu nahi izan ditugu bertan ageri diren izenak zerrendatuz. Ez dakigu Mujikak zein iturri-mota erabiliko zuen bere zerrenda osatu ahal izateko. Gauza da P. Sarasketa eibartarrak bere Erakusketako bisita egin egin zuela aditzera ematen duenez. Dena den, bien artean desberdintasunak daudenez, bata biltzen dituen izen batzuk besteak ez baititu biltzen, eta, alderantziz, bada, Monografia irabazle bion Erakusketaren kontakizunak hartu ditugu aintzat beraien izen zerrendak ekarri ditugularik lerro hauetara. Izen batzuk deitura soilez iritsi zaizkigu, bestetan, oso antzekoak dira agertzen diren izenak bi erakusketariz ari garela pentsatzeko.

(Esaterako, F. Artamendi eta Jose F. Artamendi é hijos). Inoiz zenbaitzuek “obreros” leloa eransten dute. Ageri diren bezala eman ditugu.

Acha A.	Elejalde Mateo
Acha Andres, Bollain Domingo y Fernández Nicolas “obreros”	Elisburu M.
Aguirre, Zamacola y Cia	Elorza Jose
Aguirrebeña Jose	Ereña M. (hijo)
Amesti Claudio	Errasti Antonio
Anitua Miguel	Errasti H. y Cia
Aranceta Jose M ^a	Escartin Ramon
Aranzabal e Irazabal	Esperanza Juan
Aranzabal y Cia	Espilla Miguel
Aristondo Domingo (forjador)	Ezquiaga Martín
Aristondo Pedro	Fernández Nicolas
Arizmendi y Goenaga	Garate Felix y Cia
Artamendi Estanislao	Garate, Anitua y Cia
Artamendi F.	Guisasola Jose
Artamendi Jose F. é hijos*	Ibarra Clemente
Astaburuaga Angel	Iraola M. é hijo
Astigarraga Jose ⁵⁶	Iriondo Policarpo
Azcoaga Domingo é hijos	Iturrioz Antonio
Azcona	Larrañaga Agustín *
Barrutia	Lesarri Jose A.
Barrutia Lucio	Lesarri Antonio (niño)
Barrutia Lucio é hijo*	Marcano y Cia
Bascarán Julian	Martín A. Bascarán
Bascaran y Basurto	Martínez Rufino
Bereciartua Manuel	Muguruza Niceto
Beristain Manuel	Muñoz Simón ⁵⁷
Bolumburu Alejo	Olave J.
Bollain D.	Orbea (Orbea Hermanos)
Cañizal Rafael	Orozco Eduardo
Careaga C.	Ortuoste Ramon
Chapártegui	Osoro* Jose
Echaluze Tomas	Rica J. (niño)
Echeberria, Bonifacio y Julian “obreros”	Santos Modesto
	Sarasqueta Victor
	Sarasua* Donato

Sarasua Esteban
Sarasua Jose
Sarasua Pablo
Suinaga Hilarion
Trocaola
Unceta Hilario
Valenciaga
Zulaica Marcelo
Zuloaga Eusebio
Zuloaga Ignacio

EMAKUMEAK ERAKUSKETAN

Arco Nicasia
Arco Paula
Elejalde Petra⁵⁸
Gallastegui Francisca
Iturrioz Ignacia
Larrea Serapia^{**}
Mendicute Lina^{*}
Mendicute Luisa^{***}
Ojanguren Martina

2.2.5. “Desde Eibar” Mirando hacia adelante⁵⁹

La Exposición de Industrias locales y Certamen de trabajo, celebrados aquí con ocasión de las Fiestas Euskaras, y el número, sin duda ninguna, más importante del variado programa de festejos profanos trazado con tal motivo, no solo desde un punto de vista estético sino como palenque en que se han demostrado las energías industriales eibarresas, encierra enseñanzas que no es posible desdeñar sin grave detrimento de la producción y del consumo.

Doy por evidente que la Exposición y Certamen aludidos han demostrado, por una parte, las excepcionales aptitudes de fabricantes y obreros y por otra, el grado de adelanto y perfeccionamiento que han llegado á adquirir la fabricación de armas y el trabajo generalmente conocido con el nombre de damasquino.

Respecto de esto último nada tengo que decir, pues creo imposible que pueda avanzarse ya mucho en el camino de su perfeccionamiento. El exceso

de pedidos, el favor creciente que alcanzan en el extranjero los damasquinados eibarreses, el concienzudo esmero con que se ejecutan y el gusto tan depurado que en ellos se advierte, son otras razones que vienen en apoyo de mi opinión.

No quiero decir con esto que la industria armera se haya estancado, ni pretendo hacer un paralelo entre la construcción de armas y la fabricación de objetos damasquinados, porque sería indiscutiblemente caer en un grave error suponer siquiera que de los talleres de aquí no salen productos que compiten con sus similares del extranjero y aún los vencen.

Lo que deseo consignar es que así como la industria del damasquino ha llegado á tal perfeccionamiento, así también la industria de la fabricación de armas debe aspirar á lo mismo. Aspiración perfectamente racional y justificada, después de todo, porque ni en lo que se refiere generalmente á la mano de obra, ni en lo que se relaciona con la bondad del material que se emplea, puede pedirse más.

Lo que hay es que por mantener con alguna ventaja las empeñadas luchas de la concurrencia, por diferir á los gustos del público, más encariñado con la baratura que con la calidad, y por el deseo natural de no tener en almacén grandes existencias y evitar los notorios perjuicios que esto ocasiona á las industrias, no siempre se estimula la mano de obra ni se atiende á la bondad de la primera materia con el cuidado debido.

Eibar ha demostrado que sabe construir bien y en la reciente exposición de industrias han podido verse escopetas, pistolas automáticas y revolvers que en nada desmerecen de los contruidos en las grandes manufacturas belgas, inglesas y norteamericanas.

De aquí se deriva la enseñanza de que es preciso mantener esos estímulos en todos los momentos de la vida industrial, preferir la calidad del producto á la abundancia, mantener el crédito de la fabricación, buscar con preferencia aquellos mercados donde se comprende la verdadera ciencia económica encerrada en esta máxima vulgarísima: “lo bueno no puede ser barato; pero lo barato es siempre, indefectiblemente, en absoluto lo más caro”, fomentar los estímulos de obreros y fabricantes y no extender tanto la división del trabajo, porque si bien es verdad que esa es una de las leyes fundamentales de la Economía política, cuando se exagera y extrema ocasiona á la corta ó á la larga un quebranto positivo á las industrias.

Es verdad que aquí en España, al revés de lo que sucede en el extranjero, y singularmente en Bélgica, el Estado se cuida muy poco de proteger y fomentar

las industrias, cuando no las contraría con disposiciones y medidas coercitivas; pero tampoco es menos cierto que no reina entre nosotros un sólido espíritu de asociación que contribuya aparte de otros resultados, á cohonestar la indiferencia del poder público en cuanto se relaciona con el desenvolvimiento industrial.

No me cansaré de repetir que ese espíritu de asociación es aquí absolutamente necesario; que á él debe Lieja la prosperidad de sus industrias; que es el resorte de la emulación legítima y la fuerza que mueve muchos obstáculos del todo invencibles para el esfuerzo aislado y disperso. Y si allí, donde la protección del Estado es continúa, el espíritu de asociación impera en todo su vigor, calcúlese qué necesario no será entre los que vivimos de nuestras solas energías.

C. Ardanza

2.2.6. Euskal-itiz-jostaldien Batzarrea⁶⁰

(Euskal-festen XXVIIgarren urtea)

¡Aurrera!

Euskal-eresia bizi dala uste det, baño illunpean, lurrak bere erraietan urre ta zillarra dauzkan bezela. Euskal-erriak berietan badu zerutik jetsitako argi-su eder ori, eresia badu, noizean beñ, eta gutsien uste dan gizonen aoz agertzen du burua; baño berealaxe, kirkir gaisoak, beren tsirri-tsirri ikasi gabeari utzita, zuloan ezkututzen diran bezela, gure eresiak ere, erdal-otsen igesi, lasterka estaltzen du bere burua, ama zarraren magalpean.

Egia dio, buruz argia bada, biotzez illunago ez dan Azkue jaunak euskeraz eresi asko degu: gizaldi guzietan gogoratzen diran eresi biotz pozgarri oietakorik, ez. Lenago esan degu, eresirik onenak, bati nai ta nai ez bezela sortzen zaizkionak dirala. Eresi bikaiñ oriek barren barrengo suarekin piztuta datozelako argi dute. Ez da Batzarrik eresi oriek sorterazitzeko bear dan indarra duenik. Donostiko Euskal itz-jostaldien Batzarreari ezin eskatu leikioke gizonaren indarrez gora dagoen gauzarik. Baña, au ala izanagatik, ¿utzi bear dira, alde batera, urteero egiten diran indar-neurtzeak? Gure iritzian, ez. Ez eresi onak bereala izateko, baizik, euskera zarra geroago ta ederkiago apaintzeko, egin bear dana, da, indar-neurtze oriek zerbait aldatu ta **berriotu**⁶¹. Lenbizi egin bear dana, sari bat besterik ez eskeiñi itz-neurtuetan azaltzen diran lanentzat: beste guztiak, itz-neurtugabekoentzat.

Lenbiziko urteetan egin zana ongi dago. Lenengo lanak, izkuntza guzietan, neurtizetan agertzen dira. Baña ogei ta geiago urte igaro ezkeroztik, bide berri

bat artu bear degu. Batetik, itz-neurrigabeen agertzen diran irakurgaiak, ugaritzeko bidea billatu. Bestetik, itz-neurtuetan egiten diran eresiak, zar ta gazte, aundi ta tsiki, gizon ta emakuma, guztiak erraz ikasteko modua aurkitu. Orretarako, gauzarik egokienetako bat izango litzake, saria ematen zaioten eresiak, lenagoko soñu zarrari itsasteko eran jartzea. Bata, Mariya, nora zuaz, bezela kantatzeko; bestea, Pello Josepe bezala; bestea, Tsanton Piperri bezela; bestea, Intsauspeko alaba bezela. Horrela laster zabalduko lirake euskaldunen artean, eta biotzetik biotzera euskaldunak eramango luteke, su berria biotz bakoitzean artuaz, eta indar geyagorekin isiotuz. ¿Au iristea, ez litzake Euskal-itiz-jostaldien Batzarrea-rentzat pozgarria? Banaka batzuen artean bakarrik ezagutzen dan gauzak, ez du iñoiz askoren artean ezagutu, eta askok maitatzen duten gauzak duen pizkortasunik: eziñ iraun lezake onek ainbat: ezin sartu litzake ain lurperaño bere sustraiak. Eta ez dago esan bearrik, zenbat eta ondorago lurpean sustraiak sartu, ainbat eta naigarriagoa da, berak ematen duen itzala. Euskal-itiz-jostaldien Batzarrea-k nai luke, bere itzalpean euskalzale guztiak ikusi. Orretarako alegiña egin bear du bere sustraiak oso ondora euskal-biotzetako lurpean sartzeko: ala, artuko du bere gogo zuzenak betetzeko bear duen indarra.

Baña, batik bat, nai litekeena da, itz-neurri-gabez egintako lan gehiago. Neurtitzak askotan belarriari poz ematen diote, barrendik utsak izanagatik. Izkuntza bati indarra emateko, biotza bete ta burua argitzen duten itzak bear ditugu. Gañera, len esan degun bezela, neurritzak, onak izango badira, barren barrendik etorri bear dute, batek nai ta nai ez bezela ipintzen ditu, itz aiek ipiñi bearrak pakean uzten ez diolako. Itz neurtugabeekin ez da ori gertatzen. Oek jarri litezke batek nai duenean; batzuetan obeki, besteetan, gaizkiseago, baña behintzat beti irakurlearen biotza irabazteko nai dan eran. Au esan ezker, jakiña da guk nai genukeana, Euskal-itiz-jostaldien Batzarrea-ren izena geroago ta geiago zabaldu dedin. Saririk geienak itz neurtugabekoetan egintako lanentzat eskeintzea. Irakurgai onak baditugu orain euskeraz: badegu Kresala, laster izango degu Garoa. Irakurgai berri ta ederrak izan ditzagun bideak zabaltzea. ¡Zer lan egokia, Donostiko Euskal-itiz-jostaldien Batzarrea-rentzat! Orretarako, sari onak eskeñi, eta lendanaz, al-bada urte betez aurretik, zer sari emango diren adierazi. Saria onak izen aundia ematen dio saria irabazten duen lanari, eta lan orren egillari. Sarriagatik egingo ez litzakeana, izenagatik, aoz ao ibiltzogatik egiten da. Gure biotzean itsatsita daukagu, gure izena goratunaia. Eriotzaz geroztik, izena argiz inguratuta geratzeagatik, ¡zer mirarizko gauzak ez ditu

gizonak egin! Eta lan oen egillea, lan oiek Don Quijote eta I promessi sposi diranean, gizaldiak igaroagatik, ezaguna izaten da. Cervantes eta Monzoni, lurrean bizi ziranean beziñ ezagunak dira gaur, gehiago ezpadira.

Lendanaz, tsit lendanaz aditzera eman ezkeru zer sari eskeintzen diran beste lan gehiago ere egin litezke, egin bear dira. Kondairari dagozkioten lanak, eta batik bat, errietan esaten diran sukalde-basterreko ipui ta esaerak bildu. Alde guztietan ari dira ipui ta esaera oriek biltzen: ¿nola ez ditugu guk bilduko gureak? Peru ta Maria, aurrari beren izaera ta bizibideak esateko bakarrik, ez dira. Izan litezke gure burua argitzeko, Peru ta Maria-ren bitartez ikasten badegu, gure ipuietan zeñ diran oso ta benetan gure-gureak, eta zeñ diran beste errietatik artuak. Ez da jatorrizkoa dirudien ipuia baño errezago alde batetik bestera joaten dan gauzarik. Bakoitzak bere antzera apainduagatik, sarritan zortzi edo bederatzi erritan esaten diran ipuiak, ez dute iturburu bat bederik. Gauza oek argitaratzeko, ez da bakoitzak bere ipuiak arretaz billatu ta biltzea baño oberik; agure ta atso zar-zarren aotik entzunta al-bada, zarrak obeto gogoratzen dituztelako orrelako gauzak.

Lendanaz aditzera ematea zer sari emango diran, eta sari onak eskeintzea ez da aski: zerbait geiago egin bear da, indar-neurtze oek pizkortu nai badituzu. Esan bear da, ere, onelakoak eta alakok erabakiko dute, zer lan sarituko diran, eta berak orretarako dituzten arrazoiak. Saritzen dana, zergatik saritzen dan: sari-gabe gelditzen danak, zer utsune dituan. Ala, erabakitzalleen iritzia zabaltzean, guztiak badakite, non dauden lan bakoitzaren edertasunak, eta non bere zatarkeriak. Au da, ez dakitenai erakusteko modurik egokiena.

IV

Gauz oek guztiak egiteko dirua bear da. ¿Nola bildu bear dan ainbat?

Lenbiziko urteetan, Donosti-ko Euskal-itx-jostaldien Batzarrea-k eskeintzen zituen sariak, Donostiko bertako biltokian ematen ziran, artarako izendatzen zan gau batean. Betetzen zan biltokia, eta sarbideakin artzen zan dirua izaten zan sariak erosteko, eta beste gauza geiagotarako. Gero, Gipuzkoa-ko Ekautuen Bilguma⁶² edo Diputazioa erriz erri urteoro bere euskal-festak egiten asi zanean, erabaki zan festa edo jaialdi oien artean, Euskal-itx-jostaldien Batzarrea, Donostitik ateratzen zan, eta Gipuzkoa guzira bere egitekoak zabaldu; baña alaz guztiaz ere, urteak asko erakusten dute, eta guri erakutsi digute, orrek bakarrik ez duela Euskal-itx-jostaldien Batzarrea-ren lana izan bear. Erriz erriko indar-neurtze oietzaz gañera, berritu bear dira lenago urtean beiñ Donosti-ko biltokian

egiten ziran billerak. Ez da orretarako, indar-neurtze berririk egin bear. Aski da, neguko gau bat aukeratu, -al-bada. Eguberri inguruan obe izango litzake- eta Donosti-ko biltokian euskal-usaia darion billera bat egin. Ortarako bear dan laguntza arkituko litzake, Donostia-ren izenagatik, eta batik-bat Euskera jasotzeagatik guztiak lagunduko luteke, bakoitzak bere al-egiñean.

Billera ortatik, ez litzake dirua bakarrik aterako: Donosti-ko Euskal-itz-jostaldien Batzarrea-ren izena goitu ta [argitsutuko](#)⁶³ litzake gañera. Batak ta besteak lagunduagatik, beren laguntzarekin esker bizi ta biotz-biotzekoak irabazten dituztela, Euskal-itz-jostaldien Batzarrea agertuko litzake guziez gañetik, Batzarre orri zor zaiolako billera eder ura egitea. Gauza bat aitutzen ez danean, erdi-illik balegoke bezela da. Zenbat eta geiago aitutzen dan Donosti-ko Euskal-itz-jostaldien Batzarrea aĩñbat eta pizkorrago biziko da, ainbat eta portizkiago iraungo du.

¿Zer egin liteke billera orretan? Jostirudi bat edo beste, alik eta egokienak, eta al-dan ederkiena eta bizi-roena jarriak: irakurgairen bat irakurri, ortarako irakurle azkar bat billaturik; itz-aldi bat edo beste ere, ongi etorri liteke, iztun hartakorik arkitzen bada; eta utsune guztiak, batzuen eta besteen bitartean gelditzen diran utsuneak, ¿Zerekin ederkiago bete, kantari ta soñu-jotzalle bikaiñakin baño? Orrelako billera batera joan nai ez lukeanik, ez litzake izango. Orain baño len ikusi degu Biltokia tsit beteta orrelako billerak izaten ziranean. ¿Zer dala ta geldituko litzake orain bete gabe?

Urte oetan, Euskal-itz-jostaldien Batzarrea-k egiten dituen indar-neurtzeak, itzalpean bezela igarotzen dira. Gipuzkoako Ekautuen Bilguma edo Diputazio-ren itzal aundiak estaltzen ditu. Ori ongi dago. Diputazioa-ren izenak berarekin daraman begirunea itsasten dio berak egiten dituen gauza guztiai. Euskal-itz-jostaldien Batzarrea tsokoan eta ezkutatuta gelditzea, gauza utsa da, orrekin euskera jasotzen bada. Baña guk uste degu, bi gauzak iritsi eitezkeala: Euskera jaso, ta Euskal-itz-jostaldien Batzarrea-ren izena argitu ta zabaldu.

Egin bitez ortarako, urteoro indar-neurtzak, orain egiten diran antzera, Diputazioa-ren itzalpean. Ezkutatu bedi, bear bada, egun oietan, Donosti-ko Euskal-itz-jostaldien Batzarrea, baña azaldu bedi, eta burua lerden jaiki beza Donostian, neguko gau baten Biltokian egiten dan billeran.

Beste modu gehiago ere billatu litezke bere lanetarako Euskal-itz-jostaldien Batzarrea-k bear duen dirua, biltzeko. Sari onak ematen, eta sari orien bitartez irakurgai ederrak eta ipui-talde egokiak biltzen asiko balitz, bere lanak emango lioteken aomen eta izena izango litzake biderik egokiena, erri batek baño

geiagok, Batzarreari laguntzeko, gaur Donostia-koak egiten duen antzera: Lan asko egiñ, eta lan oek azalera agertu ezkerok ¿nork ukatu eskatzen zaion laguntza?

Epeltasunak alde batera utzi, eta aurrera ta aurrera nekatu gabe, ta indarrak galdu gabe jarraitzen bada, asko egin liteke. Eta egingo da. Guk benetan ala nai degu. Baña ortarako ez degu etsi bear, gure bidean eragozpen bat edo beste arkituagatik. Nekez iristen diran gauzak, izan oi dira ongiena iristen diranak, geiena dirautenak. Gure aurretikoak, lo-zaleak izan balira, bereala etsi izan balute, etzuten Euskal-erriaren alde egin zutenaren erdirik egingo. Elkano bat izutu izan balitz gauzak eroso etzetozkiolako, etzuen lur guztia inguratuko bere ontzi tsikiarekin. Ez ekaitzak, ez iñoiz ikusi gabeko itsasoak izutu zuten Ketariar gaiñ-gaiñeko ura: ¿izutuko gera gu, indargabetuko gera gu, gure bidean, arrikoskor bat edo beste arkitzen degulako? Ala egingo bagenu, derizkiot ez letorkigula ondo Euskaldunaren izena. ¿Euskalduna izan, eta aizea bezela aldatu eskuitik ezkerre, lfarretik Egoara?

bear da biotz guztietan, batzuetan indar geiagorekin, besteetan gutsiseagorekin, berenez apal-samarrak diralako.

Su au piztutzeko, Euskal-itx-jostaldien Batzarrea-ri dagokiona da bere burua zabaltzea, Batzarre-koak diran euskal-zaleak geitzea. Eriotzak ez dio iñori barkatzen, eta lenbiziko Batzarre au sortu zutenetatik, ez dira gitsi gure artetik obiz aronzko bizitzara joan diranak. Joan zan Manterola; joan zan bere ondorengo Arzac; joan zan Irastorza; joan zan Gorostidi; joan zan Otaegui; joan zan Elizalde; joan zan Artola; joan ziran beste gehiago. Eriotzak egin dituen utsuneak ¡eta zer utsuneak! Bete bear dira. ¿Nola bete, gazteakin baño obeto ta egokiago? Aritz zar eunka urteak dituztenak, urteoro osto berriz apaintzen dira. ¡Apaiñdu bedi, ere, Euskal-itx-jostaldien Batzarrea gaztetasunak dakarren indar eta alaitasunarekin, eta pizkortuko da, eta bere burua jaso ta izena argitsutuko du! ¿Ez da ori guztiak nai deguna?

ECHEGARAY´KO KARMELO

2.3. Hiztegi laburra

Garaiko euskara idatziaren ezaugarria hiztegi mailan, eta gure kasuan Gipuzkoan, Arana hil eta bost urtera (1908), ikusten dugu nola aranazaleen eragina ez den horrelako testuetan inondik ere nabari. Ostera, Larramendi eta haren jarraitzaile sutsua izan zen Iztuetarengandik zetozen hainbat eta hainbat neologismo irakurtzen ditugu. Ondoren ematen dugu Lore Jokoetako euskarazko testuetan agertzen diren zenbait hitzen esanahia. Gehienak Manuel Larramendiren hiztegian datoz. Honek ez du esanahi noski, haren uzta soilekoak diratekeenik, hots, besterik gabe andoaindarrak sorturiko hitzak. Hitzon esanahia aurkitzeko, K. Mitxelenaren *Orotariko Euskal Hiztegia* eta, noski, Larramendi beraren *Diccionario trilingüe* delakoa kontsulta daitezke nagusiki. Hemen Orot. eta Lar. laburdurak erabiliko ditugu⁶⁴.

Agermen	Agerpen. <i>Manifestación, muestra.</i> (Orot. I-261). Ez dugu Larramendirengan aurkitu.
Agertzalle	aurkitzaile; asmatzaile. (Lar. <i>Descubridor, inventor</i> I-272)
Alderri	Eskualde, auzo, Larramendirentzat. (Lar. II-236)
Aomen	Omen, Ospe. (Orot. II-207)
Argidotar	<i>Ilustre.</i> Larramendirengandiko hitzik zabalduenetakoa. Hark arguidortar idazten zuen (Lar. II-3). Iztuetak, ostera, mende bat geroago argidotar . Gure herrietako hainbat oroitarritan ageri da.
Arrasko	<i>Pandero, atabal.</i> Mitxelenak arrazko forman jasotzen du. (Lar. I-108).
Azaldea	<i>Declaración, exposición.</i> (Lar. I-254)
Bigara	Bigaia. Ez dugu beste inon aurkitu.
Billaldi	Bilera. (Orot. V-308).
Bilkida	Bilera, lehiaketa. (Lar. Bilquida , I-218). Larramendiren bigarren adiera hobetsi zuten Euskal Lore Jokoetako idazleek (Orot. V-334).
Bilguma	Biltzar. Ekautuen bilguma: diputazioa (Lar. I-293).
Bitezar	<i>Diploma</i> (Lar. I-293).
Dianagusi	<i>Presidente</i> (Lar. II-193).
Ekautu	Diputatu (Lar. ecautua , II-193).
Ekidatzalle	<i>Constructor</i> (Lar. equidaria , I-224).
Elkarganderitza.	Elkargandu -tik sortua seguruenik. Hau da zerbait “recíproco, mutuo” esanahiaz. (Cf. Lar. elkargandea , <i>mutuamente</i> , II-109)

Epaitz	<i>Sección, corte.</i> (Lar. <i>epaitza</i> II-276)
Eresi	Erosta, doluzko kanta esanahiarekin zerabilen Leizarragak XVI. mendean. Azkuek, nonbait, 1896an, kanta, abesti -ren esanahiaz zabaldu zuen arte. (Ikus Orot. VII-18-19). Dena den, lekeitiarrak, azalpen luze batean, Oihenarten adiera jaso eta hobetsi zuen: “canto, poema”, en el sentido histórico, es decir “rapsodia” y por extensión “poesía” (I 255) ⁶⁵ .
Gaillurtasun	<i>Campeonato</i> itzultzen dute 1908ko antolatzaileek eurek, programan irakurtzen dugunez ⁶⁶ . (Lar. <i>campear, sobresalir, galyurtu</i> , I-166). <i>Nivel</i> , dakar Orotarikok, Arantzazuko Egutegitik jaso (VIII-126).
Goarpelari	Goarpea , sekretua, gordetzen duena, beraz, secretario (Lar. II-207)
Izkiraldakaya	Literatur motak. Izquirazko: literaturari dagokiona. Izquiralari: idazle. (Lar. II-46)
Jakiunda	Jaquiundea jasotzen du Larramendik (II-266). Baita Añibarrok ere. <i>Estudio, ciencia, sabiduría</i> .(Orot, X-55)
Jostaguda	<i>Certamen poético ó semejante.</i> (Lar. I-191)
Jostirudi	Barrea eragiteko antzespina. Euskal Lore Jokoetako programetan maiz agertuko den hitza. Orot-ek Añibarroren lekukotasuna jasotzen du (X-283). Dostirudi forma ere ezagutzen da. Berori da, hain zuzen, Larramendik jasotzen duena. Bi aldiz gainera. <i>Comedia</i> esanahiarekin (Lar. I-211), eta <i>farsa</i> adieran (I-365).
Moldizkida(tu)	<i>Imprenta, imprimir.</i> (Lar. <i>moldizquia</i> , II-6)
Muratu	Mudatu, aldatu -ren bilakaera fonetikoa izan liteke.
Usubear	<i>Utensilio.</i> (Lar II-359).
Ziarki	<i>Máquina.</i> Ez dakar izen bezala Larramendik. Ciarquitu: machinar. (II-59)
Ziertotu	<i>Certificar.</i> (ciertotu , Lar. I-191)

3
Notak



- 1 “Consistorio” gaztelaniaz eta, **Euskal-itz-jostaldien Batzarrea**, euskaraz, horrela deitzen zuten lan honetan barrena maiz izendatuko dugun Donostiako euskararen aldeko elkarte. 📖
- 2 Eibarko udalak lanik onena saritzeko esleitu zuen diru-kopuruak zerbait adierazten zuen. 📖
- 3 Donostiako Koldo Mitxelena liburutegia, Julio Urkijo fondoa. 📖
- 4 Baina, esan beharra dago, literatur lehiaketei dagokienez, aurkezten ziren lanen kalitateaz kanpo, beraien kutsu endogamikoa nabarmen agertzen zela: lehiaketa haietan antolatzaileek eurek lanak aurkezten zituzten lehiaketa beraietara. Bestalde jokabide arrunta zen, behin sarituak izan zirenak hurrengoan epaile bilakatzea. Geroago jardungo dugu honetaz. 📖
- 5 Gure *Euskaria show* (Alberdania, 2004) lanean ematen ditugu hainbat adibide ukazio honetaz. Esanguratsuen agian, Serafin Baroja liberalaren iritzia (20. or). 📖
- 6 Probintzia, honela deitzen zuten Gipuzkoa, **hiriburuaz kanpoko lurraldea**, hots, Diputazioak nolabait bere eragina aise zabaldu ohi zuen eremua. 📖
- 7 Inork, euskara esaten dugun horretan, foruen galera ikus zezakeen. Hori baitzen askorentzat euskaldunen gaitz guztien iturburu. Euskararen gainbehera bera beraien artean. 📖
- 8 Gipuzkoako Artxibo Orokorra, Tolosa. Bestalde, jai haien antolatzaile hastapenean, *Sociedad Vascongada de Amigos del País* elkarte agertzen zen, hau da, *Euskal-Esnalea* sortu aurretik ari zen elkarte. 1839ko Bergarako besarkada goioan, Etxegaraik batasunera deitzen zituen euskaldunak. 📖
- 9 Jakina, Nekazaritza eta Abeltzaintzako Lehiaketak aspaldikoak ziren. 1867ko Oñatiko Batzar Nagusiek aurrekontu bat ezarri zieten. Baina 1872ko karlistaldiak eten egin zuen urteroko hitzordua. 1894an erabaki zuen Gipuzkoako Diputazioak beraien berritara abiaraztea. 📖
- 10 EUA, 1908ko Akta-liburua, 39 eta 47. orr. 📖
- 11 Bartzelonako “Hijo de B. Castells” enpresa zen bandera-egilea. 📖
- 12 Diputazioari eskatu zitzaion dirutza hura, Frontoi Zaharreko bidea zabaltzen erabili zen gastuaren truke. Eztabaida luzea izan ondoren, onartu egin zuen Erakundeak ordaintzea. 📖

- ¹³ Kontserbadore diogu, izendatze honek sortaraz dezakeen indefinizioaz oharturik. Dena den, alkatearen adarreko orbeatarrak, mauristak ziren, hots, ordurako periferian azaleratzen ari ziren nazionalismoen arerio zuzena. 📖
- ¹⁴ “Con motivo de una carta particular del señor director de Obras provinciales, relacionada con el asfaltado de la calle de Unzaga, se acuerda proceder con la energía debida, á fin de poner dicha vía en las debidas condiciones para las Fiestas Eúskaras” (1909-07-09). Eta, arrapataka, gainerako kaleak. Horretarako ona zen Debako harea: (...) “Se han pedido a Deva, seis wagones de arena de mar los cuales se destinan para esparcir en las calles y vías públicas de esta villa donde existen hoyos á fin de mejorar en algo el mal estado en que se encuentran algunas de ellas” (Ibid. 190. or.). 📖
- ¹⁵ Ikus Eranskinean, **Egitarau onenari saria**, epigrafea.
- ¹⁶ Madinabeitia eta Muguruzaren programaren berezitasunaz ikus Eranskinean: Egitarau onenari saria epigrafea. 📖
- ¹⁷ Ikus zehaztasun gehiago Eranskinean. 📖
- ¹⁸ Lan asko zeukala bestela ere eta, Irustak utzi egin zuen batzordea, lan hura Faustino Salaverria zinegotziak bere bizkar hartzen zuelarik. 📖
- ¹⁹ Zubia honek, dena den, sari bat irabazi zuen alor horretan sarien xehetasunetan irakurri dugun bezala. 📖
- ²⁰ Gregorio Mujika, *Monografía*, 413-433. orrialdeetan. 📖
- ²¹ Armaginen krisiak lantegi txikiak jotzen zituen batez ere, P. Sarasketaren kronikek ziotenez (“Crónicas eibarresas”, *La Voz*, 1908-07-27). 📖
- ²² Goyerri izeneko sindikatuko partaidea bera, irailaren 22an *El Pueblo Vasco* egunkarian argitaratu zuen artikuluan zioenez. 📖
- ²³ Laffitte Obinetatarrek, hiru anaiak, protagonismo handia izan zuten Gipuzkoako eta, batez ere, Donostiako gizarte bizitzan. Alfredok, zaharrena, kazetari lanetan jardun zuen Euskal Herriko II. Karlistadan, politikari, oro har (1854-1934); Juanek, legegizona bera, ongintzan jardun zuzen (1856-1947); eta, azkenik, Vicente, hemen ikusten dugun bezala, sindikalgintzan aritu zen, besteak beste (1859-1944). 📖
- ²⁴ Musika eta dantza lehiaketak, besteak beste, multzo horretan sartzen ditugu. 📖

- ²⁵ Besterik uste badaiteke ere, ez zen bertsolarien agerraldia txapelketa eran burutua izaten. Bestalde, eta sariketa haien kasuistikarekin loturik, ohi bezala, hizkuntzaren beraren bilakaeraren ardura present zegoen. Adibidez, hitz berriak nork hobeto sortu beste sarietako bat izan ohi zen. Halaber, hizkuntzaren aldeko mezua ere indartu nahi izaten zen. Esaterako: “Tema VIII. Colección de consideraciones ó máximas que induzcan á la conservación del euskera” (Gregorio Mujikak Gipuzkoako Diputazioari 1914ko Euskal festen programaren aurkezpena dela eta bidalitako zerrenda, 1914-05-02). 📖
- ²⁶ Haur eta gaztetxoek mundua ageri zen bertan, urterik urte. Zumarragan, esaterako, 1899an, honela aurkezten zen saria: (...) “Ordu laurden batean euskaraz ongiyena irakurri eta izkribatzen duten neska eta mutilentzat” (GAO, JD ITF 1550). Bergaran, berriz, 1905ean eskaintzen zen sarian: (...) ”al lector ó lectora de 15 á 30 años de edad que mejor exprese e interprete la lengua bascongada en prosa ó verso, tanto en el dialecto guipuzcoano como en otro que le señalare el Jurado” (Ibid.). 📖
- ²⁷ Ez da baztergarria, beraz, eta guztia tradizio zaharrago bati loturik dator, noski, gipuzkeraren aldeko norabidea, Probintzian ziren muga-herri bizkaieradunetara ere zabaltzen baitzen. Arrasaten (1896an), Oñatin (1902an), Bergaran (1905ean), Elgoibarren (1907an) edo Eibarren (1908an), ospatu ziren literatur sariketetan adibidez, gainerakoetan bezalaxe, gipuzkera eskatzen zen han ere (“Gipuzkoako euskal izkera”), ezinbesteko bertan esku hartu nahi bazen. Hain zuzen, idatzizko 8 lan motatetik, bitxitasun bezala esan, salbuespen bakarra, **edozein euskalkitan egingarria**, olerki onenari eskaintzen zitzaion saria gertatu ohi zela. Erdaraz esanda: (...) “Composición poética en cualquiera de los dialectos del idioma eúskaro”. Elizaren jarrerak XIX. mendetik, 1861ean Pio IXak Gasteizko elizbarrutia sortu zuelarik, Erkidegoko hiru probintziak barne, antzinako euskalkien araberako banaketa nolabait eten egiten zuen, probintzia aintzat hartuko baita, ez euskalkia, Gipuzkoako bizkaieradunen kaltetan, *berezko* gipuzkeraren aldeko joeraren alde egiten baitzuen. (Beltzak gureak dira). 📖
- ²⁸ Egia esatera, Monografia Sariketa hartara aurkeztu ziren lan bien artean ez zen inondik ere aukera berdintasunik izan. Ez lekuko idatzien erabileran, ezta ere horrelakoetan ezinbestekoa den anonimotasuna gordetzean. Hasteko, Gregoriok Eibarko Udal Artxiboko aktak erabili ahal izan zituen aitaren etxean bertan bere langintzarako. Bestalde, Mujika aitak Lesarri udal idazkariari semearen lana (Gregorio une hartan Euskal Herritik kanpo baitzen) lehiaketara bidaltzen ziola

eta, iragartzen ziolarik, zertzelada horrek are susmagarriago bihurtzen du lehiaketa. Ez dakiguna da, nola baliatu zen bigarren saria, Pedro Sarasketa, bere lana burutzeko, hain dokumentu gutxirekin. 📖

²⁹ Ikus, dena den, hitzaldi osoa in Gregorio Mujika, 1912, *Eibar, Monografía Histórica*, 2^a edición, apéndice 12, 483-490 orr. Icharopena, 1956, Zarauz. 📖

³⁰ (...) “Si hubiera 100 pueblos entre los 9.000 de España que vivieran, cual el de Eibar, á costa de los países extranjeros, colocando sus productos manufacturados en aquellos mercados, se afirmaríá definitivamente el poder económico de España” (*El P.V.* 1908-09-07). Ikus, dena den, hitzaldi osoa in Gregorio Mujika, 1912, *Eibar, Monografía Histórica*, 2^a edición, apéndice 13, 490-498 orr. Icharopena, 1956, Zarauz. 📖













³¹ Kanpoko kronistek ziotenez, honako ekitaldia hau izan omen zen euskara benetan protagonista izan zen Eibarko ospakizunen artean bakarrenetakoa. 📖

³² Hain zuzen, urte bereko abuztuan Zestoan ospatuko diren Jaietan honela aipatzen da elizkizuna: “Goizeko amarretan: meza nagusia musika on ederrarekiñ; sermoya euskaraz duela Zumayako Aizpa Karmeliten Ikastecheko apaiz-kapillau On Domingo Agirre gipuzkoarra (sic) iztun famatuak” (*Sesión ordinaria de la Excma. Diputación de Guipúzcoa* 1898-04-21, GAO, *Fomento* JD ITF-1550). Mende amaierako euskaltzale haiek jaso zuten diskurtsoaz eta bere lehentasunez, ikus zenbait lekuko in *Jaungoicoa eta Foruac*, 1999, V. Garmendiaren edizioa, E.H.U. Bilbao. 📖

³³ Era bateko edo besteko demasakeriak alde bietatik egin ohi ziren noski. Ikus gure *Akilino Amuategi XX. mende hasierako sozialista euskalduna*, Egoibarra, 2002. Badira bertan aipaturiko desadostasunaren hainbat adibide. Dena den, Eibarko ideologiazko bitasun nagusi hura musika profanora ere zabaltzen zen, geroago ikusiko dugunez. 📖

³⁴ Izenak irakurriz gizaseme haien ideologia liberal errepublikanoa nagusitzen da. Bestalde, musika profanoan ere izan zen zer aipa Lore Jokoen inguruan. *La Marcial* herriko bandak eta herritar ez ziren *Orquesta Eibarresa* taldekoek osatzen zutenen arteko liskarra. Egia esatera, hemen ideologia baino bekaizkeria arazoa egon liteke. Izan ere, herriko zein kanpotar, elkarri egozten zioten diru gehiago edo gutxiago kobratu izana. Norbait jakin-minez badago, *El Pueblo Vasco* egunkariko 1908. urteko azaroaren bat eta seiko kronikak irakur ditzake. Edozein modutan udaleko jaietako batzordea *kanpotarren* alde atera zen. 📖

- ³⁵ Ikus Eranskinean *Euskal-itz-jostaldien Batzarrea*. 📖
- ³⁶ Aipatu dugun bezala, literatur lehiaketei dagokienez, aurkezten ziren lanen kalitateaz kanpo, beraien kutsu endogamikoa nabarmen agertzen zen: Hemen maiz aipagai dugun Etxegarai lekuko. 📖
- ³⁷ “Euskaldun Fedea” elkarteak euskalgintzan besteak beste antolatzaile-lanetan ziharduen M. Soroa antzerkigile nekagaitzak sortu zuen 1896an. Hastapenean herri-antzerkia Donostian eta Probintzian barrena hedatzen jarduten zuen. Gero, euskaraz egingo ziren bestelako ospakizunetan ere arituko ziren. (Aipagai dugun Donostiako *Consistorio*-ri Euskal Festak antolatzen zizkioten, besteak beste, hainbat orduz luzatu ohi zen ohiko S. Tomas eguneko jaialdia, esaterako). Elkartearen kudeatzaileak bizi izan ziren bitartean iraun zuen. 📖
- ³⁸ Zertzelada hori garbi zuten aspalditik enpresari eibartarrek. Adibidez, Madrilen XVIII. mendetik salmenta bulegoak zituzten. Eta horregatik etxean bertan ere, hizkuntza mailan L.Villasantek tresnatasuna deitu ohi zuena bultzatzen zuten. Udal Marrazketa Eskolan, esaterako, udalgizonen aginduz, solasaldietan ere ez zitzaizen mutikoei euskaraz egiten uzten. Mundu zabalerantz zihoazen lanbideak gogoan, ardura handia hartzen zuten hezitzaileek gaztetxoek erdara ikas zezaten. 1855. urteaz ari gara! 📖
- ³⁹ Neska gazteak neskame hirietara, bide batez gaztelania ikastera; nahiz eta baserriak gune euskaldun bezala euskarari eutsi ekonomia mistoaren bidez, garbi zegoen hizkuntza arrakalak geroz eta handiagoak zirela. 📖
- ⁴⁰ *Euskaltzaleak* elkarteak Espainiako II Errepublika garaian Orixe liberatu zutenekoa gogoratu behar dugu, hark euskal nazio epopeia idatz zezan, *Euskaldunak*. 📖
- ⁴¹ Zestoan 1898an edota Hondarribiako Euskal Festetan 1914an, adibidez, adierazten zuten bezala (GAO, JD ITF 1465/2145). Hortik baitzihoan, besteak beste, euskaltzale nazionalistek belaunaldi zaharreko karlistei egiten zieten kritika. Arestian ukitu dugu alor hau. 📖
- ⁴² *Informe a la Excma. Comisión Provincial de Guipúzcoa*. 1914-02-13. GAO, JD ITF 1465/2145. 📖
- ⁴³ Baserri-giroa diogunean, arrantzale-mundua ere adierazi nahi dugu noski, euskal kosmogonia idealizatuan oso bigarren mailan agertu izan bada ere. 📖

- ⁴⁴ Dena zen bare, salbuespenak salbuespen, mendearen lehenengo bi hamarkadetan arlo horretan. Julian Elorza Diputazioko Presidente hautatu berriari eginiko elkarrizketan Madrileko *El Sol* egunkariko kazetariak argitzen digu Diputazioko agintaldi haien izaera: (...) “la elección del Sr. Elorza rompe un pacto que se daba en la Diputación. La Presidencia recaía alternativamente en un integrista y en un jaimista. Tocaba tras un jaimista, el Marqués de Valdespina, un integrista pero aparece un jaimista otra vez, el Sr. Elorza”. 
- (*El Sol*, 1919ko irailaren 23ko gehigarria, 3. or.). 
- ⁴⁵ *Euskalerrriaren Alde* 1925-291, 348.or. 
- ⁴⁶ Eibarko Udal Artxiboa, **sección B, negociado 4; Ferias y Festejos, libro 3, 1908. urtea**. Lore Jokoei buruzko Udalaren txosten osoa erreferentzia horren inguruan arituko da. Bertatik atereak dira hemen eta jarraian aipatuko ditugun Lore Jokoei buruzko aipamenak. 
- ⁴⁷ Irakurri dugun legez, J. Ramon Iriondo zinegotziak, berak ere, irailean egitearen alde zioen, besteak beste, garai hartan balnearioak jendez mukurru egoten zirela eta, Jaiak aitzakia, Eibarrek jendea erakar zezakeelako. 
- ⁴⁸ *El Pueblo Vasco*, 1908-08-29 
- ⁴⁹ *El Pueblo Vasco*, 1908-09-04 
- ⁵⁰ Erakusketako arauak honela agintzen baitzuen zehatz-mehatz. Sariketa-mailan behintzat Eibarko jatorria ez zuen produktua baztertua izan ohi zen. 
- ⁵¹ *Ínfula* esan nahi duela pentsa liteke. 
- ⁵² *La Voz*, 1908-09-12. 
- ⁵³ Zehaztasun gehiago bidaiaren kronikatik kanpo irakurtzen den ohar batean esaten da. Noiz eta nortzuk: “Por la tarde, poco después de las tres marcharon los reyes á Eibar en dos automóviles. En el primero iban doña Victoria y la duquesa de San Carlos, y en el segundo el rey con el príncipe Mauricio, y el ayudante señor marqués de Casa Davalillo. Estos, que salieron los últimos, se unieron en el automóvil de la reina á su dama de honor, y, ocupando todos el mismo carruaje, entraron en aquella villa”. 
- ⁵⁴ *La Voz de Guipúzcoa*, 1908-IX-12 

- ⁵⁵ El *Pueblo Vasco*-k, Erregearen lehen segizioa gehiago zehazten du (...) “El conde de Aybar, el jefe de ronda del rey y algunos periodistas”. 📖
- ⁵⁶ Representando en Eibar a don Carlos Elgueta, fuera de concurso
- * Grabatua urrean aurkeztu zuten
 - ** 1. saria
 - ** 2. saria
 - *** 3. saria 📖
- ⁵⁷ Ez zuen berez ezer aurkeztu baina arotz lanetan aritu zen Erakusketan. 📖
- ⁵⁸ “Maestra, fuera de concurso”, adierazten da. 📖
- ⁵⁹ *El P.V.* 1908-10-04 📖
- ⁶⁰ *Euskalerrria* aldizkaria, 1880-1920 aldia. Testu honek, hots, hemen ematen duguna izenburuan dioenaren zati bat baino ez da, harrigarri bazaigu ere, -ez baita honelako lehiaketa batera aurkezteko jitekoa-, saria irabazi zuen Eibarko lehiaketan. 📖
- ⁶¹ Berritu? 📖
- ⁶² Garaiko Gipuzkoar prosaren ezaugarria XX. mende hasieran, lexiko aldetik aranzaleen eraginik ezizatea genuke, Larramendik jarraitzen baitzuen izaten haien iparburu, andoaindarraren hiztegi hitzak nonahi aurkitzen ditugula. Ikus geroago hiztegi laburra. 📖
- ⁶³ *Argitsuagotu*; argiagoa egin, alegia. Etxegaraik berak erabili ohi zuen aditza. 📖
- ⁶⁴ *Diccionario trilingüe*, 1745, Manuel Larramendi. Oraingo edizio hau: Txertoa, 1984. Bi liburuki. 📖
- Orotariko Euskal Hiztegia*, Luis Mitxelena, Ibon Sarasola, Euskaltzaindia, 1987, Bilbao. 12 liburuki. 📖
- ⁶⁵ *Diccionario vasco-español-francés*, bi liburuki. Retanaren edizioa, La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1969. 📖
- ⁶⁶ Maiz, herriak ezagutzen ez zituen hitz haiek gaztelaniazko itzulpenarekin ematean, haien egileek irakurketa erraztu egiten zuten, aranzaleek ez bezala. 📖

4

Eibarko
Lore Jokoak
udal dokumentuetan





4.1.	Eibarko udalak 1908ko Lore Jokoetarako saritu zuen egitaraua, Bonifacio Villabellarena. 1907/12/29.	99
4.2.	Herriko bandera berriari buruzko karta: Beristain bandera-egileak Lesarri udal idazkariari xehetasunak ematen. 1908/05/16.	123
4.3.	Euskal Festen ekitaldiak antolatzeko Hilarion Suinaga alkateordeak egin zuen bilera-deia, Lesarri idazkariak sinatuta. Bertaratu zirenak. 1908/05/25.	127
4.4.	Zuzendaritza batzarraren adierazpena Agustin Embili erantzuten. 1908/06/18.	131
4.5.	Erregelamendua. Musika Banden lehiaketa, Eibarren 1908ko irailaren 7an. 1908/06/26.	132
4.6.	Orfeoiko zuzendaritza batzordeko Bonifacio Echeverriak udalari bidalitako karta, La Marcial Bandarekin batera abesteko prest zeudela esaten. 1908/07/29.	140
4.7.	Monografia lehiaketa; herriko industriarena. 1908/07/29.	141
4.8.	Nekazaritza eta ganaduen billaldiya. Legeak, Izkiraldakaya eta neurriyak. 1908/07/30.	147
4.9.	Bandoa. Herriko lehen alkateordearena, Hilarion Suinagarena. 1908/08/25.	176
4.10.	Jose Antonio Lesarrik Toribio Alzagari egindako karta. 1908/08/26.	178
4.11.	Carmelo Echegarayk Jose Antonio Lesarriri egindako karta. 1908/08/29.	179
4.12.	Fernando Olascoagak alkate jaunari egindako karta. epaimahaikide izateko baietza ematen. 1908/08/31.	182
4.13.	Udalaren programa. 1908/09/4-5-6-7.	183
4.14.	Banden lehiaketa. 1908/09.	189



4.15.	Literatura eta Musika Jaialdiaren egitaraua. 1908/09/05.	197
4.16.	Banden lehiaketako sari-esleipena. 1908/09/07.	198
4.17.	Epaimahaiak emandako sariak aurrekularien lehiaketan. 1908/09/07.	199
4.18.	Errege-erreginareen bisitarako programa. 1908/09/11.	200
4.19.	Euskal-Erria. Revista Bascongada. Eibar-ko euskal festak. Euskal-itz jostaldien egintza. 1908/09/15.	202
4.20.	Euskal- Erria. Revista Bascongada. Juegos florales de 1908 en Eibar. Trabajos presentados. 1908/09/15.	204
4.21.	Euskal- Erria. Revista Bascongada. Euskal-itz jostaldien Batzarrea (Euskal-festen XXVII garren urtea). Poza atozkit!... 1908/09/15.	207
4.22.	Euskal- Erria. Revista Bascongada. Euskal-itz jostaldien Batzarrea (Euskal-festen XXVII garren urtea). ¡Betiko pena! 1908/09 /15.	213
4.23.	Gregorio Mugikaren Monografiari buruz Serapio Mugikak Jose Antonio Lesarriri egindako karta. 1908/10/06.	216
4.24.	1909ko ekainaren 30eko bilkura. Carmelo Echeagaray jaunaren idatzia. 1909/06/30.	218
4.25.	Contribución a una Monografía Histórica de la Villa de Eibar. RIEV. II. Tomoa. 1929. urtea.	220



4.1. Eibarko udalak 1908ko Lore Jokoetarako saritu zuen egitaraua, Bonifacio Villabellarena. 1907/12/29. *Eibarko Udal Artxiboa.*



Al público

En defensa propia

El Ayuntamiento de Eibar ha repartido al público con profusión, el programa de los festejos que se han de celebrar con motivo de las Fiestas Euskaras en el presente año.

No puedo decir el Ayuntamiento en pleno, por cuanto al ver se quería imponer la mayoría por su voto de calidad, han salvado el suyo las minorías republicana y socialista.

Hay quienes están obligados á fiscalizar lo que ocurra, y en tiempo oportuno lo harán con la energía y nobleza que les caracteriza.

Por hoy solo me limito á hacer saber al público que el programa acordado, nada tiene que ver con el premiado por el Ayuntamiento, del cual soy autor.

Fijese el público en la gran diferencia que existe entre el programa adjunto presentado por mi, y el confeccionado por la mayoría del Ayuntamiento.

Luego.....juzgue.

Bonifacio Villabella.



Programa de Festejos
Premiado por el Ayuntamiento

de la villa de Eibar

para las

Fiestas Euskaras

Que se han de celebrar en 1908.

LEMA:

¡AMOR AL PUEBLO!

AUTOR

Bonifacio Villabella



Imp. de P. Orúe.—EIBAR.



PREÁMBULO

Ilte. Ayuntamiento.

La Excm. Diputación provincial al crear la celebración de Fiestas Euskaras en las villas de la provincia, no tuvo otro objeto que el de conservar las costumbres de los Vascos, sus bailes, sus juegos de fuerza y agilidad, etc. etc., más el mejoramiento continuado de la ganadería, avicultura y agricultura, en sus diferentes ramos, por cuyo motivo y para que sirviera de estímulo instituyó los premios en metálico.

Laudables son en extremo los propósitos de la excelentísima Diputación al dar realce con su presencia en fiestas que solo tienden al progreso de los pueblos, conservando incólumes aquellas venerandas costumbres, orgullo de propios y envidia de extraños. Más si fijamos la atención en lo que hasta ahora se hace con motivo de las Fiestas Euskaras, veremos que Eibar se encuentra en distintas condiciones que otras villas puramente rurales.

Eibar por su industria y su cultura, aun respetando y acatando los mandatos de la Excm. Diputación, sobre las dichas fiestas, puede y debe hacer más de lo que hasta ahora se ha hecho. El renombre de este querido pueblo, mayor quizás cuanto más lejos, merece que el Ilte. Ayuntamiento saliendo de los moldes ordinarios en



—6—

esta clase de fiestas, haga agradable la estancia de sus visitantes y que estos aprecien el estado del progreso en que se hallan las diferentes industrias aquí laborables.

Considerando los grandes sacrificios que la Villa ha de hacer para salir airoso en su empeño, de que las repetidas fiestas sean dignas de quien las ejecuta, hemos de pensar en los días y época más á propósito para que la gente forastera acuda á presenciarlas, contribuyendo á remunerar los gastos que se han de originar al municipio y al vecindario.

Creemos, Ilmo. Sr. que la época y días mejores para el objeto predicho serían del 4 al 9 de Septiembre. Fijamos esta fecha y época porque consideramos que el mes de Junio, aun es prematuro para que acudan muchos forasteros. En Julio y Agosto por doquier hay festejos y en primeros de Septiembre con la circunstancia de ser el día 8 festivo, podría acudir mayor contingente que es á lo que se debe aspirar.

Cuando un forastero entra en un pueblo forja su primera impresión, no solo por lo que ha oído, si que también por lo que vé, y la estética es factor importante para un juzgo favorable. Por este motivo, conveniente es que el Ayuntamiento cree un premio de 100 ó 125 pesetas para la calle de la carrera mejor adornada.

Entiéndase por carrera las calles de la Estación, Ibarre-Cruz, María-Angela, Barrencalle, Plaza Nueva y Unzaga, y los adornos serían al capricho de sus vecinos, quienes por suscripción mútua sufragarian los gastos.

Bajo el punto de vista industrial y artístico de Eibar,



—7—

indispensable parece la formación de una exposición de lo que se hace y construye para, lo cual contaría como puntos de instalación las dos Escuelas de niños y niñas de la Casa Consistorial. En una de ellas se instalaría la derivada del hierro y acero, tales como la fabricación de escopetas, revólvers y pistolas, aparatos eléctricos, maquinaria, fundición, limas y forjas: Y en la otra sala los grabados, dibujo, pintura, labores de la mujer, tallas en madera y esculturas.

No dudo que invitado por el Ayuntamiento acudiría dando así realce á la Exposición, el eminente pintor hijo de esta D. Ignacio Zuloaga.

De nobles sentimientos y corazones, es mitigar una lágrima, prodigar un consuelo ó socorrer al desválido. Triste es el que mientras unos se diviertan otros sufran los rigores de la desgracia, y por lo tanto el Ayuntamiento debe acordar el reparto de 250 bonos de á peseta en especies ó metálico á los menesterosos. De este reparto se encargaría la Sociedad de Socorros Mútuos quienes á su vez nombrarían una ó dos señoritas por cada calle que se encargarían de tan noble y humanitaria misión.

Justo y lógico es que en dias de tanto jolgorio y alegría, los pobres asilados en el Hospital, tengan ranchos extraordinarios, para lo cual ponemos en el presupuesto la consiguiente partida.

Fama bien sentada de filarmónica tiene la villa de Eibar por haberlo así demostrado sus entidades en torneos musicales y por lo tanto de rigor será la formación de un Concurso de Bandas Vascongadas con la



obligada condición de que la pieza de libre elección ha de ser de Autor Vasco. Si como es de esperar la excelentísima Diputación de Guipúzcoa presta su apoyo á esta idea y amistosamente recaba de las Diputaciones hermanas el apoyo moral para que las músicas de los pueblos acudan al certamen, el contingente será muy grande y por lo tanto muy beneficioso para el comercio Eibarrés.

No indico el que sea un concurso de Orfeones, por creer es más lucido el de Bandas y el que mejor se presta á esta índole de fiestas, más sí que el Jurado en el concurso citado sea compuesto de compositores Vascongados.

Nada menos que tres entidades musicales á cual mejores tenemos en el pueblo; La Banda «La Marcial» el Orfeón «Eibarrés» y el «Vasco-Fuerista». Estas entidades unidas ó separadas pueden dar gran realce á las fiestas y por lo tanto el Iltr. Ayuntamiento debe procurar que tomen parte muy activa en ellas.

Las verbenas, cuando son morales, exentas de costumbres achulapadas, tanto en bailes, conversaciones, como en livaciones, dicen mucho en favor de la cultura de un pueblo, pues demuestran que á pesar de ser la hora vespertina propia para el desdoro de la moral, si esta es respetada, prueba evidente será de que solo se tiende á la diversión honesta. Por lo tanto sería conveniente conceder premios á los mejores puestos de ventas adecuadas á la verbena y á las mejores rondallas. Las rondallas han de tener cuando menos seis ejecutantes y ser inscriptas con nombres cuatro dias antes del día de la verbena. Obligación será de las rondallas tocar diana el día del



—9—

festival desde el puente de Pedro Martin á la plaza de Alfonso XIII por el centro de la carrera y Bidebarrieta, si para ello hubiese suficiente número de inscriptos. El puesto que obtenga el primer premio estará abierto al público durante todo el día para poder vender su mercancía.

El aldeano ó casero goza en estas fiestas cual ninguno y justo es que también se haga por él lo que se pueda para que conserve un recuerdo de estos días.

Un festival en la Plaza de Toros de juegos de agilidad y fuerza, de costumbres euskaras, sería bien recibido por el elemento labrador. En consecuencia proponemos que este sea de una prueba de bueyes que dure media hora. Un juego á cortar madera (Aizcolaris) de otra media hora y otra media en juego de lanzar la barra (Palancarís) terminando el espectáculo con una pelea de carneros.

Tiene la ventaja este espectáculo, de ser muy económico para el presupuesto pues de acuerdo la Comisión de festejos con la Empresa de la Plaza de Toros, se podrían remunerar los gastos con las entradas.

De soláz entretenimiento durante unas horas para la gente joven, son las cucañas y carreras de Samaritanas, en sacos y de burros. En este último espectáculo el premio lo lleva el que tarde más en llegar á la meta siendo arreado por los contrarios.

Elementos muy adecuados tenemos en la villa para la celebración de un festival infantil ó sea escolar y no debemos despreciar la oportunidad que se nos presenta



para enseñar al forastero la pléyade de jovenzuelos que tenemos en nuestras Escuelas y Colegios. Espectáculo es este altamente conveniente para estimular á los niños de ambos sexos y para dar á las madres un día de gozo. ¿Qué niño no acude con afán á los ensayos de un festival? ¿Y qué madre no contempla gozosa á sus pequeñuelos figurando en filas, después de haber pasado horas enteras en ataviarlos? Hagamos pues por dar estos goces á unos y otros.

La circunstancia de tener en el pueblo cuatro locales destinados á espectáculos los cuales son el Salón-Teatro, Frontón Aste-lena, Teatro Cruceta y el Trinquete, hacen que se puedan prodigar funciones diferentes, propias para el entretenimiento público y por lo tanto el Ayuntamiento con tiempo habil debe tratar este asunto con las empresas para ejecutar en ellas asuntos adecuados al objeto de las fiestas, tales como partidos de pelota y representaciones teatrales en lengua euskara.

Espectáculo hoy en boga son las retretas y cabalgatas con carrozas alegóricas. Eibar se presta para uno de estos festejos y la comisión de los mismos, contando con el apoyo de las Sociedades, Casino de la Amistad, Casino Artista y Lagun-Artea podría organizar uno de estos cultos festivos.

No somos de opinión de los fuegos de artificio, ya en desuso en las cultas poblaciones, y por lo tanto debe limitarse en lo posible hasta el lanzamiento de cohetes, pudiendo tirar algunos de luces en las veladas nocturnas. Damos esta opinión porque creemos que el fuego de arti-



—11—

ficio, es caro, peligroso y no conduce á nada práctico y en la industriosa villa Eibarresa debe demostrarse vamos camino del progreso huyendo de malas costumbres.

Si de algo valiese el modo de pensar del suscribiente diria al Iltre. Ayuntamiento que en las Fiestas Euskaras, debía prohibir en absoluto los bailes de pianillos de manubrio y sus congéneres, por considerarlos altamente inmorales; los tío-vivos y parecidas diversiones por ser peligrosas para los niños. Las rifas y venta de baratijas, por creerlas de gran perjuicio para el Comercio local merecedor del mayor apoyo posible, máxime si se tiene en cuenta que sin duda ha de contribuir con su óbolo para dar realce á las fiestas. Téngase presente que las Fiestas Euskaras no son ferias.

Existen en el pueblo dos venerables ancianos (siempre respetando y descubriéndonos ante otros muchos) que por sus especiales condiciones se han hecho, con creces, acreedores á que el pueblo les demuestre sus simpatías. Nos referimos á D.^a Gumersinda López de Guereñu y á D. Fausto Mendizabal.

La primera durante cuarenta y tantos años ha estado inculcando en el corazón de la mujer Eibarresa, esa honradez acrisolada que la distingue, ese amor al trabajo proverbial en ella y esa sabiduría en la labor de su sexo y gobierno de la casa que la enaltece.

D. Fausto Mendizabal, es el hombre que durante medio siglo ha derramado el arte del dibujo como profesor de tal, en el alma de esa pléyade de Grabadores que haciendo de su industria una religión, han difundido por el



mundo entero el nombre de los Grabados de Eibar. El Sr. Mendizabal es el semen de una industria floreciente que tanto dinero á dado á la Villa.

Las personas amantes del progreso de sus pueblos ante figuras como D.^a Gumersinda y D. Fausto deben exclamar descubriéndose ¡Benditas seais!

Finalmente, la Comisión de festejos debe procurar la formación de comisiones por calles para que la ayuden en la árdua tarea de recabar fondos para invertirlos en el adorno de la villa.





Programa á ejecutar

Dia 4.

Se procurará que en tren especial llegue á las 5 de la tarde la Exema. Diputación la cual será recibida con el mayor boato posible por el Iltre. Ayuntamiento y banda de música.

Desde las 8 de la noche, la Plaza de Alfonso XIII será iluminada á la veneciana y eléctricamente, tocando la Banda «La Marcial» bailables para soláz entretenimiento del vecindario.

Dia 5.

A las 6 de la mañana dará principio la instalación en sus puestos de los diferentes ejemplares vivos, artefactos y productos agrícolas con pretensión á premio.



—14—

De 10 á 12 de la mañana.

Solemne inauguración de las Exposiciones Industrial-Artística y de Ganadería y productos agrícolas.

A las 2 de la tarde.

Apertura al público de las Exposiciones, siendo esta tarde gratuita la entrada en la Exposición Industrial-Artística, para mayores de 14 años.

Durante esta tarde el Ayuntamiento hará ver á la Excm. Diputación lo notable que haya en el pueblo, tal como diferentes Fábricas, Hospital, Iglesia parroquial, Escuelas y Academias y, en fin, cuanto se estime digno de ser enseñado exponiendo á la vez las necesidades del pueblo á las que podría ayudar la Diputación.

A las 8 de la noche.

Concierto por la Banda «La Marcial» la que con la cooperación de los Orfeones ejecutará el



Himno de Mr. Laurent de Rillé, «Arte é Industria» ó el del Sr. Clavé, «Gloria á España.»

Dia 6.

A las 5 y media de la mañana.

Diana por las Rondallas que han de tomar parte en el concurso de ejecución de la verbena.

Clasificación y premios á las Rondallas.

Verbena hasta las 9 de la mañana.

Pasa-calle por «La Marcial» en la carrera.

Gran misa solemne con asistencia de la excellentísima Diputación y Ayuntamiento. (Para esta misa y salve que se mencionará luego, la Comisión de festejos procurará que la Capilla del Coro de la Iglesia sea reforzada con elementos de los Orfeones «Eibarrés» y «Vasco-Fuerrista».)



—16—

De 11 à 12 de la mañana.

Concierto en la Plaza de Alfonso XIII por la Banda « La Marcial ».

A las 3 de la tarde.

Gran partido de pelota clásico á mano, en el Frontón Aste-lena.

En este partido no habrá corredores ó sea atravesadores, y actuarán de jueces un Sr. Diputado y dos Concejales.

A las 8 de la noche.

Nueva iluminación en la Plaza de Alfonso XIII y concierto de bailables por « La Marcial. »

Dia 7.

A las 9 y media de la mañana.

Diferentes diversiones en la Plaza de Alfonso XIII.



—17—

Cucañas, Carreras de burros, Samaritanas en sacos y demás adecuadas.

Durante este festejo se lanzarán globos grotescos.

A la misma hora, festival en la Plaza de Toros de juegos euskaros de agilidad y de fuerza.

(Como decimos en el preámbulo, estos juegos consistirán en media hora de prueba de bueyes, media hora de corta de troncos (Aizcolaris) y media hora á lanzar barra (Palancaris). Juego de carneros ó Pulsolaris. En el juego de Palancaris se usarán barras de la antigua clase para estos torneos, pues las modernas son peligrosas).

A las 3 de la tarde.

Reparto de premios á los concursantes de Ganadería, Avicultura, Agricultura y sus derivados.

Gran auresku clásico por la Excm. Diputación.

Bailes vaskos de tamboril y dulzaina.



—18—

A las 7 de la tarde

Gran Salve en la Parroquia con asistencia de la Excmá. Diputación y Ayuntamiento.

A las 8 de la noche.

Concierto en la Plaza de Alfonso XIII por los Orfeones locales, «Eibarrés» y «Vasco-Fue-rista.

(Cada Orfeón cantará dos piezas de Autores Vascos, y en los intermedios se lanzarán globos y cohetes de luces).

Día 8.

A las 6 de la mañana.

Diana por la Banda «La Marcial».

Recibimiento á las Bandas concursantes que llegarán en los trenes de la mañana.

A las 10 de la mañana.

Concursos de Bandas en el Frontón Astelena y Salón-Teatro. (Pieza de libre elección de Autor Vasko).



—19—

A las 3 de la tarde.

Festival musical en la Plaza de Toros. (Pieza obligada, de Autor Vasko).

Las Bandas y premios tendrán dos categorías:

Grupo A. Premio de Pesetas. 1.500

Segundo premio.—Diploma.

Grupo B. Premio de Pesetas. 1.000

Segundo premio.—Diploma.

(«La Marcial» en estos actos, estará fuera de Concurso).

A las 8 de la noche.

Dictamen del Jurado y reparto de premios á las Bandas.

Las entidades del primero y segundo grupo premiadas, tocarán bailables en la Plaza de Alfonso XIII para soláz entretenimiento del público.



Dia 9.

A las 11 de la mañana.

Homenaje en la Casa Consistorial à los señores D.^a Gumersinda López de Guereñu y don Fausto Mendizabal.

Banquete en los Salones de la misma Casa ofrecido á dichos Sres. por sus discípulos.

(A este banquete asistirán las señoras que quieran, discípulas de D.^a Gumersinda, y los Grabadores mayores de 20 años).

(Serán invitados á este banquete los eximios artistas, D. Plácido Zuloaga y su hijo D. Ignacio).

A las 3 de la tarde.

Festival infantil ó escolar en la Plaza de Alfonso XIII el cual terminará con un aurreku bailado por niños de ambos sexos.

A las 8 de la noche.

Cabalgata ó Retreta organizada por las Sociedades Casino de la Amistad, Casino Artista y Lagun-Artea.



Consideraciones

Entendemos que cual se hace en otros pueblos, por suscripción voluntaria deben contribuir á sufragar en parte los gastos de fiestas, puesto que ellos son los beneficiados, los Establecimientos de comidas y bebidas, los Cinematógrafos, los Frontones y Teatros.

La entrada á la Exposición será módica, por ejemplo; Pesetas 0'50 por entrada, más creemos se debe permitir la venta de los objetos expuestos y en este caso se podría poner una contribución de venta de un 5 por 100.

El homenaje y banquete á D.^a Gumersinda y don Fausto, debe ser organizado por las Sras. Maestras de la Villa y los Concejales Grabadores que hubiese en el Ayuntamiento.

Los gastos de este banquete serán sufragados por los comensales.

El Jurado de Bandas debe á nuestro juicio componerse del menor número posible, tanto por evitar gastos como por no crear dificultades á la comisión de festejos en obtener la venia de los mismos. Bastarían según nuestro humilde parecer, los Sres. Directores de las Bandas municipales de San Sebastián, Bilbao y «La Marcial», teniendo como adjuntos los Directores de los Orfeones «Eibarrés» y «Vasco-Fuerista».



Para mejor orden de las fiestas deben ser separados los bailes, formando una romería puramente vasca en el juego de pelota viejo y alameda superior donde no habrá más que tamboriles y dulzainas y bailes de aurreku y jota.

El día 7 á la noche como vispera de la Virgen, los Caseríos que dan vista al pueblo, debían hacer fogatas como era costumbre antes la vispera de San Juan.

Presupuesto

ENTRADAS

	<u>PESETAS</u>
Capital á gastar acordado por el Ayuntamiento.	15.000
Recaudación probable en las Exposiciones	1.500
» » » en el Salón-Teatro	50
» » » por 100	200
Recaudación probable en Astelena 50 por 100	300
» » » en la Plaza de Toros 50	50
» » » por 100	1.000
Suscripción voluntaria de los Establecimientos de comidas y bebidas y diferentes espectáculos	2.000
Suma pesetas.	<u>20.000</u>



SALIDAS

	PESETAS
250 bonos de á peseta á repartir á los pobres.	250
Para ranchos extraordinarios en el Hospital	100
Premio á la calle mejor adornada.	125
Gratificaciones á los empleados por exceso de trabajo	250
Premios para el festival de juegos de agilidad y de fuerza.	200
Premios para el festival de cucañas, carreras de burros, etc.	125
Premios para el festival de Rondallas y puesto de la Verbena	150
Premios para el concurso de Bandas Grupo A.	1.500
» » » » » B.	1.000
Gratificación á los Orfeones «Vasco-Fuerista» y «Eibarrés» á 250.	500
Gratificación á la Banda «La Marcial»	1.000
» á los tamborileros.	75
» á las Sociedades para gastos de la Retreta ó Cabalgata	250
Gratificación á los Sres. Profesores por la organización de la fiesta infantil.	500
Para cajitas con merienda para los niños.	200
Instalaciones de adornos por el Ayuntamiento, iluminaciones é impresos de propaganda.	2.000
Suma y sigue pesetas.	8.225



	PESETAS
SALIDAS	
Suma anterior.	8.225
Empleados en las Exposiciones y otros interinos.	1.000
Gastos y gratificación á los jurados de Bandas.	1.500
» para obsequiar á la Excma. Diputación.	2.500
» en globos, cohetes y faroles de papel	<u>1.575</u>
Suma pesetas.	14.800
Superabit para imprevistos.	<u>5.200</u>
Total pesetas.	<u>20.000</u>

No se hace mención en este presupuesto de la cantidad con que ayuda á las fiestas la Excma. Diputación, porque el Autor ignora si está incluido en la que aporta la Villa.

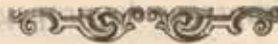
Final

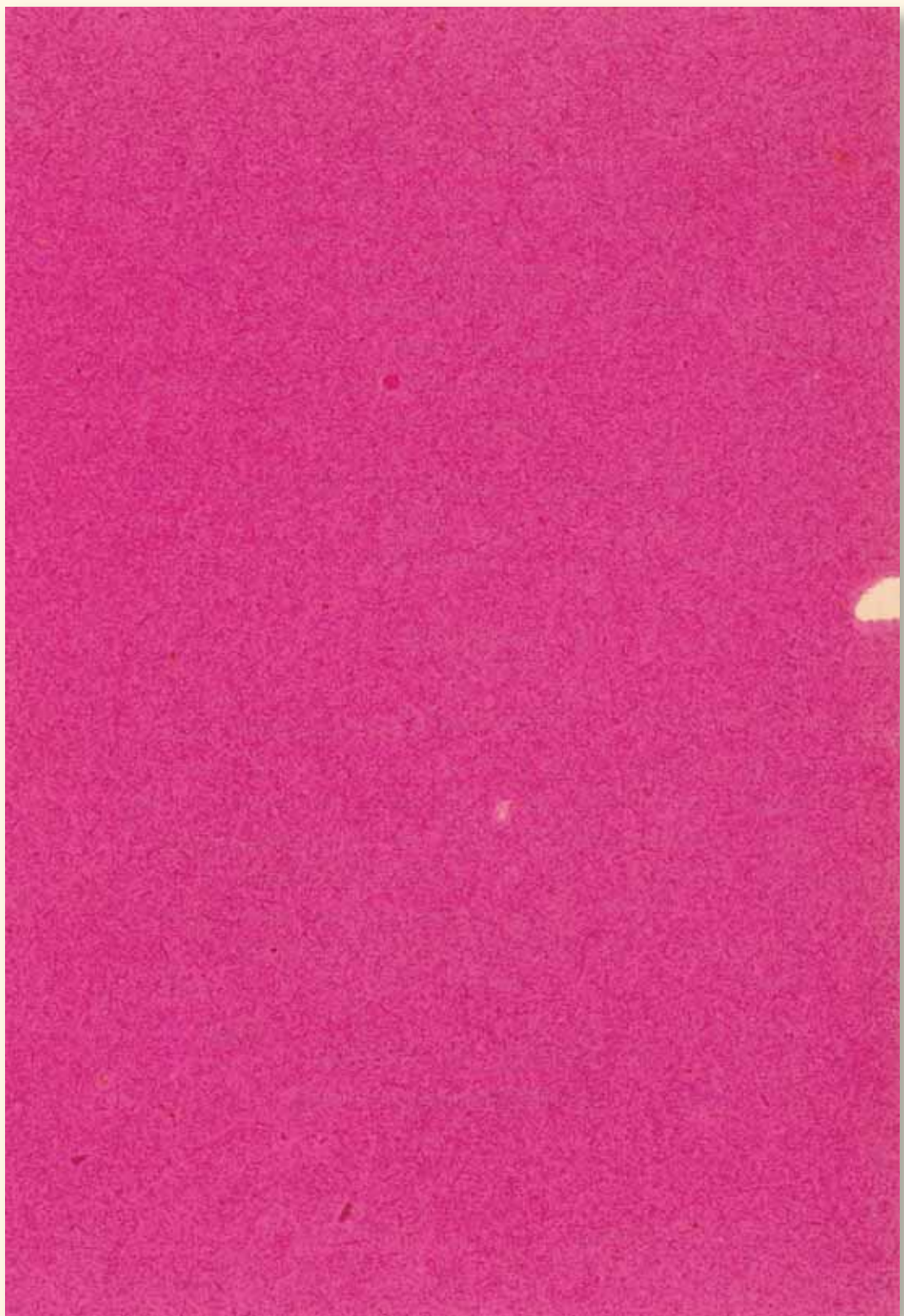
Ateniéndonos al acuerdo de esa Iltre. Corporación de invitar á los vecinos de la villa para presentar programas de los festejos que se han de celebrar con motivo de los Fiestas Euskaras de 1908, tenemos el honor de exponer á la consideración de V. S. cuanto queda escrito por si tiene á bien darle su aprobación,

Dios guarde á V. S. muchos años.

Eibar 29 de Diciembre de 1907-

Bonifacio Villabella.







M. BERISTAIN

BARCELONA

PARTICULAR

16 Mayo de 1908

V. Sr. Joré Antº Lesarri
Eibar

Muy. Sr. mío y amigo: Obra en mi poder un siempre grata pta 13 del corriente escrita por encargo del Sr. Alcalde interino Sr. Hilarión para encargarse a alguna casa de esta la confección de la bandera para el Ayuntamiento.

Al momento de recibir dicha carta me ocupé del asunto pero antes de encargarla definitivamente es preciso que me dé ciertos detalles.

La bandera ha de ser de lana o de seda? De que color ha de ser? La antigua, si no me equivoco era blanca y de seda.

Lo remito a V. Sr. preciso que me mande dado para que los estudien y me telegra-



fien en seguida pues no hay tiempo que
perder si ha de ser para la primera quin-
cena de Julio.

Bandera de la villa bordada en lanas
de 2.50 ms. x 2.65 ms. Pectas 145.
esta se emplea exclusivamente para
Bilbao: va adjunta la muestra de la villa

Bandera en seda ms. 1.75 x 1.20 ms. (La seda
no tiene mas ancho que 1.20 ms.) bordada
en sedas de las 2 caras o sea por el dor-
verso y reverso: es muy bonita y la
que emplean los Regimientos: tal vez en
ese encuentro que se dice que las le-
tras en el reverso son alreves

Precio Pectas 100. va muestra de la
seda

La misma pero bordada en oro fino
y plata y sedas y forrada por el reverso
en seda: pues este bordado no pueda
reaparecer por detrás digamos como si
fuéramos de banderas pero solamente



Bordadoa pur una para Peretas 850

Si desean que termine en fleco
cartaria: en fleco de seda de 8. cms 20 pta
" " " oro fino, 8 " 180 "

Esta partida o sea en dos finas barrin-
rada Peretas 50

La misma ferrada de terciopelo 75.

Lanza de la punta de acero rutilada
Peretas 25.

Al mismo tiempo debo advertirle
que segun el Diccionario Geografico His-
torico de Espana publicado por la Real
Academia de la Historia en 1802 el
escudo de Eibar es: campo de oro
sobre el cual destaca la imagen de
San Andres con sus aspas (sustituido
hoy por la cruz de aspas) pero en el
dibujo remitido por U. el campo es
plata y en esto hoy que fijarme me



cho pues en heráldica se han cometido
muchos errores; consulte algunos datos
que seguramente tendrá en ese arduo
y preguntante ^{libro} de don Fausto de donde
ha sacado el campo de plata

Otro sí: las ramas que adornan
el escudo son las de laurel; no
sería mejor que la una fuese roble
y la otra laurel representando la
fuerza ^{o vigor} y la inteligencia? Por otra
parte la encina baseada siempre
ha sido el roble significando la soberan-
ta y gloria de sus campos y de sus
habitantes.

Nada más tengo que objetar: tome
re como siempre en empresa que
la cosa salga bien y esperando su
pronta contestación se repite su amigo
que le apremia

Al Derrotar



Teniendo ya noticia oficial de que la Exma Diputación accediendo á lo solicitado por este Ayuntamiento ha dispuesto que las Fiestas Fuskaras correspondientes al presente año en esta villa, ^{tenen lugar en Septiembre} al objeto de continuar tratando lo procedente sobre las mismas, cito á los Sres que luego se dirán á reunión que tendrá lugar en esta Casa Consistorial á las seis de la tarde del día de hoy lunes, y luego á dichos Sres la mas puntual asistencia.

Dios gue á Vds. muchos años.

Eibar 25 de Mayo de 1908

P.O. del 1^o T^o Alcalde en funcs.

José María Lesarri
Sert.

- x • D. José María Acha
José María Acha
- x • " Gabino Urionabarrenechea.
Gabino Urionabarrenechea
- " José Acha-Belaustegui.
- x • " Antonio Errasti.
Antonio Errasti
- " Miguel Iriondo
- x • " Emilio Aguirre
Emilio Aguirre
- " José R. Iriondo.
José R. Iriondo
- x • " Faustino Salaverria.
Faustino Salaverria
- " Esteban Barrutia.
Esteban Barrutia
- x • " Cristobal Echaniz.
Cristobal Echaniz

4.3. Euskal Festen ekitaldiak antolatzeko Hilarion Suinaga alkate-ordeak egin zuen bilera-deia, Lesarri idazkariak sinatuta. Bertaratu zirenak. 1908/05/25. Eibarko Udal Artxiboa.



Eibarko Lore Jokoak udal dokumentuetan

	X		D. Tiburcio Ormaechea. <i>Tiburcio Ormaechea</i>
	X		Sr. Cura Párroco <i>Aguilón Embel</i>
Jone	X		Presidente ó representante del Casino de la Amistad. <i>Aguilón Jone</i>
Loznaga	X	"	de la Juventud Republicana <i>P. Loznaga</i>
Ormaiztegui	"	"	del Liberal <i>Ormaiztegui</i>
Basterra	X	"	del Tradicionalista <i>Joseoncio de Basterra</i>
	X X	"	del Batzoki Eibartarra
Ormaiztegui	X	"	del Club Eibarrés <i>Juan Ormaiztegui</i>
Ormaiztegui	X	"	del Artístico
Arriola	X	"	del Lagun-artea <i>J. Arriola</i>
Ormaiztegui	X	"	de la Sociedad Patronal <i>Manuel Ormaiztegui</i>
Arriola	X	"	de la Federación de Sociedades Obre <i>Aguilón Arriola</i>
Ormaiztegui	X	"	de la Sociedad Alkartasuna <i>Santiago Ormaiztegui</i>
Ormaiztegui	X	"	del Banco de prueba de cañones <i>Valentín Ormaiztegui</i>
Ormaiztegui	X	"	de la Sociedad de Socorros Mutuos <i>Esteban Ormaiztegui</i>
Basterra	X	"	de la Tutelar <i>Ormaiztegui</i>
Ormaiztegui	X		Empresario ó representante del Salón Teatro <i>Jacinto Ormaiztegui</i>



Cruzeta x Sr. Empresario ó representante del Salon Cruzeta.
Pedro Cruzeta
 Mascara "x" " " del Fronton Aste-lena
 Magas "x" " " *Francisco Basarain*
 de la Plaza de Toros
 " *Segundo Mayora*
 Director ó Representante de la Banda "La Marcial"
 " *Telefon. Monte*
 " x " " del "Orfeon Eibarrés"
 " " " *Ortiz*
 del "Vasco Fuerista"
 " *Juan Anisola*
 x Sres Orbea y Compañia
Juan Orbea
 " Gárate Anitua y Compañia
Gárate Anitua y Compañia
 " Trocaola y Compañia
 x *Trocaola y Compañia*
 D. Victor Sarasqueta
Victor Sarasqueta
 x " Donato Sarasua
Donato Sarasua
 x " F. Agustin Larrañaga
F. Agustin Larrañaga
 x " Bonifacio Villabella
Bonifacio Villabella
 " Francisco Aguirrebeña
Francisco Aguirrebeña
 " Ignacio Charola
Ignacio Charola
 x " José Felipe Artamendi
José Felipe Artamendi
 " Simón Muñoz
Simón Muñoz



✕ D. Pedro Unceta
Pedro Unceta

• " Francisco Serrano
Fran.º Serrano

• " Felix Alberdi
Felix Alberdi

✕ " Ignacio Urquiza
Ignacio Urquiza

✕ " Manuel Arguiano
Manuel Arguiano

• " Bonifacio Bascaran
Bonifacio Bascaran

• " José Maria Florza
José Maria Florza

✕ " Agustín Florza
Agustín Florza

✕ " Andrés Muñoz
Andrés Muñoz

• " Candido Errasti
Candido Errasti

• " Marcelino Gomez
Marcelino Gomez

• " Martín Errasti
Martín Errasti

• " Isidro Gastañaga
Isidro Gastañaga

• " Alejandro Astaburuaga
Alejandro Astaburuaga

• " Toribio Zulaica
Toribio Zulaica

• " José Maria Ojanguren
José María Ojanguren
D. José Madinaveitia





AL PUEBLO EIBARRES

Habiendo correspondido este año á Eibar el turno para la celebración de las Fiestas Euskaras, pocos pueblos como éste, por los elementos de que dispone, por el carácter franco y expansivo que une á su cultura, podrían dar más brillantéz al programa de tan típicas solemnidades.

Pero no sobemos por que clase de influencias y manejos, todo parece haberse conjurado para que esas fiestas pierdan su esplendor y queden reducidas á términos que no están en consecuencia con la dición y con el lustre de que deben estar revestidas.

Por los sentimientos musicales que en este pueblo palpitan, por la circunstancia de haber formado dos orfeones, las fiestas religiosas hubieran sido de una grandiosidad imponderable, si una mano hábil é imparcial hubiese manejado los muchos y valiosos elementos que podían cooperar al más brillante resultado de las fiestas. Pero en vez de buscar esa armonía y esa suma de elementos, solo se ha procurado buscar dificultades y antagonismos, como lo prueba la siguiente carta que el señor cura párroco envió á la junta directiva del Orfeón Vasco Fuerista Eibarrés.

Dice así la epístola, literalmente copiada:

Tengo el honor de poner en conocimiento de usted que la Junta de Fábrica y el Cabildo de esta parroquia han pensado que en las solemnidades religiosas de las próximas Fiestas Euskaras canten la Salve y Misa Mayor la capilla que ordinariamente canta en el coro en las festividades del año y los orfeones de esta villa.

Más como á la Iglesia no le es ni puede serle indiferente cuanto á las ideas y costumbres religiosas de los que en sus templos cantan ó han de cantar, se refiere, claro es, que no puede consentir que suban al coro aquellos de los cuales por su modo público de ser, podría decirse con verdad que le toman por un escenario, siendo su presencia en aquel sagrado recinto un escarnio escandaloso lanzado á la faz de los buenos, y lo que es peor, una ofensa á Dios Nuestro Señor.

Por esta consideración que desgraciadamente no debe olvidarse, tratándose de nuestra localidad, si los orfeones de la misma aceptan la presente invitación para las indicadas solemnidades religiosas, el director de cada una de tales entidades deberá presentar al que suscribe una lista ó relación nominal de los socios dispuestos á prestar su concurso, á fin de que examinando los antecedentes relativos á cada uno, obrantes en dicha parroquia, manifieste su conformidad ó proponga las exclusiones procedentes, si lo que no espera, á ello hubiera lugar, debiendo entender todos que es muy grato á Dios que hombres de matiz políticos pero católicos al modo que enseña la Iglesia, se unan para glorificarle.

Constituida la entidad coral con la capilla y los dos orfeones en la forma dicha se le proporcionarán las obras que ha de cantar.

La dirección será encomendada al señor Esnaola ó también puede quedar encomendada á ustedes señores directores de ambos orfeones si se ponen de acuerdo, en cuyo caso uno dirigirá la Salve y el otro la Misa, según el resultado del sorteo que tendrá lugar un momento antes de empezar la solemnidad, pero los ensayos serán dirigidos por ambos maestros.

Al contestar aceptando cada director dirá á la vez la retribución que esta parroquia debe pagar á su respectivo orfeón.

Dios guarde á usted muchos años. —Eibar y Junio 18 de 1908.

Agustín Embil.

Señor Director del Orfeón Vasco Fuerista Eibarrés.

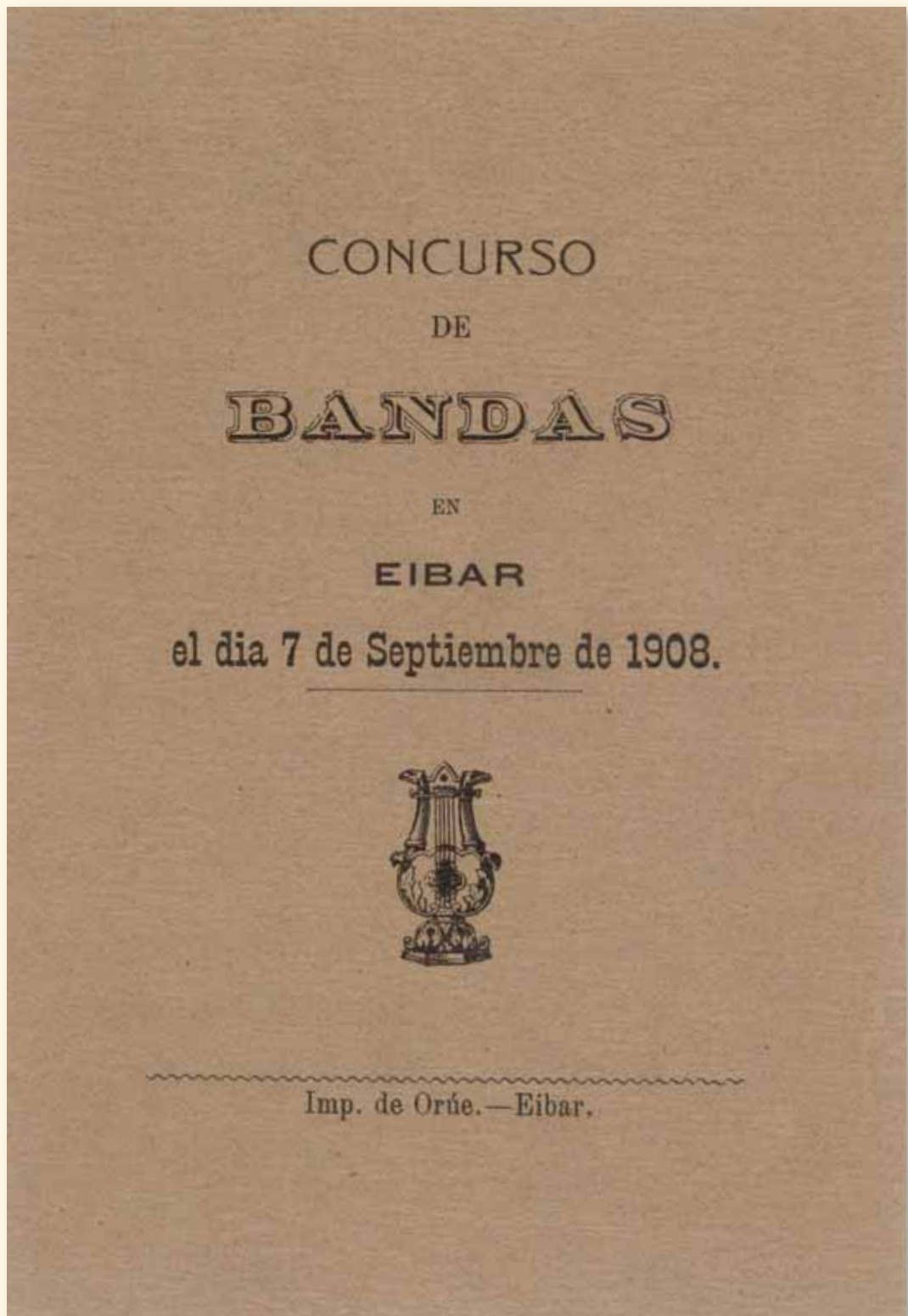
En vista de los términos y tendencia de esa carta, la junta directiva del Orfeón Vasco Fuerista se consideró escusada en absoluto, no solo de tomar parte en las solemnidades religiosas, sino aun de dar respuesta alguna al autor de tan curioso documento.

¿Porque cuál sería la Entidad que deja en manos de una persona estraña á la Sociedad el apartado de sus individuos por causas ajenas á sus funciones y deberes en la Sociedad? ¡Ninguna! Este es el motivo que esta Junta ha tenido para no tomar en consideración el anterior escrito, respetamos la personalidad firmante en toda clase de sus funciones, pero no así su documento en su forma redactado.

Y para terminar diremos que hay quienes suponen que el Orfeón Vasco Fuerista solicitó del señor párroco que se le permitiera tomar parte en las repetidas funciones religiosas, y le interesa á su Junta directiva hacer constar que no hubo tal solicitud, como así se desprende del propio contenido de la carta. El Orfeón Vasco Fuerista hubiérase honrado mucho cooperando con sus pobres méritos á la mayor severidad y fausto de la Salve y de la Misa, pero las pretensiones tendenciosas del párroco le ponen en el trance de no participar de ese honor.

Ahora el público juzgará el proceder de toda nuestra conducta al no atender á semejante escrito y el proceder de su firmante de querer exigir términos y obligaciones ajenos á los fines de las masas corales.

La Junta Directiva.



4.5. Erregelamendua. Musika Banden lehiaketa, Eibarren 1908ko irailaren 7an. 1908/06/26. *Eibarko Udal Artxiboa.*



CONCURSO
DE
BANDAS
EN
EIBAR
el día 7 de Septiembre de 1908.



Imp. de Orúe.—Eibar.



Reglamento

Artículo 1.º El Concurso Regional de Bandas tendrá lugar precisamente el día 7 de Septiembre de 1908.

Art. 2.º Podrán tomar parte en el mismo, las Bandas de las tres provincias Vascongadas y Navarra, á excepción ó con exclusión de las Bandas de Capitales.

Art. 3.º El plazo de inscripción terminará el día 27 del mes de Julio próximo, á las doce de la noche.

Art. 4.º La cédula de Inscripción contendrá el nombre de la Banda y



—4—

número de los ejecutantes; vendrá autorizada con la firma y rùbrica del señor Director y con el V.º B.º del Presidente ó con la del Sr. Alcalde de la localidad.

Art. 5.º El concurso empezará á las nueve de la mañana del dia 7 de Septiembre, presentándose las Bandas por orden riguroso de inscripción.

Art. 6.º Las Bandas ejecutarán en primer lugar una pieza impuesta, cuya partitura les serà remitida el dia 28 de Julio y á continuación una obra de libre elección.

Art. 7.º Todas las Bandas que obtengan premio quedan obligadas á tomar parte en el gran festival que se celebrará á las dos y media de la tarde, en el sitio que se designará al efecto.



—5—

Art. 8.º Los premios que se adjudicarán son los siguientes:

Grupo A

- 1.er premio. 1.500 pesetas y diploma de honor.
- 2.º id. 400 pesetas y palma de vermeill.
- 3.er id. palma de vermeill.

Grupo B

- 1.er premio. 1.000 pesetas y diploma de honor.
- 2.º id. 350 pesetas y palma de vermeill.
- 3.er id. palma de vermeill.

Art. 9.º La solemne entrega de recompensas se verificará en la Casa Consistorial á la terminación de la retreta, después de haber sido puramente anunciados al final del festival.



—6—

Art. 10. Un jurado compuesto de Maestros, Directores de Bandas y de Compositores de indiscutible reputación, juzgará el mérito de las Corporaciones que se presenten.

Art. 12. Por ningún concepto podrán ser divididos los premios en metálico.

Art. 12. Las Bandas inscriptas efectuarán un desfile antes del festival de honor.

Art. 13. Si no se inscribiesen al concurso más que una ó dos Bandas, no llegando por tanto al número de tres que se considera como mínimun, podrá anularse el concurso si así se estima conveniente y sin reclamación de ningún género.



—7—

Art. 14. Las Bandas que concurren al concurso, se conformarán con el fallo del jurado, sin apelación de ningún género.

15. Queda facultado el Jurado para poder declarar desierto cualquier grupo y distribuir la cantidad correspondiente al mismo entre los demás concursantes.

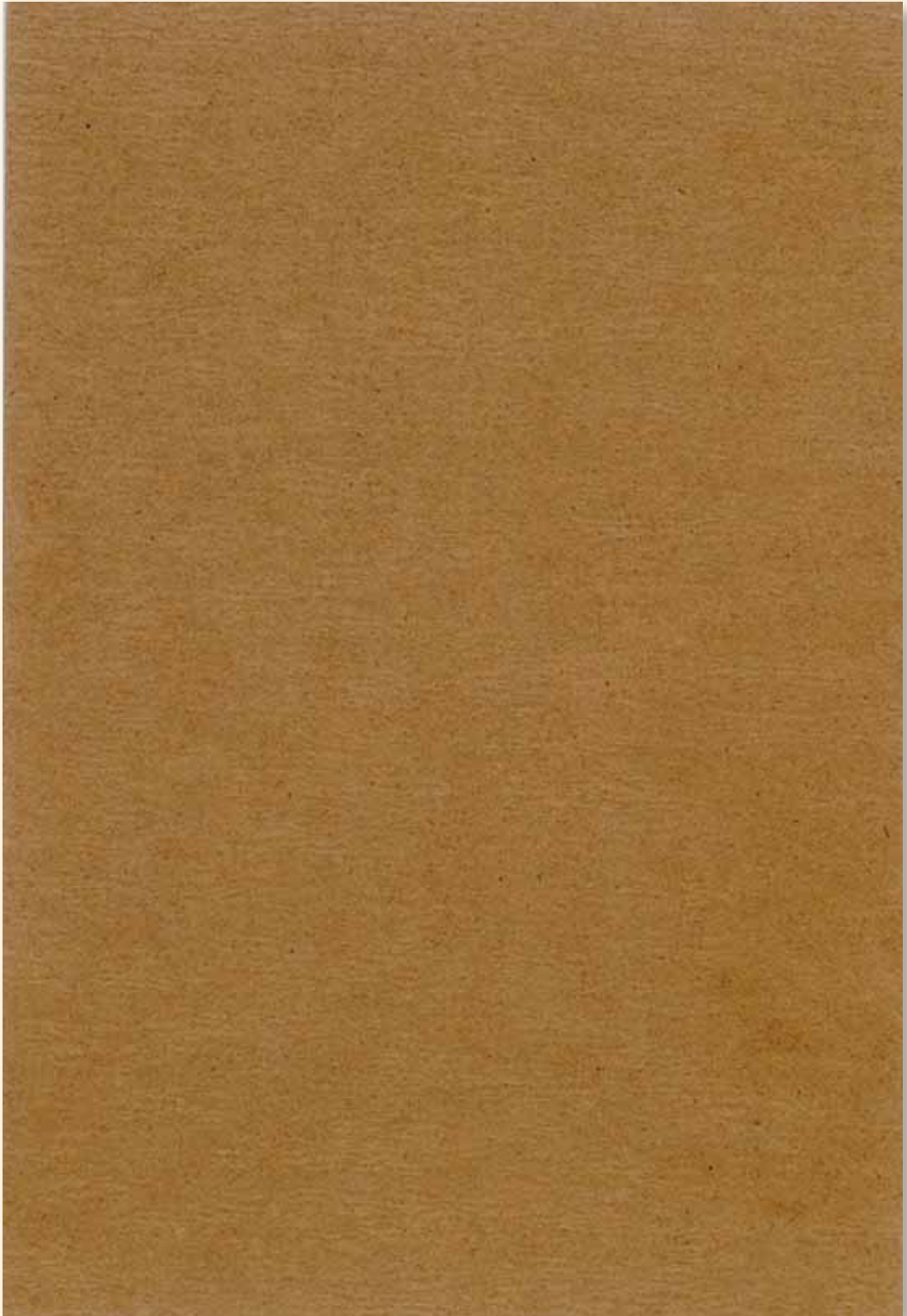
Art. 16. Las solicitudes ó cédulas de inscripción se remitirán al Sr. Alcalde de esta villa.

Eibar 26 de Junio de 1908.

Por la Comisión,

El Presidente,

El Secretario,





ORFEÓN

Vasco-Fuerista Eibarrés

EIBAR. 29 de Julio de 1908



Ylustre Ayuntamiento de esta Villa.

El señor Director de esta entidad musical Don Juan Guisasola á entregado á la Junta Directiva que tengo el honor de presidir, su oficio número 392 de fecha 28 del corriente, en que se invita al Orfeón, á tomar parte en las próximas fiestas euskaras.

La Junta Directiva á acordado por unanimidad y con mucho gusto, aceptár su invitación cantando un concierto juntamente con la Banda LA Marcial la noche del viernes 4 de Septiembre.

Si para la formación del programa fuese conveniente el nombre de las piezas que ha de cantár este Orfeón, se las daré seguidamente.

Dios guarde á Vd. muchos años.

Por la Junta Directiva

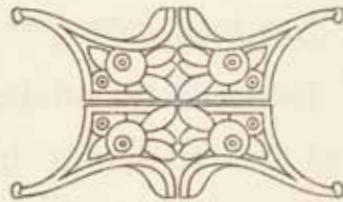
El Presidente

Bonifacio Echeverría

4.6. Orfeiko zuzendaritza batzordeko Bonifacio Echeverriak udalari bidalitako karta, La Marcial Bandarekin batera abesteko prest zeudela esaten. 1908/07/29. Eibarko Udal Artxiboa.



CONCURSO
DE
Monografías
DE
INDUSTRIA LOCAL
DE
EIBAR



Imp. de P. Orúe. — EIBAR.

4.7. Monografía lehiaketa; herriko industriarena. 1908/07/29. *Eibarko Udal Artxiboa*.



CONCURSO DE MONOGRAFÍAS

DE

Historia Local de Eibar.

El Ayuntamiento de Eibar, ansioso de fomentar cuanto conduzca al mayor desenvolvimiento de la cultura, y convencido de que todo pueblo que aspire á próspero desarrollo en el porvenir, ha de comenzar por conocer su pasado, ha creído que estaba en el deber de aprovechar la oportunidad que le depara la próxima celebración de las fiestas eúskaras que, bajo el patrocinio de la Excma. Diputación de Guipúzcoa han de verificarse en esta Villa á comienzos del mes de Septiembre del presente año, para



— 4 —

contribuir al esclarecimiento de la historia local, mediante la redacción de una monografía que verá en su día la luz pública, y en la cual se trazarán las vicisitudes que ha experimentado el pueblo de Eibar en el curso de los tiempos, y en las diversas esferas de su actividad, entre las cuales es tan notoria la fama que ha logrado en el ejercicio de la industria armera.

Trabajos de esta índole tienen un interés muy superior al de meras curiosidades históricas, y encierran un caudal de lecciones y de enseñanzas muy útiles para quienes aspiren á una perfección constante, y se sientan aquejados de una nobilísima sed de progreso moral y material.

Inspirándose el Ayuntamiento de Eibar en estos sentimientos que son los sentimientos de todos los pueblos que se precian de civilizados —y queriendo, por su parte, facilitar los medios



—5—

de que quede memoria imperecedera de las fiestas que van á celebrarse en Septiembre próximo,—ha acordado abrir un concurso de monografías de historia local, y señalar un premio de 1.000 pesetas, para el mejor trabajo de esa índole que se presente, con sujeción á las siguientes condiciones:

1.^a Estos trabajos habrán de ser originales é inéditos, y abarcarán la historia local en las diversas esferas en que se ha desenvuelto la actividad de sus hijos, sin omitir los méritos que contrajeron aquellos eibarreses ilustres que realzaron el lustre de su nombre fuera de los ámbitos de la Villa, en altas empresas religiosas, militares, científicas, literarias ó de otra índole.

2.^a Las monografías que se presenten al concurso ostentarán un lema, y vendrán sin firma. Ese mismo lema se escribirá en el sobre



—6—

cerrado en que se contenga el nombre y apellido del autor, y las señas de su domicilio. Solamente se abrirá este sobre, en el caso de ser premiada la correspondiente monografía. En otro caso, se quemará inmediatamente que se califiquen los trabajos, y se declare cuáles son acreedores á recompensa.

3.^a Para esta calificación, se designará un Jurado compuesto de tres personas, y del cual formará parte el Cronista de las Provincias Vascongadas D. Carmelo Echegaray. El dictámen de este Jurado será inapelable.

4.^a En el juicio que se forme del mérito de cada trabajo, se tendrá muy en cuenta la investigación personal que cada uno de ellos representa, así como los nuevos datos que aporte para el esclarecimiento de la historia local de Eibar.

5.^a Los trabajos que se escriban con desti-



—7—

no á este concurso, habrán de remitirse á la Secretaría del Ilustre Ayuntamiento de la Villa de Eibar, antes del 1.º de Septiembre próximo. Los originales escritos en castellano quedarán archivados en la Secretaría de referencia.

6.^a Se hará público el dictámen del Jurado, con ocasión de las fiestas que van á celebrarse en Septiembre próximo, pues se dará lectura de él en uno de los actos solemnes que se organicen con aquel motivo.

Eibar 29 de Julio de 1908.

Por acuerdo del Ayuntamiento,
El 1er. Tte. Alcalde en funciones

Hilarión Suinaga.



4.8. Nekazaritza eta ganaduen billaldiya. Legeak, Izkiraldakaya eta neurriyak. 1908/07/30. *Eibarko Udal Artxiboa.*



**Legeak,
Izkiraldakaya
eta
Billaldi ontarako artu diran neurriyak**



Eibarko Lore Jokoak udal dokumentuetan



NEKAZARITZA ETA GANADUEN

BILLALDIYA

GUIPUZKOAKO

DIPUTAZIO CHIT GOITUAREN MENDEAN



EIBAR-EN

1908-garren

AGORREKO 4, 5 ETA 6-AN



DONOSTIYAN

GIPUZKOAKO MOLDIZTEGIYAN

1908-AN



NEKAZARITZA ETA GANADUEN BILLALDIYA EIBAR-EN

Gipuzkoako Diputazio chit goituaren mendean

1908

Nekazaritza eta ganaduen urteroko *Concurso* edo Billaldia egingo da aurten, Eibar-en, datorrel. Agorreko 4, 5 eta 6 garren egunetan.

Billaldi ontarako eskubidea izango dute.

Lenengo. Gipuzkoa-ko nekazari edo ganadu-zale guziyak.

Bigarren. Nekazaritza lanerako tresna, usubear eta ziarki edo makina gilleak, euskal-napar alderri guzitik.

Irugarren. Ganaduentzat janari ekinarteko ekidatzalleak.

Laugarren. Nekazari, mendi-jabe, elkarte erri,



bakanti edo partikularrak mendiak jantzi edo basotzeko lanak egin dituztenak.

Bostgarren. Nekazari ganadu-zale, elkarte eta gañerakoak, nekazarien aurreramenerako elkarteak sortu eta lagundu diyotenak Gipuzko-an. Orra emen Billaldi ontarako izango diran

Legeak

1-ko. Nekazaritza lanerako makina eta erreminta modu guztiyak eta pentsu ekidatzalle edo fabrikanteak, agertu bear dituzte beren eiturak, Agorra-ren 4-an eguardiko amabi etatik arratzaldeko bostak bitartean.

Ganadu, egazti, lur-frutu eta gañerako izentatzen diran nekazaritzaren eiturak, agertu bear dituzte, Agorraren 5-an, goizeko sortziretarako.

Juezak erabakiko dute, ala ganadu, nola gañerako gauzak billaldiyan artu litezkean edo ez. Ontarako kontuan iduki bear da, billaldi au ezdala feri bat, eta, onegatik, alferrik litzakeala toki ematia, billalldiyari erantzun ez lezateken ganadu eta gauzai.

2-garren. Billalldiyan zarrera ematen zayon lur-frutu, egazti edo ganadu bakoitzaren jabiari emango zayo papercho agirizko bat bere eskubiderako.

3-garren. Juezak esango dute zer lekutan jarri biar diran ganaduak, ala nola gañerako lur-frutu eta gauza guztiyak.

4-garren. Billalldra datorren ganadu bakoitzaren



jabiak, agertu biarko du berekiñ zuela aurreko sei illabetietan ere, bizi dan erriko Alkate jaunaren ageri irakurgaitu baten bidez.

Beitarako zezenak, *Paradas intervenidas* izentaturik dauzkanak probintziyak, ez dute sei-illabeteko denbora orren bearrik, billaldira dakazkiten jabearen mendean: aski dute agertzea, zezen jabeak, *Patente* pagatuen agiriya aurtengo Uztaillaren lenengotik Urriaren azkenari dagokiyen iruillabete, edo trimestrekoa.

5-garren. Bei-ganadu, zaldi eta asto, dirala arrak edo emiak, sariya irabazten dutenak billaldi onetan, biarko dituzte beren jabiak iruki probintzi onetan arrazak obetzeko, billalldiyen ondorengo amabi illabetietan. Ontarako:

a. Zezen eta beyen arrazako ganadu sarituari egingo zayote siñale bat, eta saldi eta astuak artuko dira kontuan Probintziako Beterinario jaunaren bitartez.

b. Esan dan ganadu mota oyeri, sariyak eman-go zaizte: erdiya bereala eta beste erdiya andik urte betera. Bañan nola nai dala, zezen edo bei oyer jabeak agertuko biarko du urrengo billalldiyen, Probintziyako erriren batean iraun duela bere ganadu sarituak urte bete ortan, erri ortako Alkate jaunaren ageri irakurgaitu baten bitartez. Eziñ balezake egiñ aurrean esaten dana, biarko du agertu Probintziko Nekazaritzako Batzarrera, erakutziyaz abere sendatzalle edo beterinario baten ageriya non aitor-



tzen dan zer gertatu zaion ganaduari eta zergatik ez duten izan gordetzeko modurik. Ageri ori ikusita esango du batzarreak, eman biar zaion edo ez saririk artzeko daukana.

6-garren. Sariya irabazten duen bakoitzari eman-go zayo, tokatzen zayon diruaz gañera, bitezar edo diploma bat, zeñean agertuko dan zer sari eta zergatik irabazi duen. Bitezar edo diploma oek izango dira, Diputazioko Dianagusiak firmatuak.

7-garren. Billaldira eramaten ditubenak ganadu mota edo klase batetik buru bat baño geyago, irabazi lezazkike ainbat sari bañan dirutan ez lezake jazo sari aundiyenentzat eskeñiya dagon baño geyago. Beste gañ-erakoen saritzat eramango du bitezarrara edo diploma bakarrik.

Aurreko kondiziyo orren barruan arkitzen dira, arraza bateko egazti eta koneju, talde bat baño geiago, agertzen dituzten jabeak ere.

Onla gertatuta gelditzen dan diruaz, konta lezateke juezak, beste sari batzubek emateko ala bear bada.

8-garren. Sari abezaz gañera eman litezke aipamen onragarriak, denboraz eskatzen badira.

9-garren. Lenagoko billalduyetan saritutako ganaduak, etorri litezkeke urrengo billalduyetan beste edozein bezela, baña bakarrik lezateke jaso beren jabeak dirutan, lenago izan zuten baño geyagoko sariya irichi ezkeru. Baldin, lenago ateratako sariya bera gertatzen bazayo, ezdu izango bitezar



edo diploma baño ezer geyago jasotzeko eskubiderik.

10-garren. Erreminta ziarki edo makinak dituztenak, nai balituzteke lur-lanean edo beste berenean agertu, ongi erakusteko jendeai zer lan egiten duten, denboraz eman bearko dute aditzera. Nola nai dala, ezdiyote juezak lan aueri erabakirik emango.

Lan-proba auek ongi egiteko, zuzenduko du sartu atera eta errabilli guziya, Dianagusi jaunak.

11-garren. Juezak, izango dituzte beren mendean, sei medalla zillarrezko, beste sei brontzezko ta gañera berreun peseta, emateko ziarki edo erraminta talderik onenai, ala nola, erremintak ongiena erabilltzen dituztenai.

12-garren. Lur-frutuen billaldiyan sartzeko, ekarri bearko dira bakoitzetik onela:

Soroko ale landareak: agertuko dira ogei litro alerekiñ, au da, aziya bakarrik, alde batera, baldiñ azitik datorrenak badira. Auetan, bakarrik artoa agertuko da aletu gabe, burutan, ekarririk berrogei ta amar buru.

Gañera ekarri bearko da oitatik, landarea bera, eskukara bat bezela (lau edo bost kiloren karga) eldutakoa eta beren sustar edo zañakiñ.

Ondua duten landareak: ogei ondo, ostrorik kendu gabeak. Patata baldin bada, amar kilo.

Prutu preskuak: Bearko dira amar guchiyenez mustratzat.

Prutu gordeak edo legorrak: eramango dira bakoitzetik guchiyenez iru kilo.



Babarrun eta lekako ale legorrak: Bakoi-tzarentzat, bost litro ale, guchiyenez.

Ardo eta sagarduak: agertzen diran mues-trak, bear dituzte izan guchiyenez iru botilla.

Ezti eta argisariyak: lau kilo guchiyenez, izango da muestra bakoitza.

Ezti-ura: Bi litro edo bi botilla izango dira, agertu bear diranak:

Gaztak: Bi gazta bakoitzetik.

Mantekilla edo guriyak: agertuko dira bi kilo guchi gora bera klase bakoitzetik.

Ardo eta sagardo, gasta eta mantekilla edo guri-ya-ren agertzalliak bearco dute azaldu Alkate jau-naren agiri irakurgaitu baten bidez, nola diran berak gauza oien egilleak.

13-garren. Gezurretan arrapatuko balitz ganadu jabereri bat, edo besten bat, ez bakarrik galduko luke sariya, baizik urrengo billaldi batzuberata jua-tia debekatuba izango luke.

14-garren. Billaldiyan sartutako ganadu eta egaz-tiak, eziñ beren jabiak kendu edo ezkutatuko dituzte jendiak ikusteko orduetan, baldiñ eri jartzen ezpa-dira.

Gabeko otzaren beldur izan ezkeru, etera litezke ganaduak ukulluetara eramateko, Dianagusi jauna-ren baimenarekin, baña ordaindu bearco dira beren tokietara, urrengo goizeko zortzietarako, bada au egiñ ezean, galduko ditu bakoitzak 25 peseta, ken-duko zaizkanak, izentatua duan saritik.



Diputazio chit goituak lendabizi erosten ezpaditu, salgai izango dira, beren jabiak ala nai badute, ganadu eta gañerako gauzak; baña, saldurik ere, beren jabe berriyak eziñ eramango dituzte billaldiya bukatu arteraño.

Sarituak izan diran bei-ganadu, asto eta zalduyak bearko dute azaldu Diputaziyo chit goituaren aurrean egiten dan agermen edo *desfile*-ra, bada au ez egiñean galduko dute irabazi duten sariya-ren erdiya.

15-garren. Pagakizunik bage, edo debalde, emango dira bear ainbat zaale, edo belar-janari, ganaduentzat.

16-garren. Jurauak jardungo dute beren eginkizunetan, Agorra-ren 5-ean, larunbat goizego zazpi-retatik, arratzaldeko ordubata bitartean, eta ordubita erdietatik seirak arte.

17-garren. Sari ematea egingo da Agorraren 6-ean, arratzaldeko iruretan.

Egun ontatik aurrera, iru-illabete bitartian, izango da denbora, luzakizun geyago bagea, Agerkera oni dagokion erai-gorak egiteko, Komisiyo Probin-tziyakoari.

Basogintza

Mendiak arbolatzen egin dituzten bear indartzuak saritzeko, ala elkarte nola bacanti edo particularrak, sortuda epaitza banati edo especial bat.

Billalditu ditezke epaitz edo *sección* onetan, Ayuntamiento, nekazari eta erozeiñ bakanti.



Nola batzuek, ala besteak, bearko dituzte agertu agiri irakurgaituak, Gipuzkoa-ko Nekazaritzako Batzorrera, Agostua-ren 10 erako esanaz, zer lur, zein tokitan, zer neurri eta zer landarez jantzi dituzten lurak, urte bi barru onetan; zer moduz datozen landariak eta gañerako bakoitzari deizkiyon berri guzizak, argitasun geyagorako.

Gañera, bakanti edo particularrak, emango dute aditzera, zein dan erakutziko dituana lurak, basokintzaren zuzendaritzako jaunak dijoazenean lur oiek ikuztera.

Lan onek bukatzean emango dute jaun onek beren iritzia, sariyak ema bear dituan Jurauen argitasun eta jakiundarako.

Nekazarien elkarganderitza

Baita ere sortzenda, oraingo Billaldirako, beste epaitza berri bat, *Mutualidad y cooperación agrícola*-ren izenarekin, zeña dan saritzeko egin diran lanak, nekazarien onerarako elkarte laguntzaliak.

Sartuko dira epaitza onetan; *Cajas rurales*.—*Sindicatos agrícolas*.—*Mutualidad del ganado*.—*Accidentes agrícolas*.—*Cooperativas agrícolas* eta era enetako elkarteak.

Epaitza onen sarien eskubidean jartzeko bearko dituzte biraldu, reglamentu eta onelako irakurgai argibidekoak, Gipuzkoa-ko Nekazaritza-ren Batzarrera,



Agostua-ren 10-erako; baita ere beste edozein agiri,
Jurauen jakion da geyagorako izan ezkeroz.

Bizkai-ko bei-ganaduen Epaitza

Aurtengo Billaldian ere. Elgoibar-koan era berean
eta orduan bezela izanik, Bizkai-ko mugan Billaldi
au, Jurauak izango ditu milla peseta bizkaitarraren
bei ganaduak saritzeko, mercei dutenak izan ezker.

SARIYAK

BEI GANADUAK

GORRIYA EDO BERTAKO ARRAZA

Zezen eta chekorrak

Urte betetik birakoak (ortz aldatu ga- biak)	}	1.ko Sariya.... Ptak. 250
		2.garren » » 200
		3.garren » » 150
		4.garren » » 100

Bi urtetik aurrerakoak (ortz bi alda- tuak edo geyagorekin).....	}	1.ko Sariya.... Ptak. 250
		2.garren » » 200
		3.garren » » 150
		4.garren » » 100

Bigara eta beyak

Urte betetik-birakoak (ortz aldatuga- biak)	}	1.ko Sariya.... Ptak. 120
		2.garren » » 100
		3.garren » » 80



Bi urtetik irukoak, esnetan edo ernai asaltzen dirala (bi orts aldatuakin).	1.ko	Sariya....	Ptak. 160
	2.garren	»	» 130
	3.garren	»	» 100
Iru urtetik gorakoak, esnetan edo ernai asaltzen dirala (bi orts baño gelago aldatuakin).....	1.ko	Sariya....	Ptak. 200
	2.garren	»	» 160
	3.garren	»	» 120

SUIZO ARRAZA JATORRA (*Schwitz*)

Zezen eta zekorrak

Urte betetik birakoak (ortz aldatu ga-biak).....	1.ko	Sariya....	Ptak. 250
	2.garren	»	» 200
	3.garren	»	» 150
	4.garren	»	» 100
Bi urtetik aurrerakoak (ortz bi edo gelago aldatuarekin).....	1.ko	Sariya....	Ptak. 250
	2.garren	»	» 200
	3.garren	»	» 150
	4.garren	»	» 100

Bigara eta beyak

Urtebetetik birakoak (ortz aldatu ga-biak).....	1.ko	Sariya. ..	Ptak. 120
	2.garren	»	» 100
	3.garren	»	» 80
Bi urtetik irukoak, esnetan edo ernai asaltzen dirala (bi orts aldatuakin).	1.ko	Sariya....	Ptak. 160
	2.garren	»	» 130
	3.garren	»	» 100
Iru urtetik gorakoak, esnetan edo ernai asaltzen dirala (bi orts aldatu baño gelagorekin).....	1.ko	Sariya....	Ptak. 200
	2.garren	»	» 160
	3.garren	»	» 120

KANPOKO ARRAZA JATORRAK

Zezen eta zekorrak

Urte betetik aurrerakoak.....	1.ko	Sariya....	Ptak. 225
	2.garren	»	» 175
	3.garren	»	» 125

**Bigara eta beyak**

Bi urtetik irurakoak esnetan edo ernai asaltzen dirala (bi ortz aldatuak in).....	{	1.ko Sariya.... Ptak. 160
		2.garren » » 130
		3.garren » » 100
Iru urtetik gorakoak, esnetan edo ernai asaltzen dirala (bi ortz aldatu baña geiagorekin).....	{	1.ko Sariya.... Ptak. 200
		2.garren » » 160
		3.garren » » 120

ARRAZA NASTUA EDO MESTIZUAK (Suizo-Pirenáico)**Bigara eta beyak**

Urte betetik birakoak (ortz aldatu gabiak).....	{	1.ko Sariya.... Ptak. 120
		2.garren » » 100
		3.garren » » 80
Bi urtetik irurakoak, esnetan edo ernai asaltzen dirala (bi ortz aldatuak in).	{	1.ko Sariya.... Ptak. 160
		2.garren » » 130
		3.garren » » 100
Iru urtetik gorakoak, esnetan edo ernai asaltzen dirala (bi ortz aldatu baña geiagorekin).....	{	1.ko Sariya.... Ptak. 200
		2.garren » » 160
		3.garren » » 120

Esnetan dauden esne-beyen sallak

Billaldi ontan artuko dira, beste sariyeta sartu ezdiran esne beyen sallak.....	{	1.ko Sariya.... Ptak. 200
		2.garren » » 180
		3.garren » » 160

Bitezar onragarri bat bertako arraza garbiko sallik onenari, sall bakoitzean sartzen dirala guchiyenez iru urtetik gorako bi bei eta urte batetik irurako bi ume.

Beste *Bitezar onragarri bat*, arraza Schwitz garbiko zallik onenari, aurreko *Bitezar*-ean ainbeste, eta era bereko ganadu sallari.



Eta beste *Bitezar onragarri* bat, zezen suizo Schwitz eta emango bei arrazaren bidez sortutako mestizo sallik onenari, aurreko *Bitezar* oietarako ainbeste buru eta edade bereko sallari. Sall ontako buru guziyak bearko dute izan urrushak.

Gañera emango da beste sari apart bat, iru zall oietan bikañen agertzen danarentzat, zeña izango dan, kollare eder bat, Probintziyaren eskudu eta chincharri edo kanpai batekin, ganaduari lepoan jartzzen zayan oietakoa.

Sari au emango bada bearko dute izan guchienez bi edo geiago eskale.

Aurreko iru salla oietan sartzen diran ganadu guziyak, bearko dute izan agertzallearen echean jayo ta asiak, edo chaal erosiya asitzeko, amarna illabete zituzten baño len; esagera oiek guziyak bearko dituzte agertu, oakoitzak bere erriko Alkate jaunaren agiri baten bidez.

Gallurtasun edo *Campeonato* zezenarenak

Era berean jartzen dira beste sari apart bi, bei-tarako zezenarentzat, arraza gorri edo pirenaikoari eta beste bat suizo Schwitz-rentzat, lenengo sari edo premioak dituztenaren artean bikañenarentzat.

Sari bakoitza izango da, 250 peseta, emango diranak era batera bertan, eta kollare eder bat, Provinziaren eskudu eta chincharri edo kampaiarekin.

Baña kollare onen jabe egiteko, zezen onek berak



irabazi beardu urrengo urtean ere, kanpeonatoko edo gallurtasuneko sariya.

Sari au izango da bakarrik. Probintziyaren reglamentuan *Paradas intervenidas*-etan izentatuak dauden zezenarentzat. edo Probintziaren 25 pezetako sariya iru illabetero jasotzen duten oientzat, etenik bage.

Zaldi eta mosalak, bertan jayuak, mendi abereak

2 urtetik aurrerakoak.....	{	1.ko Sariya.... Ptak. 100
		2.garren » » 75
		3.garren » » 50
		4.garren » » 25

Beorrak

2 urtetik aurrerakoak.....	{	1.ko Sariya.... Ptak. 100
		2.garren » » 75
		3.garren » » 50
		4.garren » » 25

Estalpe edo ukulluko abereak-zaldiyak

2 urtetik aurrerakoak.....	{	1.ko Sariya.... Ptak. 100
		2.garren » » 75
		3.garren » » 50

Beorrak

2 urtetik aurrerakoak.....	{	1.ko Sariya.... Ptak. 100
		2.garren » » 75
		3.garren » » 50

Berroak agertu bearko dute beren moshalarekin.



— 18 —

Astoak

Astarra. Urte batetik bostera bitartekoak.....	}	1.ko Sariya.... Ptak. 90
		2.garren » » 70
		3.garren » » 50
		4.garren » » 30
Astaemeak. Urte batetik bostera bitartekoak.....	}	1.ko Sariya.... Ptak. 80
		2.garren » » 60
		3.garren » » 40
		4.garren » » 20

Zerriyak

Apoteak. Zortzi illabetetik aurrerakoak.....	}	1.ko Sariya.... Ptak. 100
		2.garren » » 80
		3.garren » » 60
		4.garren » » 40
Zerriemeak umeakiñ edo ernaidaude-nak.....	}	1.ko Sariya.... Ptak. 100
		2.garren » » 80
		3.garren » » 60
		4.garren » » 40

ARDI GANADUAK



Bertako arraza garbiya

Aariyak. Urte batetik bost bitartekoak.....	}	1.ko Sariya.... Ptak. 60
		2.garren » » 50
		3.garren » » 40
Ardiyak. Urte batetik bost bitartekoak.....	}	1.ko Sariya.... Ptak. 50
		2.garren » » 40
		3.garren » » 30

Kanpoco arraza

Ariyak. Urte batetik bost bitartekoak.....	}	1.ko Sariya.... Ptak. 60
		2.garren » » 50
		3.garren » » 40



Ardiyak. Urte batetik bost bitarte- koak.....	{	1.ko	Sariya....	Ptak.	50
		2.garren	»	»	40
		3.garren	»	»	30

Aari eta ardiyak ekarri bear dira, amabost egunez aurretik geyenaz ere ille moztuak, bakarrik uzten zayola bakoitzari mosdoška bat muestratako bizkarraren atzean ezker aldetik. Bost ardi guchiyenez bearko dira sall batean.

ECHE-EGAZTI ETA GAÑERAKOAK

Ollar eta olluak

Bertako arraza-guchienex ollar bat eta bi ollo.....	{	1.ko	Sariya....	Ptak.	60
		2.garren	»	»	50
		3.garren	»	»	25
Andaluz-arraza eta era berekuak, gu- chienez ollar bat eta bi ollo.....	{	1.ko	Sariya....	Ptak.	60
		2.garren	»	»	40
		3.garren	»	»	30
Kanpoko arrazak guchienex ollar bat eta bi ollo.....	{	1.ko	Sariya....	Ptak.	60
		2.garren	»	»	50
		3.garren	»	»	40
		4.garren	»	»	30
		5.garren	»	»	25

Antzarrak

Arr-emeak.....	{	1.ko	Sariya....	Ptak.	25
		2.garren	»	»	20
		3.garren	»	»	15
		4.garren	»	»	10

Ateak

Arr-emeak.....	{	1.ko	Sariya....	Ptak.	20
		2.garren	»	»	15
		3.garren	»	»	10
		4.garren	»	»	5



— 20 —

Usoak

Arr-emeak.....	{	1.ko Sariya Ptak. 15
		2.garren » » 10
		3.garren » » 5
		4.garren » » 5

Unchi edo konejuak

Parea.....	{	1.ko Sariya Ptak. 20
		2.garren » » 15
		3.garren » » 10
		4.garren » » 5

NEKAZARITZAKO ZIARKI EDO MAKINA, TRESNA ETA USUBEAR GUZTIYAK

Nekazaritzako tresna eta usubearrak

1.ko Sariya.....	Zillarrezko medalla.
2.garren »	» »
3.garren »	Bronzezko »
4.garren »	» »

Lur-lankayak

1.ko Sariya.....	Zillarrezko medalla.
2.garren.....	» »
4.garren.....	Bronzezko »
4.garren.....	» »

Juezak erabakiko dute erreminta eta lur-lankayak probatzea ikusteko bear bezela nola erantzuten duten Probintzi ontarako ongi datozenetan.



NEKAZARITZAKO FRUTUBAK

Bertan egintako guri edo mantekillak

1.ko	Sariya.....	Ptak.	30
2.garren	»	»	20
3.garren	»	»	10
4.garren	»	»	5

Bertan egintako gaztak

Ardi-gazta.....	{	1.ko	Sariya....	Ptak.	30
		2.garren	»	»	20
		3.garren	»	»	10
Bei-gazta.....	{	1.ko	Sariya....	Ptak.	30
		2.garren	»	»	20
		3.garren	»	»	10

Ezti eta argizariyak

1.ko	Sariya.....	Ptak.	30
2.garren	»	»	20
3.garren	»	»	15

Sagarduak

1.ko	Sariya.....	Zillarrezko	medalla.
2.garren	»	»	»
3.garren	»	Bronzezko	»
4.garren	»	»	»

Bertako chacoliñak

1.ko	Sariya.....	Zillarrezko	medalla.
2.garren	»	Bronzezko	»

Ale-landare, lekadun, belartzu edo ganadu-jateko



denak, ondozko eta lur azpiko prutak, ala, zer nai landare pabriketarako gai dunak, nola, pruta arbol beren prutak, babatzarrera eta onetarako izango dira.

Lau medalla zillarezko eta zortzi brontzezkoak eta gañera *100 peseta* dirutan, emango diranak juezaren iritzira.

Gañera saldu oi dituzten edo artan dauden azi-dendari eta landare edo prutu-saltzalleak sartzen dira bakarrik, eta onetarako izango dira *zillarrezko bi medalla eta brontzezko lau*, saritzeko, nola landare eta azi sall edo pillarik onenai ala lur pruturik geyenak eta ederrenak dituenai.

Basogintza lanak

Izango dira bi sari aldi; bat Probintziako Ayuntamentuentzat eta bestea nekazari edo erozein bakan-ti edo partikularentzat.

Ayuntamentuentzat

Lenengo sariya.—Bitezar onrragarri bat eta medalla zillarrezkoa, 30 golde edo anega lur erri-menduak landaretu edo arbolaz jantzi dituan Ayuntamentu edo erriarentzat, azkeneko bi urteetan.

Bigarren sariya.—Bitezar bat eta medalla zillarrezkoa, azkeneko bi urteetan, 18 golde edo anega lur guchiyenaz erri-mendiyan landaretu edo arbolaz jantzi dituan Ayuntamentuari.

Irugarren sariya.—Bitezar bat eta medalla



brotzekua 12 golde lur guchiyenez erri-mendiyan landaretu dituan Ayuntamentuari.

Laugarren sariya. — Aurrekoaren era berean.

Nekazari edo bakantiarentzat

Lenengo sariya. — Azkeneko bi urteetan 12 golde lur arbolatu dituan nekazari edo bakantirentzat 150 pezeta.

Bigarren sariya. — Azkeneko bi urteetan 9 golde lur arbolatu dituanarentzat, 100 pezeta.

Irugarren sariya. — Aurreko era berean 6 golde arbolatu dituanarentzat, 75 pezeta.

Laugarren sariya. — 60 pezeta, 3 golde lur guchiyenaz jantzi dituanarentzat.

Bostgarren sariya. — Aurrekoen era berean 3 golde lur arbolari jarri dituanarentzat, 50 pezeta.

Lan abek danak biarko dute izan ongi egiñak eta landareak ichura onean daudela.

Nekazarien elkarganderitza

Cajas locales de crédito agrícola. — *Cajas rurales.* — *Cajas regionales.*

100 pezetako sari bat era onetako elkarte egokiena azaltzen danarentzat gure Probintziyan, kon-tuan artuaz elkarte lagun eta lan egiñaren guchi edo geyagoak.

Sindicatos agrícolas. — *Federaciones agrícolas.* — *Cámaras agrícolas.*

100 pezetako sari bat era onetako elkarteari



obeto bere azken urteko eiturak azaltzen dituanarentzat, agertuaz bere izaeran dagokiyon irakurgayak.

Sociedades locales, municipales y regionales de seguros mútuos contra la mortalidad del ganado vacuno.—Cajas de reaseguro de las sociedades de seguros mútuos contra la mortalidad del ganado vacuno.—Sociedades de seguros mútuos contra la mortalidad del ganado de cerda.

100 pezetako sari bat elkarte oyetako obeto egiña eta kontu artua dabillenari gure Probintziyan.

Sociedades de seguros mútuos contra los accidentes agrícolas (granizo, tempestades, inundaciones, etc.)—Cooperativas agrícolas.—Sociedades para la conservación y repoblación de los montes.—Sociedades de socorros mútuos contra incendios de fincas rústicas.—Enseñanza agrícola y forestal.

100 pezetako sari bat era ontako elkarte lan ugarienak egin dituanentzat.

Batzarre onetarako artu diran neurriyak



1-ko. Batzarre onetan erabaki bear duten juezak izango dira, denporaz aurretik siñalatuak, Agorra-



ren 4-an, arratzaldeko ordubiyetan asi ditezen, beren presta-lanetan.

2-garren. Juez auek izango dira diña, zabaldnaz bear bezela, lana gerta dedin obetoago eta azkarrago.

Egingo du juezen buru, komisio provinzialeko Diputadu jaun batek artarako aurretik izentatua.

3-garren. Juezak, eskatu lezayeteke batzar-lagunari deizkiyotea erantzuera guziyak, gelditurik auek ontara beartuak.

4-garren. Juezen Komisio denak billduko dira, aurretik izendatutako orduetan, erabakitzeko guztiyen sari-ematea.

5-garren. Baldin, orain esan dan lan onetan, ez balira Juezak iritzi batekoak, erabakiko da iritzirik geyenak diran aldera.

6-garren. Juezen azken erabakiyen kontra, ezdu inork izango ezereen eskubiderik.

7-garren. Juezak lezateke, artarako arrazoirik balego, lenago jarrita dauden sariyak muratu eta zernai gora-bera eman, ganadu klase edo gauza barentzat sinlatuak dauden sari ayen barrenen, gañerakoari bakoitzean ikutu gabe, eta gañera, sari berriyak sinlatu litzateke paper onek esatep dituanaz kanpora, baldin artarako arrazoya egon eta izendatuak daudenetik, guztiyak eman ezdiralako dirurik gelditu balitz.



8-garren. Agerkera onetan sarrera izateko, bete bear dira argikizun onek.

a Erozein ganadu, egazti eta koneju klaseren sarrerarako, beardu eskatu Ayuntamentuan, ortarako moldizkidatua dan paper bat, eta onen ichituak erakusten duan moduan beterik, jarriko dizka nork bere firma, erriko Alkate jaunarena eta Ayuntamentuko sellua.

Gañera azalduko du Beterinariyo baten agiriya nun esaten duan, ez dubela ganadu orrek gañorik eta ez dagoela gañera gaitz ichatzkorrik inguru ayetan.

Bei-tarako zezen jabeak, *Paradas intervenidas* dituztenak, ez daukate aditzera eman besterik parada-etako Inspektore jaunari, eta onek emango dizkate agerkerarako bear dituzten garbitasun eta agiri guziyak.

Eskaerako paper moldizkidatu oiek, bein esan dan bezela bete ondoren, eraman bear dira Ayuntamentura, Agostuaren ogei-garren eguna luzien dala, eta onek biraldu bear ditu, bertatik, Batzarre Nekazaritzakora, Donostiya-ra.

b Nekazaritzako makina eta tresnaren agertzalleak, beardute azaldu beren erriko Alkate jaunaren agiri bat esanaz, izen eta bizileku agertzallearenak, eta ekidatzalle-echearen elkarte-izena.

c Nekazaritzako frutu eta landareak agertzeko,



bearda azaldu aurreko agiri orren esanaz gañera, zer gauza diran, zenbait dakarren, zenbait lur erabiltzen duan agertzalleak eta gañerako jakitea juezari komeni zayon berri guziyak.

d Ez du sarrerarik izango Billaldian ez ganadu eta ez beste gauzak baldiñ Agostuaren 20-rako ontarako bideak egin ez baditu bitartean.

9-garren. Agerkera onetan sarrera duten bei-ganadu guziyak. chaalak ez dirala, ekarri bear dituzte biña soka-lokarrirekin.

10-garren. Ez zayote sarrerarik emango zezen gaizto, okerrerako arraskoan agertzen diranari, eta beren jabeak erantzun bearuko dute kalterik egin ezkeroz.

Zezen guziak bear dute agertu, sudurreko mami-zurrean pasatako anilloarekin, bada bestelako anillo-oiekin ez dute ezergaitik izango sarrerarik.

11-garren. Agerkerara iristean ganaduak, erre-konozituko ditu Beterinario batek, eta gaitz-dunik balitzake, ez du izango sarrerarik billaldian.

12-garren. Ganadu agertzalleak, bearuko dute azaldu agiri bat, orretarako aurreaz edo sazoyan biralduko sayotena, bada agiri au bage, ez du izango sarrerarik ganaduak.

13-garren. Ganadu klasien apartaketa egingo da, agiri orrek esaten duan bezela, baña ikusien ondoren, edadez eta gañerakoan ala diran edo ez.



14-garren. Komisio probintzialako Dianagusi jaunak edo bere ordañekoak antolatuko du billaldiya eta aginduko du nun eta nola jarri bear diran gaudu eta gañerako gauzak.

Izango da beaz jaun ori, billaldiko buru eta berak aginduko du, zer onduetan sartu litekean jendia.

Ez ganadurik eta ez ezer, billaldiyan sartutakorik atera liteke Dianagusi jaunaren baimenik gabe.

15-garren. Konkurso edo Billaldi onetako bear-kizunak egingo dira, aditzera berririk ez emanean, era onetan.

Agorraren 4-an, ostiralean

Artzaldeko amabietatik, bostetara.—Makinā, erraminta eta gañerako nekazaritzako-tresna eta pentzu-berrien etartzea.

Agorraren 5-an, larrumbata

Goizeko seivetatik, amarretara.—Animali eta nekazaritzako frutuen etartzea.

Amar ta erdietatik, ordu batera eta ordu bi ta erdietatik zazpirak bitartean.—Billaldiko irikiera. Jurauak, taldeka zabaldurik, egingo ditu bere lanak.

Agorraren 6-an, igandea

Goizeko bederatziatik. artzaldeko bostak arte.—Animali lur-frutu eta gañerako gauza zarituen agerkera.



Arratzaldeko ordubietan.— Elgoibarko billaldian artzeko gelditu ziran sari ematea.

Arratzaldeko iruretan.— Gipuzkoako Diputazio chit goituen eta Eibar-ko Ayuntamiento argirotarren ikustatzea Billaldiyan eta ondoren, sari emateak irabazi dituztenari.

Arratzaldeko bostetan.— Saritutako ganaduen agermena edo desfile Diputaziyo chit goituaren aurrean.

Nekazaritzako Batzarre eta Komisiyo Probintziya-koan ontzat emanak. Garagarrillaren 30-an 1908-an.

OARKERA.—Ezer geiagoren jakin bearrik izan ezkeru, agerkeru onen gañian, galdeera zuzendu bearda onela:—Junta especial de Agricultura y de Ganadería.—Palacio de la Provincia.—San Sebastián.





BANDO.

D. Hilarión Suinaga, Primer Teniente Alcalde de esta villa de Eibar en funciones del propietario.

Hago saber: Que la Comisión organizadora de las Fiestas Euskaras, deseando dar toda clase de facilidades a los que con motivo de las fiestas nos honren con su visita, ha acordado abrir un registro de fondas, restaurantes, tabernas, casas particulares etc. en el que todo vecino pueda inscribir aquello que en el sentido de manutención y alojamiento pueda ofrecer para los días 4, 5, 6 y 7 de Septiembre.

Este registro se pondrá á la disposición de los forasteros sin que esto implique ningún compromiso para la comisión ni para el inscripto, puesto que tendrá el caracter de meramente informativo.

Deseando la Comisión que este registro sea lo mas completo posible, tanto para que no queden intereses postergados por negligencia en las inscripciones, como para demostrar una vez mas la hospitalidad de este pueblo, al mismo tiempo que pueda tomar sus medidas caso de no creer suficientes los elementos disponibles para satisfacer las necesidades de los forasteros que se esperan;

Suplico á todos aquellos que puedan ofrecer camas, comidas ó ambas cosas, den nota lo mas detallada posible de lo que disponen para los días señalados.

Estas notas pueden entregarse, bien de palabra ó por escrito á los Señores siguientes:

D. Estanislao Artamendi (Barrencalle)

" Pablo Aranzabal (Maria Angela.

" Pedro Cruceta (Estación).

Será facultativo del inscripto el anunciar los pre-



cios.

Tan pronto como se comprometa todo ó parte de lo anunciado, habrá que participarle á los mismos Sres Comisionados, á fin de que hagan la rectificación correspondiente en el registro.

Vista la importancia que para el buen nombre de Eibar representa este trabajo, así como su utilidad, sobre todo para los particulares que quieran sacar algun lucro de una ó mas camas disponibles, espero no dejará de acudir á este llamamiento ninguno de los interesados.

Eibar 25 de Agosto de 1908.

El 1^{er} T^{er} Alcalde en func.



Historion Juinaga



26 de Agosto de 1908.

Sr. D. Toribio Alzaga.

Muy Sr. mio: En mi poder su atenta del 18 del actual á la que con sentimiento no he podido contestar antes á causa de haber estado ausente por una de gracia de familia.

En cuanto á los deseos del Consistorio de que el dia 4 se inaugure la Exposición de Cuadros y fotografías debo de manifestarle que no ha de faltar local para la inatlación de tal exposición y si V. se trasladase á esta unas 24 horas antes se podrían resolver los detalles sobre el mismo terreno. Debe de prevenirle que el dia 20 del actual se inauguró en esta villa una Exposición local de Artes é Industrias establecida á consecuencia de las Fiestas Euskaras y que durará ó permanecerá abierta hasta el 20 de Septiembre y en dicha Exposición figuran tambien cuadro y fotografías de producción de esta villa y yo creo que la que trata de establecer ese Consistorio con caracter Provincial deberá ocupar otro local distinto, Para todos estas cosas conviene venga V. á esta con alguna antelación.

El Ayuntamiento no tendrá inconveniente en conceder por su parte un nuevo premio de 80 ptas á los Bersolaris.

Parece ser que en esta villa se han inscripto algunos Bersolaris y ademas Irinchalaris y para carreras de Corredores. Tienen ó se concede á estos algún premio?.

Adjunto le incluyo un ejemplar de las bases para la Exposición local de Artes é Industrias.

Queda con tanto de V. affº S.S.Q.B.S.M.

José Antº Lesarri

4.10. Jose Antonio Lesarrik Toribio Alzagari egindako karta. 1908/08/26. Eibarko Udal Artxiboa.



EL CRONISTA
DE LAS
PROVINCIAS VASCONGADAS
PARTICULAR

R. Sr. José Ant. Lesarri.

Guernica, 29 de Agosto de 1908.

Mi muy estimado y
exulente amigo: Mil gracias por
los programas de las fiestas que
vicio V. enviarme con tanta aler-
dad y diligencia.

Por si surgiere alguna duda, he de
advertirle que, según se ha siempre
en concursos análogos, han de admitirse
todas las monografías que se presenten
dentro del día 1.º de Septiembre aunque
el texto del programa parece decir otra
cosa. Siempre se conceden unas cuantas ho-
ras de prórroga a los trabajos que hayan
podido sufrir las consecuencias de un
retraso en correo, u otra circunstancia
cualquiera ajena a los propósitos del
autor.

He conseguido del señor don Fernan



de Blaswaya que acepte el nombramiento de miembro del jurado calificador de las geografías. Envío a V. adjunto el borrador del oficio que va de pasarsele. Blaswaya se pone en todo á nuestra disposición. Ya me enteraré yo con el respecto á los pódaje. Lo mejor sería que pudiera ~~ser~~ instalarse con unigo en casa de D. Agustín Enbil. Ya escribiré á es de respecto del particular.

Cuero habrá usted visto, el oficio lo he puesto á nombre de la Alcaldía, y no del Ayuntamiento, porque me parece que así debe ser, no sólo porque se garea tiempo, sino porque no es habitual que cada una de estas municipalidades se remita á resolución de la Corporación Municipal.

Mañana voy á celebrar una entrevista con D. Pablo Alzola para tratar de esas fiestas. Veré si le convengo para que acepte el nombramiento de serex individuos del jurado. En caso afirmativo, se lo avisaré á V. sin perder instante para que le parea otro oficio de nombramiento igual que el que se para al Sr. Blaswaya. Mi deseo y mi propósito



es que D. Pablo figure como Presidente del Jurado, y yo como Secretario y ponente del dictamen -

Me he comprometido tambien á pronunciar un breve discurso en vascongado en la velada que el Consistorio de Juegos Florales va á celebrar el domingo 6 del próximo mes de Septiembre.

Mis recuerdos á todos esos amigos, muy especialmente á Suñeraga, y V. sabe que le aprecia de veras su siempre afectuoso amigo y servidor

Samuel de Echevarria



Sr. Alcalde Presidente del Itra. Ayuntamiento de
E i b a r.

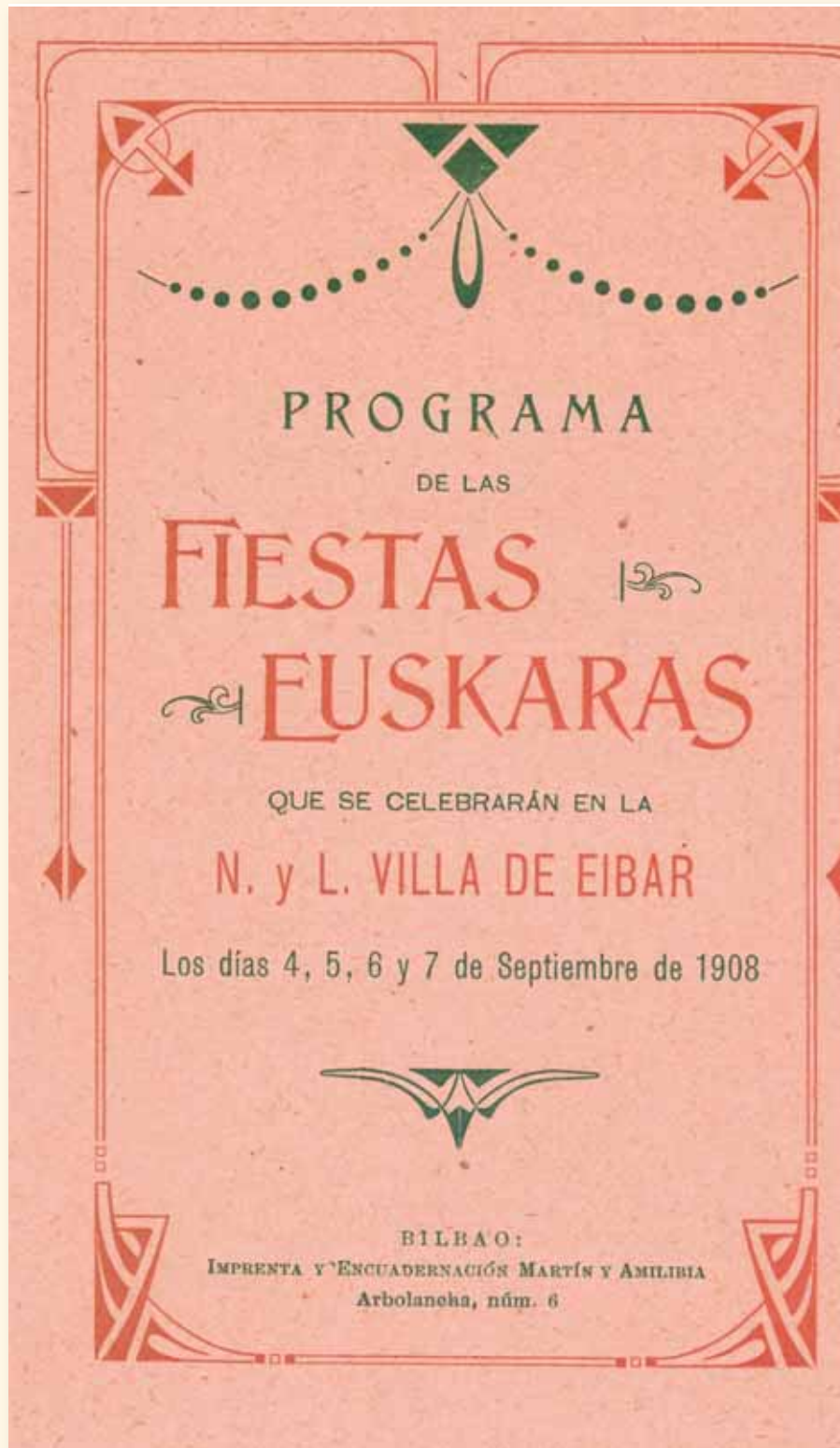
En contestación á su atento oficio fecha 30, haciendome el honor de designarme, á propuesta de Dn. Carmelo Echegaray, como Jurado del Certamen literario que vá á celebrarse en esa industrial villa Guipuzcoana, en los dias 4, 5 y 6 del inmediato más; despues de dar á V.S. y á ese Yltmo. Ayuntamiento de su digna presidencia, las más sinceras gracias por tal honor, he de manifestarles la aceptación del encargo que se sirven conferirme y que procuraré cumplir del mejor modo, para lo cual saldré de esta villa el proximo viernes.

Con este motivo tengo el honor de reiterarle la amistad mas distinguida, quedando su affmº y S. S.

Fernando de Olascoaga

Bilbao el de Agosto de 1908

4.12. Fernando Olascoagak alkate jaunari egindako karta. epaimahaikide izateko baietza ematen. 1908/08/31. *Eibarko Udal Artxiboa.*



4.13. Udalaren programa. 1908/09/4-5-6-7. *Eibarko Udal Artxiboa.*



PROGRAMA DE LAS **Fiestas Euskaras**

QUE SE CELEBRARÁN EN LA
N. y L. VILLA DE EIBAR

Los días 4, 5, 6 y 7 de Septiembre de 1908.

Jueves 20 de Agosto

Apertura de la Exposición local de Artes é Industrias.

A este acto que tendrá lugar á las seis de la tarde en el edificio de las Escuelas de Ibarrecruz, concurrirán el Ilustre Ayuntamiento, precedido por la laureada Banda Marcial, autoridades locales, expositores é invitados.

La noche de este día dicha Banda de música dará un Concierto frente al edificio donde se instala dicha Exposición.

CERTAMEN DEL TRABAJO

Premios á los trabajos á buril, forja, damasquino, lima, trabajos, de la mujer, trabajos de la madera, piezas maquinadas, plantillas, pulidores, dibujo, niquel, pavón ú otro recubrimiento cualquiera de metales aplicables á la industria de Eibar.

(Esta Exposición durará un mes).

Septiembre día 4, Viernes

A las 11 de la mañana.—Pasa-calle por los tamborileros.

Gran Concurso de Agricultura y Ganadería

que organiza y patrocina la Exema. Diputación y en el cual podrán tomar parte todos los agricultores y ganaderos de la provincia así como también los constructores de máquinas, herramientas y utensilios agrícolas y los fabricantes de residuos propios para la alimentación del Ganado en toda la



región Vasco-navarra, con sujeción á las bases aprobadas por la Exema. Diputación y que se insertan en programa separado.

A las ocho y media de la noche.—Gran Concierto musical en el Paseo de Alfonso XIII por la laureada Banda Marcial y el Orfeón *Vasco-Euerista*. Dicho Paseo estará iluminado con potentes focos, miles de bombillas eléctricas y farolillos á la veneciana.

Día 5, Sábado

A las 6 de la mañana.—Diana por la Banda de Música y pasa-calle por los tamborileros.

De 6 á 10 de la mañana.—Recepción de animales y productos agrícolas.

De 10 y media á 1 y de 2 y media á 7 de la tarde.—Apertura del Concurso. El Jurado distribuido en secciones procederá á las clasificación de animales, máquinas y productos agrícolas.

A las 11 de la mañana.—Gran prueba de bueyes con premios.

A las 2 y media.—Continuación de la prueba de bueyes y seguidamente concurso de **Versolaris**.

A las 4 de la tarde.—Cucañas en el Paseo de Alfonso XIII.

A las 6 y media.—Los Sres. Diputados provinciales serán recibidos solemnemente por la Corporación Municipal, Banda de Música y Comisiones en la Estación del ferrocarril.

A las 8.—Salve Solemne en la Iglesia Parroquial con asistencia de todo el Clero de la localidad, Excelentísima Diputación y Autoridades.

El laureado *Orfeón Eibarrés* compuesto de más de 80 ejecutantes interpretará bajo la dirección del reputado maestro D. Crispulo Guisasola, la Salve del inmortal Laurent de Rillé.

Terminada la Salve, el Orfeón *La Juventud* del Colegio de San José se unirá al *Orfeón Eibarrés* para cantar juntos un majestuoso himno; con lo cual terminará el acto religioso de este día.

Terminada la ceremonia religiosa los asistentes al acto oficial se dirigirán á la Sala Consistorial, donde A las 9 de la noche se verificará en los amplios y elegantes Salones de dicho edificio **Una velada musical y literaria** destinada al enaltecimiento de la historia y de las glorias locales.



En ellas se leerán trozos de la monografía que resulte premiada en el Concurso y se leerá también el dictámen emitido por el Jurado designado para calificarlos.

El Excmo. Sr. D. Pablo de Alzola Senador del Reino, pronunciará un discurso acerca de un punto relacionado con la industria eibarresa y el Cronista de las Provincias Vascongadas D. Carmelo de Echeagaray, hablará de los hijos ilustres de Eibar.

Habrá intermedios musicales por una orquesta.

A las 10 de la noche.—Concierto musical popular.

Fantásticas iluminaciones eléctricas y á la veneciana en el Paseo de Alfonso XIII y fachada de la Casa Consistorial.

Gran Concurso de Monografía de Industria Local de Eibar

CON PREMIO DE 1.000 PESETAS

Día 6, Domingo

A las 6 de la mañana.—Pasa-calle y diana por la Banda de Música y tamborileros.

A las 8 y media.—Cucaña en la Plaza de Alfonso XIII.

A las 9 y media.—Saldrá de la Parroquia una Solemne Procesión á la antigua usanza, para recorrer las calles que señalará la autoridad competente. Lucirán en ella las valiosas imágenes de la Inmaculada y San Ignacio, que llegarán de víspera traídas por orden de la Excm. Diputación, siendo uno de los Sres. Diputados el encargado de llevar el estandarte de aquella Corporación Provincial.

A las 10.—Misa Solemne en la que se cantará la del sin igual Eslava en *lá* á toda orquesta por el *Orfeón Eibarrés* y dirigida por D. Crispulo Guisasola. Ocupará la Sagrada Cátedra el orador vascongado D. Juan José Alberdi, Cura de Albistur. Nuestro Reverendísimo Prelado ha prometido asistir con sumo gusto á esta función religiosa para celebrar de Pontifical si sus muchas ocupaciones no le impiden. Después de Misa Mayor la comparsa de *dantzaris-chikis* de esta villa ejecutará las diversas figuras de las danzas del país. A esa misma hora tendrá lugar una renombrada pelea de carneros y seguidamente gran concurso de *aiskolaris*. (Ambos espectáculos se celebrarán en la Plaza de Toros).



A las 4 de la tarde.—Se jugará en el Frontón *Aste-lena* un partido de pelota entre muy renombrados jugadores.

A las 5.—Solemne distribución de los premios concedidos en el **Concurso de Agricultura y Ganadería**.

A las 7.—En los Salones del Ayuntamiento se celebrará la Velada dispuesta por el Consistorio de Juegos Florales de San Sebastián y la distribución de los premios concedidos en el **Certamen** abierto por el mismo.

Por la noche Concierto musical en el Paseo de Alfonso XIII, que estará espléndidamente iluminado, cantando el *Orfeón Eibarrés*.

Día 7, Lunes

Por la mañana se verificará el **Concurso de Bandas**, practicándose los ejercicios de la pieza de libre elección en los locales que indique la Comisión especial designada al efecto y seguidamente *Concurso de Aurrekularis*.

A las 2 y media de la tarde.—Concurso de honor y distribución de los premios que se hayan otorgado y seguidamente *Concurso de tamborileros*.

Por la noche y para terminación de las fiestas se celebrará

UNA MAGNÍFICA RETRETA

en la que figurarán *heraldos* y magníficas carrozas representando el Arte y la Industria. A este acto concurrirán todas las Bandas que hayan acudido al Concurso.

Premios por valor de 150 pesetas á las calles que mejor se adornen para la víspera de los días de fiestas.

Gran Concurso de Aurrekularis. Las personas que soliciten podrán enterarse en la Secretaría del Ayuntamiento debiendo presentar las solicitudes para las 10 de la mañana del día 5 de Septiembre.

Primer premio, 40 pesetas; Segundo, 25; Tercero, 15 y Cuarto, 10 pesetas.

Concurso de Versolaris ó improvisadores en lengua Euskara adjudicando el Consistorio de Juegos Florales 80 pesetas por mitad á cada uno de los que se distinguen como versolaris.

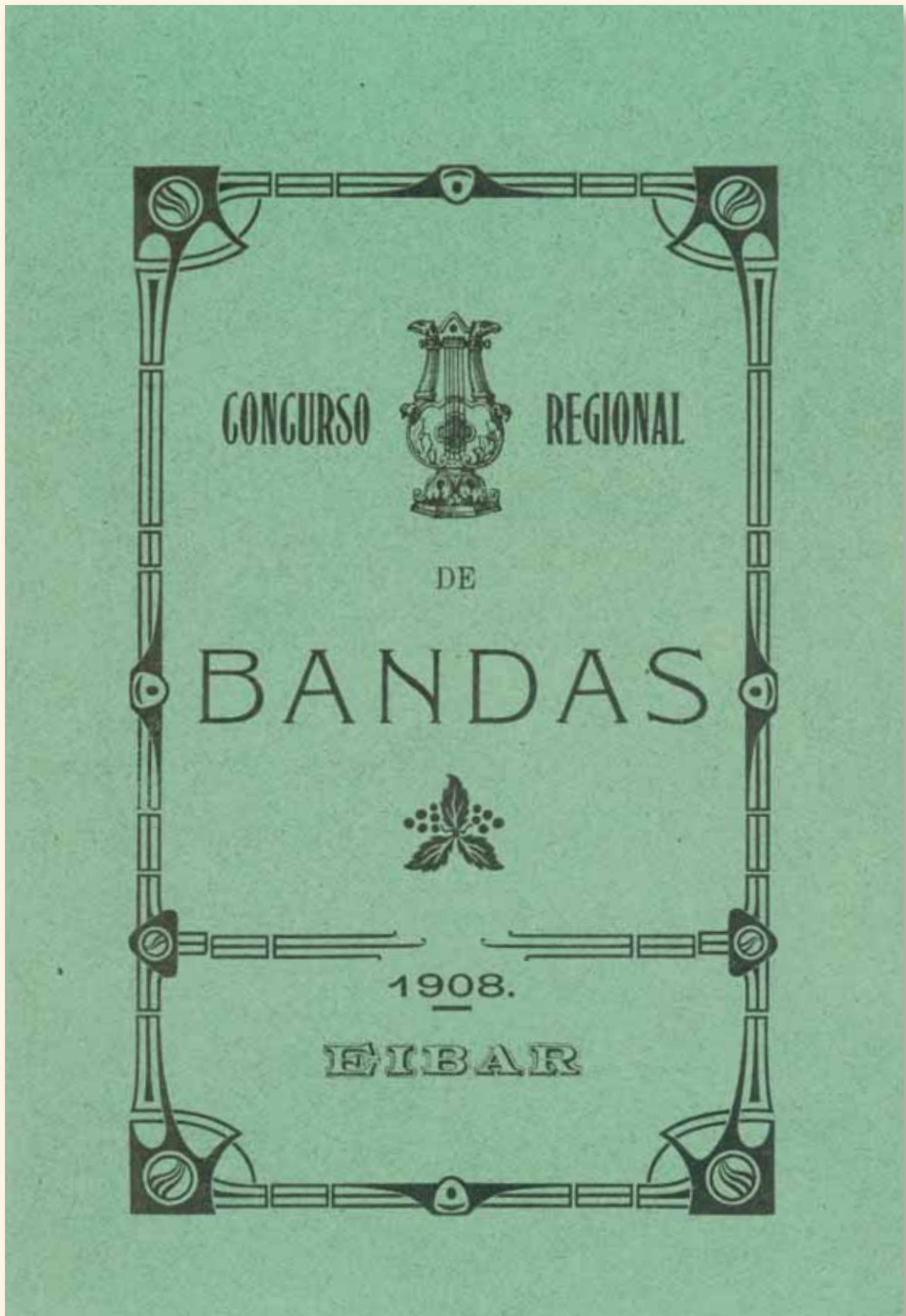
Una Comisión tendrá á disposición de los forasteros un registro especial relacionado con restaurants, fondas, camas, etc., etc.



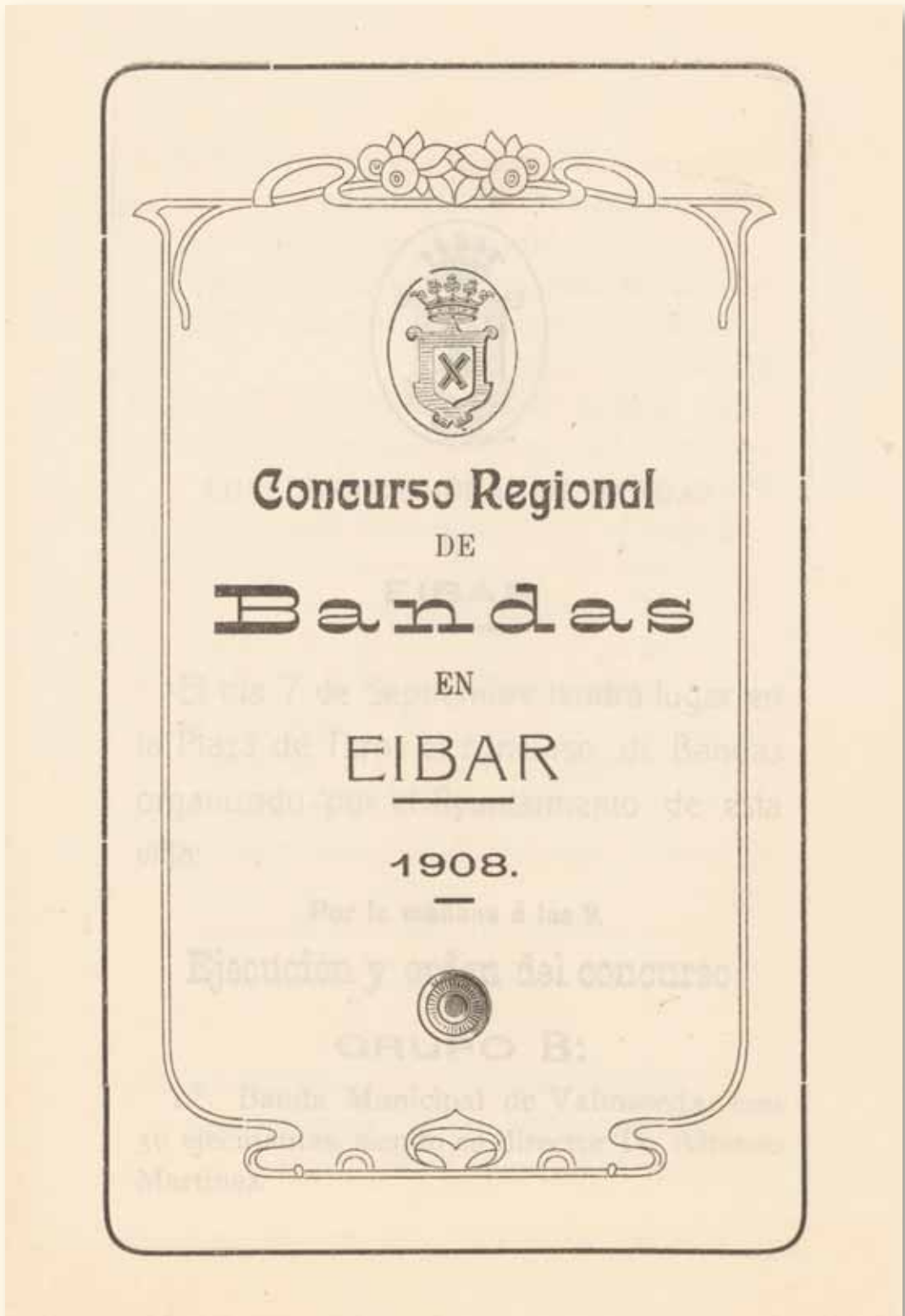
Bilbao á San Sebastián, Guernica, Elorrio y Zumárraga

ESTACIONES	Móviles 1.º y 2.º	1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º	
		41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54
Bilbao	Sal.	—	5.35	9.10	10.05	11.00	14.24	15.53	17.00	18.15	19.15	19.53	—	—	—
Leizor	"	—	6.06	9.25	—	—	15.03	—	17.30	18.20	19.55	20.28	—	—	—
Amorebieta	"	—	6.15	10.02	10.28	11.42	15.14	16.15	17.41	19.01	20.08	20.40	—	—	—
Durango	"	—	6.41	10.20	10.51	12.01	15.33	16.34	18.01	19.19	20.23	20.57	—	—	—
Olcusua-Bérriz	"	—	6.54	Lleg.	—	—	12.14	Lleg.	16.40	18.15	—	—	—	—	—
Zaldívar	"	—	7.00	—	—	12.20	—	16.52	18.23	—	—	—	—	—	—
Erna	"	—	7.15	—	—	12.35	—	17.00	18.38	—	—	—	—	—	—
Eibar	"	—	7.25	—	—	12.47	—	17.17	18.48	—	—	—	—	—	—
Máizaga	"	—	7.36	—	11.24	12.01	14.24	17.28	19.01	—	—	—	—	—	—
Egibar	"	—	7.41	—	—	12.06	—	17.34	19.06	—	—	—	—	—	—
Aizola	"	—	7.52	—	—	12.18	—	17.42	19.17	—	—	—	—	—	—
Mendaro	"	—	7.58	—	—	12.21	—	17.48	19.24	—	—	—	—	—	—
Deva	"	5.05	8.12	—	11.49	12.34	15.03	18.03	19.38	—	—	—	—	—	—
Arroña-Cudana	"	5.21	8.31	—	12.03	12.54	—	18.22	19.54	—	—	—	—	—	—
Zumaya	"	5.38	8.37	—	—	13.03	—	18.28	20.00	—	—	—	—	—	—
Zacusa	"	5.47	8.52	—	12.23	14.15	—	18.43	20.13	—	—	—	—	—	—
Orío	"	5.58	9.01	—	—	14.23	—	18.53	20.22	—	—	—	—	—	—
Urdul	"	6.22	9.17	—	—	14.43	—	19.11	—	—	—	—	—	—	—
Lasarte	"	6.33	9.24	—	—	14.50	—	19.18	20.44	—	—	—	—	—	—
San Sebastián	Ll.	6.54	9.39	—	13.04	15.07	—	19.34	21.00	—	—	—	—	—	—
Amorebieta	Sal.	—	6.15	10.05	—	—	15.17	—	—	—	20.10	—	—	—	—
Guernica	Ll.	—	6.58	10.50	—	—	16.02	—	—	—	20.53	—	—	—	—
Podernalas	"	—	7.21	11.12	—	—	16.29	—	—	—	21.15	—	—	—	—
Durango	Sal.	—	—	10.25	—	—	15.33	—	—	19.22	—	—	—	—	—
Abadiano	"	—	—	10.33	—	—	15.43	—	—	19.30	—	—	—	—	—
Elorrio	Ll.	—	—	10.48	—	—	15.58	—	—	19.45	—	—	—	—	—
Máizaga	Sal.	—	7.59	—	—	13.28	—	—	19.19	—	—	—	—	—	—
Pisconeta	"	—	8.07	—	—	13.30	—	—	19.20	—	—	—	—	—	—
Vergara	"	—	8.27	—	—	13.58	—	—	19.49	—	—	—	—	—	—
Zumárraga	Ll.	—	9.04	—	—	14.42	—	—	20.29	—	—	—	—	—	—

ESTACIONES	Móviles 2.º y 3.º	1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º		1.º y 2.º y 3.º	
		22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
Zumárraga	Sal.	—	—	6.00	—	—	—	11.25	—	—	17.10	—	—	—	—
Vergara	"	—	—	6.49	—	—	—	12.12	—	—	17.58	—	—	—	—
Pisconeta	"	—	—	7.07	—	—	—	12.30	—	—	18.15	—	—	—	—
Máizaga	Ll.	—	—	7.14	—	—	—	12.38	—	—	18.22	—	—	—	—
Elorrio	Sal.	—	—	8.25	—	—	—	13.35	—	—	18.50	—	—	—	—
Abadiano	"	—	—	8.38	—	—	—	13.43	—	—	18.32	—	—	—	—
Durango	Ll.	—	—	8.43	—	—	—	13.54	—	—	18.38	—	—	—	—
Podernalas	Sal.	4.16	—	7.47	—	—	—	12.37	—	—	18.38	—	—	—	—
Guernica	"	4.50	—	8.19	—	—	—	13.28	—	—	18.57	—	—	—	—
Amorebieta	Ll.	5.31	—	8.59	—	—	—	14.08	—	—	19.57	—	—	—	—
San Sebastián	Sal.	—	—	5.47	0.43	—	—	10.50	—	—	15.30	16.45	—	—	19.40
Lasarte	"	—	—	6.03	—	—	—	11.07	—	—	15.43	—	—	—	19.57
Urdul	"	—	—	—	—	—	—	11.15	—	—	15.55	—	—	—	20.04
Orío	"	—	—	0.26	—	—	—	11.31	—	—	16.11	—	—	—	20.23
Zacusa	"	—	—	6.35	10.38	—	—	11.42	—	—	16.23	17.25	—	—	20.35
Zumaya	"	—	—	6.59	—	—	—	11.57	—	—	16.39	—	—	—	20.50
Arroña-Cudana	"	—	—	6.34	—	—	—	12.06	—	—	16.47	17.45	—	—	20.56
Deva	"	—	—	7.15	10.53	—	—	12.30	—	—	17.07	18.04	18.18	—	21.15
Mendaro	"	—	—	7.27	—	—	—	12.36	—	—	17.19	18.13	—	—	—
Aizola	"	—	—	7.33	—	—	—	12.44	—	—	17.25	18.21	—	—	—
Egibar	"	—	—	7.43	—	—	—	12.52	—	—	17.33	18.21	—	—	—
Máizaga	"	—	—	7.55	11.23	—	—	13.06	—	—	17.40	18.41	—	—	—
Eibar	"	—	—	8.04	—	—	—	13.15	—	—	17.53	18.50	—	—	—
Erna	"	—	—	8.14	—	—	—	13.24	—	—	18.07	—	—	—	—
Zaldívar	"	—	—	8.29	—	—	—	13.39	—	—	18.22	—	—	—	—
Olcusua-Bérriz	"	—	—	8.35	—	—	—	13.44	—	—	18.26	—	—	—	—
Durango	"	5.20	7.53	8.50	11.50	12.47	—	13.50	17.00	18.42	19.31	—	—	—	—
Amorebieta	"	5.53	7.50	9.08	12.15	13.07	—	14.18	17.31	19.01	19.47	—	—	—	—
Leizor	"	6.07	8.05	—	—	13.16	—	—	17.31	19.19	19.55	—	—	—	—
Bilbao	Ll.	6.47	8.40	9.47	12.42	13.36	—	14.50	18.03	19.40	20.24	—	—	—	—



4.14. Banden lehiaketa. 1908/09. *Eibarko Udal Artxiboa.*





CONCURSO REGIONAL DE BANDAS

EN

EIBAR

El día 7 de Septiembre tendrá lugar en la Plaza de Toros el concurso de Bandas organizado por el Ayuntamiento de esta villa:

Por la mañana á las 9.

Ejecución y orden del concurso

GRUPO B:

1.^o Banda Municipal de Valmaseda, con 36 ejecutantes, siendo su director D. Alfonso Martinez.



—4—

Tocará la Fantasia Sinfónica de Rodriguez
ó Marie Henriette de Montagne.

2.º Banda Municipal de Oñate, con 32
ejecutantes, director D. Fermín Bengoa.

Tocará la Overtura de Jeanne Maillott
ópera de Reynaud.

3.º Banda Municipal de San Miguel de
Basauri, con 34 ejecutantes, director don
Pedro Zabaleta.

Tocará la Overtura Roandenka.

4.º Banda de Sestao, con 20 ejecutantes,
director D. Ambrosio Hernández.

Tocará la Alborada Gallega, de Veiga.

5.º Banda «El Diapasón» de Tolosa, con
24 ejecutantes, director D. Tomás Múgica.

Tocará Bizkaitic Bizkaira R. M. Azkue

6.º Banda Municipal de Hernani, con 37
ejecutantes, director D. Estanislao Gorrocha-
tegui.

Tocará la Sinfonia Vasca, E. Mocoroa.

GRUPO A:

1.º Banda «Santa Cecilia» de Bilbao, con
48 ejecutantes, director D. Antonio Corto.

Tocará la Overtura Patria (Bizet.)



—5—

2.º Banda Municipal de Sestao, con 38 ejecutantes, director D. Manuel Gainza.

Tocará Rienzi, de Wagner.

3.º Banda «Iruchulo» de San Sebastián, con 44 ejecutantes, director D. Virgilio Moreno.

Tocará «Los Tercios de Flandes» Gran marcha á Calderón de la Barca, por Broca.

Premios

GRUPO A:

1.er Premio palma de vermeill y diploma.

2.º Id. diploma.

3er. Id. id.

GRUPO B:

1.er Premio medalla de vermeill.

2.º Id. diploma.

3.er Id. id.

Seguidamente y en el mismo local tendrá lugar el

Concurso de Aurrekularis





—6—

A las 3 de la tarde y en la Plaza de Toros,
tendrá lugar el

Gran Concurso de Honor

ejecutando las bandas en el mismo orden que
á la mañana la pieza obligada.

GRUPO A:

Tema variado sobre motivo «Vasco» por
J. Sainz Basabe.

GRUPO B:

Humorística por B. Gabiola.

Premios

GRUPO A:

- 1.er Premio 1.500 pesetas y diploma.
- 2.º Id. 400 id. y diploma.
- 3.er Id. medalla de vermeill.

GRUPO B:

- 1.er Premio 1.000 pesetas y diploma.
- 2.º Id. 300 id. y diploma.
- 3.er Id. diploma.



—7—

La entrega de premios se verificará en el acto, y las bandas que obtengan premio concurrirán á la

GRAN CABALGATA

que tendrá lugar á las 9 de la noche.

Una vez hecha la entrega de premios, se celebrará en el mismo local un

Concurso de tamborileros

Jurado

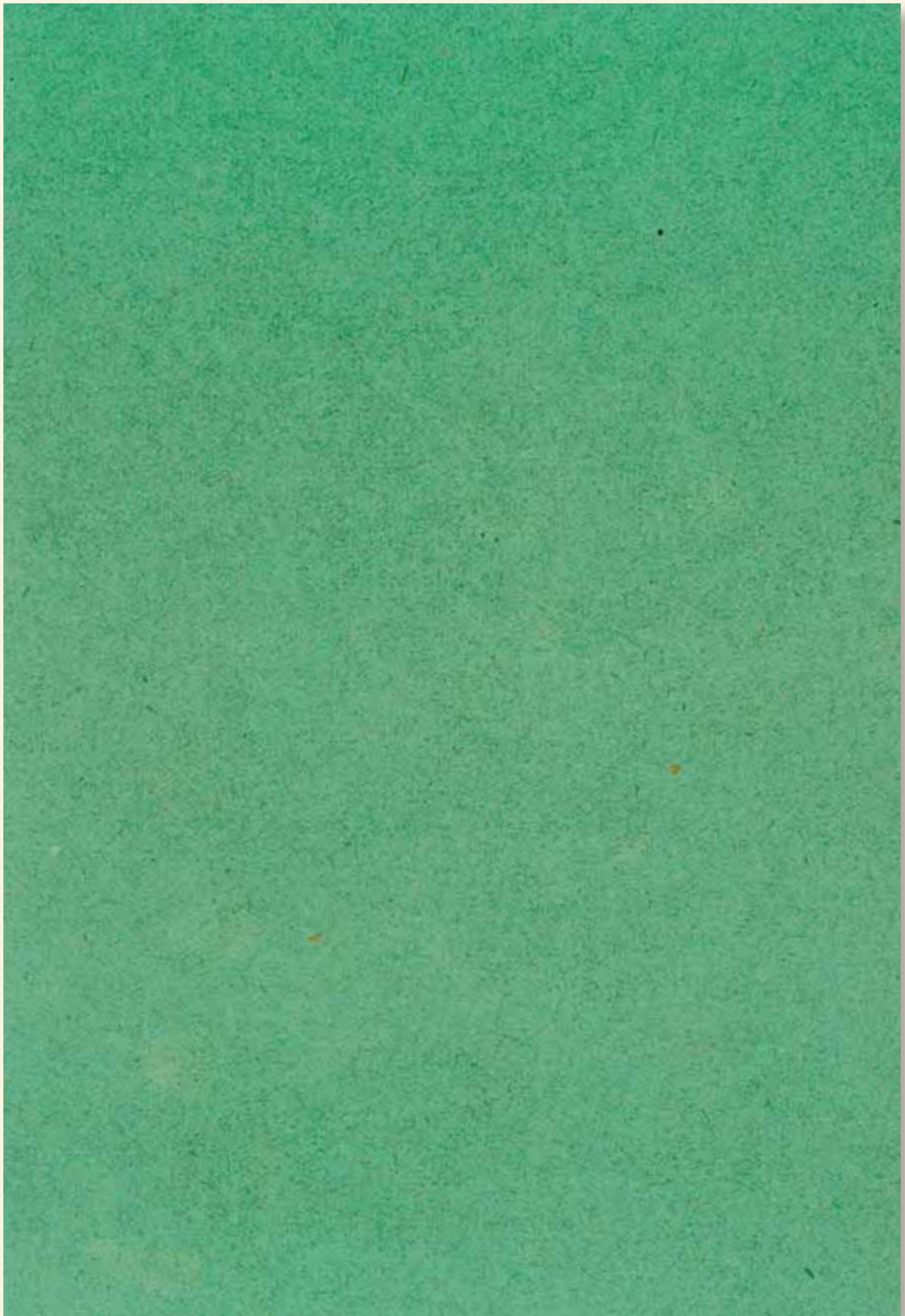
Presidente:—D. B. Gabiola, Director de la Banda Municipal de San Sebastián.

D. Pedro Martinez, Sub-director de la Banda Municipal de Bilbao.

El Director de la Banda «La Marcial» de Eibar.

D. Segundo Mayora, y los Directores de los Orfeones locales, «Eibarrés» y «Vasco-Fuerista».

Precio de entrada, 0'50 Pesetas.





Velada Literaria y Musical

que se celebrará en los Salones

de la

Casa Consistorial

la noche del día 5 de Septiembre de 1908.

PROGRAMA

- 1.º Sinfonía por la Orquesta.
- 2.º Discurso del ilustrado Cronista de las Provincias Vascongadas D. Carmelo Echegaray, quien hablará de los hijos ilustres de Eibar.
- 3.º Solo de Flauta por el joven Recabeitia.
- 4.º Discurso del Excmo. Sr. D. Pablo Alzola, Senador del Reino, relacionado con la industria Eibarresa.

En uno de los intermedios se leerán trozos de la Monografía que resulte premiada.

Dos palabras del Sr. Alcalde y pieza musical por la orquesta, para final de la velada.

A las 9 y media de la noche.

NOTA: Se ruega no fumen dentro del Salón.



En la villa de Eibar a 7 de Septiembre
de 1908 el Jurado calificador de las Bandas que
se han presentado al Concurso Regional
celebrado en la misma en vista de los ejercicios de
la obra impresa verificados acuerda lo siguiente

Grupo B

Primer premio: 1.000 ptas y diploma a la Banda
Diapason de Tolosa por unanimidad con felicitacion de (Ju
para el director
Segundo premio: 300 ptas y diploma a la Banda
de San Miguel de Basauri por mayoria
Tercer premio: ~~200~~ ^{extraordinario de} 100 ptas y diploma a la Banda
meda por mayoria
Cuarto premio: ~~100~~ ^{extraordinario de} 75 ptas y diploma a la Banda
de Ibernari por mayoria
Quinto premio: ~~75~~ ^{extraordinario de} 50 ptas y diploma a la Banda de
onate por mayoria

Grupo A

1.500 ptas y diploma a la Banda de San Sebastian por mayoria
y ~~100~~ ^{medallas de distincion} a los directores D.
de y D. de

Eibar a 7 de Septiembre 1908

Premio de direccion

a D. Tomas Migica director de la Diapason
de Tolosa.

B. de Gabiola

4.16. Banden lehiaketako sari-esleipena. 1908/09/07. Eibarko Udal Artxiboa.



Premios concedidos en metálico por el Jurado que suscribe
en el Concurso de Auleskolariak que ha tenido lugar en
esta villa el día de hoy.

1. ^{er} premio	- A. D. Adolfo Zubia	-	Ps 40 "
2. ^o idem	- " Jose Arpiaran		" 25 "
3. ^o idem	- " Saturnino Amiola		" 15 "
4. ^o idem	- " Aquilino Gallastegui		" 10 "
Gratificación	- " Manuel Ochevopria		" 5 "
id	- " Antonio Lizaso		" 5 "
id	- " Emeterio Trehuerrandieta		" 5 "
id	- " Domingo Olave		" 5 "
id	- " Jose Miguel Andie		" 5 "
id	- " Camilo Egoain		" 5 "
id	- " Julian Sproube		" 5 "
id	- " Luciano Trehuerrandieta		" 5 "
		<u>Total Sentas</u>	<u>130 "</u>

Eibar 7 de Septiembre de 1908

el Jurado

Martin A. Narcazan

Segundo M. Ayora

Cloto Soaristi

4.17. Epaimahaiak emandako sariak aureskularien lehiaketan.
1908/09/07. Eibarko Udal Artxiboa.



PROGRAMA PARA LA VISITA DEL REY

1º

Las autoridades se reunirán á las tres de la tarde junto al puente de Arragueta y en dicho punto esperarán la llegada del Rey.

2º

Despues de cumplimentarle la comitiva se dirigirá por la calle de Grabadores y de la Estación á la Exposición.

3º

En el vestibulo de la Exposición será recibido por la comisión organizadora, la que le acompañará en la visita.

Los expositores estarán en sus respectivas instalaciones.

4º

Si el Rey manifestase deseos de visitar fábricas, se le propondrán (en la imposibilidad de visitar todas) las casas de Orbea y Cia y de Gárate, Anitua y Cia.

Caso de que acepte la propuesta, el Rey y su sequito se dirigirán desde la Exposición á la fábrica de Garate, Anitua y Cia y desde esta á la fábrica de cartuchos de Orbea y Cia por la calle de Arragueta.

Este trayecto se recorrerá á pié ó en automovil, segun indique S. M.

5º

Terminada esta última visita, el Rey montará en automovil y por el puente de Urcusu y calle de Bidebarrieta se dirigirá á la Casa-Consistorial.

Será conveniente que el Cabildo se situe en el pórtico de la Iglesia parroquial por ser probable que S. M. al pasar por dicho punto descienda para visitar la Iglesia.

6º

En la Casa-Consistorial será obsequiado con un lunch al cual asistirán



los invitados y las autoridades. Terminado el lunch, el Rey montará automovil en la Plaza de Alfonso XIII y emprenderá el viage de regreso.

7^o

La banda de música se situará en el punto del recibimiento, donde en el momento de la llegada ejecutará la marcha real.

Antes, á las 2 y media, recorrerá las calles de la población ejecutando un pasa-calle desde la plaza de Alfonso XIII hasta el punto en que se ha de situar.

Durante la visita de la Exposición y del lunch ejecutará piezas de su repertorio delante de los edificios respectivos.

El Rey será despedido á los acordes de la marcha real.



Eibar-ko euskal festak

EUSKAL-ITZ JOSTALDIEN EGINTZA

EUSKAL-itz jostaldien Batzarrea dator gaur Eibarra, kontu ematera leku ontan arkitzen diran entzule guztiai, zer nolakoa dan, aurtan, izkribatzalle, musikalari, eta pintatzalleen indar-neurtzetan, batzar epalle bereziak erabaki duten sari emaldia.

Arreta aundiz ikusi ondorean aurkestu diran moldaera guziak, irabazi dituzte sariyak, izkribatzalleen artean:

Gregorio Mujika, Karmelo Echeagaray, Abelino Barriola eta Ramón Inzagaray jaunak, «*Eibar-ko seme ospatzuen berri batzuek*», «*Donosti-ko Euskal-itz jostaldien Batzarrea*» «*Meza berriya*» eta «*Poza atozkit*» izendatutako lan egokiagatik.

Irabazi dituzte aldeerak: Inazia Pradere eta Ramón Gelbenzu jaun andriak, «*Eibar-ko seme argidotarrak*» eta «*Betiko pena*» izentzat dituztenen gatik.

Irabazi dituzte bina aipamen onragarri: José Elizondo eta José Inazio Garmendia jaunak; lenbizikoak «*Eibargatikan*» eta «*Gaon*» izendua gatik, eta bestiak «*Gipuzkoa-ko, euskerazko itz-jostaldien Batzarrearen bir osaera*» eta «*Lanaren goimenak*» izentzat dituztenen gatik. Aipamen onragarri bana Enrike Elizechea, Jerónimo Elizegi eta José Olaizola jaunak, «*Ordikeria*» «*Soilmena*» eta «*Markesa'ren alaba*» izenekoa gatik.

Indar-neurtzez kanpora saritu da *Erderaz eta euskeraz itz egiteko esku-liburua*, Isaak Lopez Mendizabal jaunak egiña, eta Euskal errirako biar biarrekoa Batzarreak arkitu dubena.

Musikalarien artian irabazi dituzte sariyak José Maria Usandizaga eta Inazio Bereziartua jaunak «*Euskal festura*» eta «*Uztaillaren 22^{an}*» azalkaitzat dituzten moldaeragatik.



Pintatzalleen artian irabazi dituzte: lenengo saria Elias Salaverria; bigarrena Mauro Ortiz de Urbina eta irugarrena Luis Armengou jaunak. Beren lanen izenak dira: «*Nere Anayak*», «*Lartawn*» eta «*Gaztañak erretzen*».

Antzeztalarien artian sarituba izan da Juan Bautista Larreta jauna, «*Talo l'esne jalien alde*» azalkaitzat dituztela aurkestatu dituben antzera jator eta egokiagatik.

Bigarren sariya irabazi du Migel Agirre jaunak «*Nere lanak*» izentzat duten antzezta gatik.

Eibarren, 1908^{ko} Agorrillaren 6^{an}

ALFREDO DE LAFFITTE Y OBINETA.
Dianagusia.

TORIBIO ALZAGA
Goarpelaria.





Juegos florales de 1908 en Eibar

TRABAJOS PRESENTADOS

CERTAMEN LITERARIO

Número según orden de recibio.	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa.
1	Gezurra diruri	4. ^o
2	Ametz bat diruri	4. ^o
3	Lanaren goimenak	5. ^o
4	Mendiburuko maizterra	3. ^o
6	Alperraren somakayak	4. ^o
7	Ero algara	4. ^o
8	Gora ta bera	3. ^o
9	Agur nere aingerua	3. ^o
12	Meza berriya	4. ^o
13	Gipuzkoa-ko, euskerazko itz-jostaldien Bazarrearen bir-osacra	2. ^o
18	Bereziko lorea	3. ^o
20	Somaketa	3. ^o
21	Somaketa	3. ^o
22	Oyian	3. ^o
23	Limoi ura	3. ^o
25	Somaketa	3. ^o
26	Aita onaren jolasa	3. ^o
28	Zipladak eta Zapladak	4. ^o
29	Miren	4. ^o
30	Joshe-Maritarra	4. ^o

4.20. Euskal-Erria. Revista Bascongada. Juegos florales de 1908 en Eibar. Trabajos presentados. 1908/09/15. *Eibarko Udal Artxiboa*.



Número según orden de recibo.	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa.
31	San Juan gaba	4. ^o
32	Gaon.	4. ^o
33	Arrate mendiko lau burua.	3. ^o
34	Nekearen alabantzak.	5. ^o
36	Ume zurtza.	3. ^o
37	Lan miragarriak	3. ^o
41	Ordikeria.	3. ^o
44	Markesaren alaba.	4. ^o
46	Eibar-gatikan.	1. ^o
47	Poza, atozkit!	3. ^o
49	Soilmena.	3. ^o
50	Donostiko Euskal-itx-jostaldien Batzarrea. . .	2. ^o
51	¡Betiko pena!	3. ^o
54	Eibar-ko seme argidotarrak	1. ^o
55	Eibar-ko seme ospatzuen berri batzuek.	1. ^o
62	Euskal baserritar baten bakar izketa.	3. ^o
63	Lanari.	5. ^o
64	Lanik ezak dakar negarra.	5. ^o
64	Erderaz eta euskeraz itz egiteko esku-liburua	—

CERTAMEN MUSICAL

Número según orden de recibo.	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa.
5	Anaidea	1. ^o
10	Uztaillaren 22 ^{an}	2. ^o
11	Euskal-Erriari.	1. ^o
14	Aitor.	1. ^o
15	Ez naute maite.	2. ^o
16	Iru Damacho	—
17	Ibar-ko festak	2. ^o
24	Iru Damacho	1. ^o



Número según orden de recibo.	TEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa.
27	Joshecho.....	1.º
35	Eibar artista.....	1.º
38	Aida.....	2.º
39	Aurrera.....	2.º
40	Beti aurrera.....	—
42	Eibar.....	1.º
43	Menditik.....	1.º
45	Andreen deieko soñua.....	2.º
48	Euskal-erria.....	1.º
57	Euskal festara.....	1.º
59	Euskal soñua.....	2.º
60	Viva Euskeria.....	1.º
61	Erromeritik etorrera.....	1.º

CERTAMEN PICTÓRICO

Número según orden de recibo.	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa.
19	Lartaun.....	1.º
52	Nere anayak.....	1.º
53	Talo t'esne jalien alde.....	2.º
54	Tostando castañas.....	1.º
58	Nere lanak.....	2.º





1908

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXVII garren urtea)

POZA, ATOZKIT!....

Pozaren billa nator,
eman albalite;
lurrean badala-ta
aitortu dirate.
Zati batekin, orra!
doatsu nitzake,
baiñan eztakit ziur
non jo ta zein ate.

Poza, non bizi zera?
¡A ondo baneki!
Zure ate-ondoan
negoke ni beti;
baiñan biyotz maitale
dagonak iraki
berriyak jakiteko...
¡ezercho eztaki!

Lanak eragiten dit
negar ta zotiña,
nabai-arazo ere;
¡Zer aldi samiña!



odol biurtzen dala
isardiz egiña.
Ni naiz langille-aldra:
burnigiñ, argiña,
arrantzale, arotza,
morroi, meatzgiña...
denok maitatzen degu
alezagun diña,
zure aize, asnasa,
eche, atsegiña:
atoz jeskutatu-ta
zauden erregiña,
eta esagutzeko
zer dan gure miña,
ja, gu bezela pobre-
pobrea baziña!...

*
**

Zelayak bete dira
alortaz ta garoz,
arro daude lur denak
landatu ezkeroz;
emen, gariyak erne,
an, artoak zorrotz,
erainmentu guztiyak
azi ta goi dagoz.

Intzak miliskatzen du
landa ta soroa,
dalako lurrarentzat
edari gozoa;
baiñan—¡gora lanaren
kemen ta arazoa!
¡gora nekazarien
isardi-tantoa!

Ori da lurrak intzat
nai duen euriya,



ikusi nai badegu
garaiz ugariya;
bestela... zapuztu-ta
¡Zer motz, zer eriya,
gorri, errea, zimel,
gora irauliya!

Antšina lur bustintsu
soilla zegoanak,
garaiz berritu ditu
mami-gai t'azalak;
orain badira bertan
mendipe itzalak,
goi ta be zabalduak
gizonaren lanak.

¡A, bai, gora gentzake
aldegun geyena,
biyotzketa estiez
Jaunaren izena!
Bereak diralako
Zeru ta lur dena,
ta guri datorzkigun
indar ta kemena.

Atoz, arrantzalea
meatzgin, arotza...
atsedentu nai bada
mindagon biyotza;
erakutsiko dizut
zure zoriontza,
atsenden iraunkorra
pake eta poza.

*
**

Bekokitik datorzkit
beti, egunero,
nekearen albistak



isarditan bero:
garbi, leyar, federrak
diraden ezkerok,
pozak jaso ditzala
iñurita gero!...

Larros, krabelin, lore
ta bedar lagunak
dariote baratzen
likort usaindunak,
baiñan, ordaintzen ditu
iñurtze-utsunak,
goizeko asnasaren
lenengo lurrinak.

Choriyak berriketan
ari arren jiran,
estarra me, leunak
lertzeko zoriyan...
beti kantari, pozaz
daude lan-aldiyan...
¡Egiya... nik eztakit
choriyak zer diran!

Jardun nai nuke beti
choriyak bezela
kantari, lanerako
zintzoa naizela;
Zoramentsu, alaitsu,
jakindun, leyala,
pozak bere semecho
maitea nauela.

Badabil gizadia,
langin-aldra bera,
pozaren billa larri
gora eta bera;
oyan aspertzen diran



gaiñoen antzera...
¡Poza, non zabiltz gorde
ta non bizi zera?

.....

Badala neretzako
garaiz asnasea,
lore-gañetan goño
dabilen aizea,
usai osasungarri
oparo betea:
aitortzea da nere
lan ta egitea.

Nazaret!... zure leku
gozo ta leyarrak,
lastantzen ditu aurren
eguzki goiztarrak!
Nik-e maita nentzazke
zerutar-baztarrak,
eta lorez ornitzen
diran orma zarrak.

Anchen eche batean
arotzen mayian,
gazte eder-eder bat
ari da lanian,
t'eztakit zerk arazo
diran biyotzian,
esateko berari
negarrez atian:

¡Atoz, eguzkiyaren
Egille donea!
¡atoz, zeru-lurraren
Jauna ta Jabea!
¡Atoz, Jesús, miñaren
atsegin betea!



¡Atoz, ni lez zera-ta
langille pobrea!...

¡Gora, bai, langille-en
kolko ta besoa!...
t'alperrik dabil mundu
kangel ta zoroa,
eskeñirik, eztakit
zer zakel naroa,

.....

.....

¡Langille-en poza da
beti Jaungoikoa!

RAMÓN INZAGARAY.





1908

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXVII garren urtea)

¡BETIKO PENNA!

AZALKAYA:
¡Zer utzak gerani

¿Zer da biziya, ez baldin bada
Gozamenikan iñon arkitzen?...
Zertan diyogu gure animari
Illunpe onetan onela utzitzen,
Igarririkan piška banaka
Nola dijuan dana guchitzen
Eta menturaz gure sentzuen
Argitasuna badu ichitzen?...
Itz abekinche alargun gaste
Eta triste bat zan mintzatutzen.

¿Nola ez bada artzaz kupitu,
Ikusirikan seaskachua
Eta maindire churi artian
Baldin bazeukan bere aurchua!...
Nabaitzen niyon koithaduari
Irteten larri asnazechua
Norbaiten faltan noizian beinka
Zabaldurikan ark begichua,



Negar zati bat egin ondoren
Billatu nayan amen pechua.

—
Zeñen tristia izan biardun
Aur batentzako, denbora joanik,
Galdetutzia bere amari
¡Bañan! ¿amacho?... aita zein det nik?...
¿Nola ez da au malkoz urtuko
Bezarkada bat ari emanik
Eta zotinka gelditzen bada
Aurrari ezin ezer esanik...?
¡Ez det zinisten pena aundi Yorik
Mundu onetan izango danik!...

—
Bere biyotzen puška izanik,
Maitatutzen du alegiñian,
Amoriyua badiyo ari
Ama da eta, batek añian;
Bañan odola nola dakarren
Aita arena bere zañian,
Egon agatik aldan guziyan
Bere amaren magal gañian,
Aita zein duben galdetuko du
Betiko itza ark mingañian!...

—
Ama gaşuak onela diyo:
Seme...! chikiya ziñan artian...
(Oroitutzak nere mingaña
Traba asten dit gaur bat batian!...)
Bai, itsasora aldendu zala
Nere amoriyo ta zure kaltian;
Orduezkero ez dezu aitik...
Artzaz oroitzen bizi gaitian,
Arkitu dedin, komeni bada,
Gure Jaunaren zeru maitian.



Gerostik, seme kupi garriya
Itsas aldera beti begira,
Igarotzen du bere biziya
Barrenak noiz nai egiñik jira;
Egunak ditun ordu guziyak
Arentzat oso luziak dira
Nola ez?... bere egille ura
Ikusi gabe joaten badira?...
Guchiyorekin gizona franko
Joan izan dira betiko obira.

Nere biyotza arkitutzen da
Bere lekutik irten nayian,
Ikusitzian ama-semeak
Aitaren billa beti kayian;
Oyerakuan *aita* goguan
Aren oroitza beti mayian
Gañuak ezin pazatik gaba
Ametza gozo ta lazayian...
A! Jaungoikua!... lagun zayozu
Penatu gabe geyegiyian!...

RAMÓN GUEL BENZU.





J^r D^m José Ant^o de Lesarri
Fuenterr^a Oct^r 6^o 1908

Mi apreciado amigo:
Hoy he recibido dos libros de actas
de esa villa, los cuales le devolveré
cuanto antes por el mismo conducto.
Gracias por todo.
Veo en los periódicos que el autor
de la otra Monografía va a publi-
car la suya. No se descuide en
guardar la muestra con el mayor
celo, porque en estas ocasiones sue-
len ser cosas muy peregrinas y no ten-
dría gracia que las ideas recoji-
das por Gregorio saliesen a la publi-
cidad antes de que este publicase
la suya. En V. confiamos de que
tal cosa no sucederá.
El hermano sigue tan triste.



Con afectuosos recuerdos a su esposa,
queda de V. su amigo que le estima

Serapio Muzica





Ayuntamiento de Ibar = Sesion Ordinaria del 30 Junio de 1909

Particular) Por mitiga lectura se entere el Ayuntamiento de un bien redactado escrito que dirige el Cronista de las Vascongadas D. Carmelo Echeagaray, quien despues de hacer constar la benevota y cortes etc etc (Se hace referencia de este escrito en acta) - - -

La benevota y cortes acogida que he encontrado cuantas indicaciones me he permitido dirigir a ese Ayuntamiento desde que se digno confiarme el honroso encargo de proponer las personas con quienes habia yo de componer el jurado calificador de los trabajos presentados al concurso de etnoografias de historia local que con tan plausible exito, se verifico en esa Villa el mes de Septiembre del año proximo pasado de 1908, me impone un deber que cumplido gusto: el de señalar los acuerdos que, en mi sentir, han de adoptarse para que se lleven a la practica los propósitos que manifiesto esa ilustre Corporacion cuando quiso popularizar los hechos más salientes y significativos de los anales de la Villa, y concedio para tal objeto un premio que estimula se la actividad y el celo de los aficionados a la investigacion de nuestro pasado -

Yo no he de ponderar lo que tal empresa tiene de culto, de laudable y de patriótico. Dejari que lo ensalce uno de los más grandes historiadores del siglo XIX, el insigne Lord Macaulay, ornamento de las letras y de la tribuna inglesa el cual afirma que "un pueblo que no se enorgullece con sus nobles hazanas de remotos antepasados, nunca hará nada digno de ser recordado con orgullo por remotos des-



condiciones. En sentir del mismo ilustre escritor, este es un sentimiento que corresponde á la parte más elevada y más pura de la naturaleza humana y que añade no poca fuerza á los Estados". Inspirado por tan nobles sentimientos, y movido por su amor á la cultura, ese ilustre Ayuntamiento adoptó diversos acuerdos, ya sobre la organización del concurso de monografías de historia local, ya como consecuencia de las indicaciones que se contenían en el impreso del Jurado calificador de las mismas.

Los que esa Corporación se sirvió adoptar por voto unánime en sesión de 16 de Septiembre de 1908, epígrafe, para ser llevados á debida ejecución, que se complementen con otros que me atrevere á proponer á V.S., en mi deseo de corresponder á las diferencias de que se me ha hecho objeto, y de velar por los intereses morales y materiales del pueblo de Eibar.

A ese efecto, me permito señalar á V.S. la conveniencia de que se digné resolver la impresión de la Monografía punitiva del señor don Gregorio Mujica, una vez que el autor acabe de adicionarla cuando ha ido recogiendo con posterioridad á la presentación de su trabajo. La impresión de esa Monografía, siempre que ese Ayuntamiento llegase á un acuerdo con el editor en lo que respecta á las condiciones económicas, podría encomendarse al establecimiento de la Señora Vicuña é hijos de Valverde, de Iruñe. Y lo digo movido de mi afán de que la Corporación le quiera sergo el honor de dirigirse, lo que ver-



RELACION DE LAS PERSONAS

PARTICVLARES QUE HA TENIDO,
y tiene la Noble, y Leal Villa de Heyvar, en la
muy Noble, y muy Leal Prouincia de Guipuzcoa,
de hijos suyos, así Obispos, Consejeros de su Ma-
gestad, Gouvernadores, Caualleros de Abito, y Ca-
pitanes, como cō otros puestos de paz, y de guerra,
en que se han señalado en servir la Corona Real de
Castilla, desde el tiempo del señor Emperador
Carlos Quinto.



ON Fray Ignacio de Mallea, Obispo del Rio de la
Plata en el Perú.

Don Fray Andres de Vbilla, Obispo de Chiapa
en la Nueva-España.

Don Fray Estevan de Alçua, Obispo electo de la
Isla de Cuba.

4.25. Contribución a una Monografía Histórica de la Villa de Eibar. RIEV. II. Tomoa. 1929. urtea.
Eibarko Udal Artxiboa.



Eibarko Lore Jokoak udal dokumentuetan



LIBURU HONEK

2008KO MAIATZAREN 27AN

IKUSI DU ARGIA INTERNETEN

